



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

**EL LENGUAJE DE LOS MENSAJES DE TEXTO VÍA TELÉFONO CELULAR
QUE USAN LOS JÓVENES DE BACHILLERATO. EL ESTUDIO DE DOS
ESCUELAS PREPARATORIAS EN LA CIUDAD DE QUERÉTARO**

TESIS

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN Y PERIODISMO**

PRESENTAN:

LUIS DANIEL LÓPEZ GARCÍA

IVÁN ALDAMA GARNICA

**DIRIGIDA POR:
DRA. MIRIAM HERRERA AGUILAR**

C.U. SANTIAGO DE QUERÉTARO, QRO; MARZO 2011.

RESUMEN

El objetivo de la investigación es conocer cómo estructuran sus mensajes de texto vía teléfono celular los jóvenes preparatorianos del municipio de Querétaro; se estudiaron dos casos: Escuela de Bachilleres Salvador Allende Plantel Norte y Preparatoria de la Universidad UNIVER.

Para obtener la información de los mensajes de texto vía teléfono celular se diseñó un cuestionario aplicándolo a estudiantes que contarán con el equipo tecnológico y que accedieran de manera voluntaria. Por otro lado, se aplicó un cuestionario a los profesores de las escuelas de nuestros casos de estudio para conocer su percepción acerca del uso que le dan a la lengua escrita los estudiantes en el teléfono celular y saber si afecta a su forma de escribir de los alumnos en el ámbito escolar. Por último se recolectaron trabajos escolares en donde realizaban uso de la lengua escrita complementando las entrevistas de los docentes.

El trabajo se realizó basándose en primer lugar en la perspectiva lingüística, con el apoyo de un cuadro de análisis de contenido, se dividieron los códigos (oral, icónico, gestual...) existentes en el mensaje realizado por los estudiantes. En segundo lugar, desde la perspectiva sociolingüística, tomando en cuenta factores extralingüísticos como sexo, edad y nivel sociocultural se identificaron grupos a partir de las variedades existentes para representar una palabra, una imagen o una emoción. De acuerdo con la perspectiva sociolingüística podemos mencionar que los estudiantes con mayor participación para la creación de las variedades que en el caso del teléfono celular sustituyen algunas palabras, imágenes o emociones son las mujeres de dieciséis años; el factor extralingüístico nivel sociocultural compuesto por el nivel educativo y ocupación de la madre de los estudiantes del objeto de estudio es la preparatoria y ama de casa respectivamente.

Finalmente se demostró la diversidad de formas para sustituir a la escritura convencional y que algunas veces va estar relacionada la forma de escribir los SMS de los estudiantes, con la carga fonética del español y la pertenencia de los jóvenes a un grupo identitario.

SUMMARY

The aim of this study is to evaluate how Highschool (Baccalaureate) students, structure the text messages they send through the cell phone Short Message Service (SMS). The study was performed in two institutions in the municipality of Santiago de Queretaro, Mexico, namely “Salvador Allende Plantel Norte” and “Preparatoria UNIVER”.

To obtain the information, regarding the content of the messages, a questionnaire was designed and distributed, to users of SMS willing to participate. Another survey was applied to teachers, in both cases, to know their perception about the use that students give to written language in cell phones and to know if this affects their academic writing skills. At the end, some samples of written school work were collected to complement the interviews to teachers.

The study was performed in first place from the linguistic perspective using (with the support of) a Content Analysis Table (Diagram), dividing the codes existing on the students' messages, i.e. oral, iconic, gestural.... In second place, from the sociolinguistical perspective, considering extra linguistic factors, i.e. gender, age and socio-cultural level, then groups were formed from the existing varieties to represent a word, image or emotion. According to the sociolinguistic perspective, the students that have higher participation and identification with the codes, to structure the messages, are 16 years old women; the extralinguistic factor sociocultural level comprising the education level and activity of the student's mother of the study objective is Highschool and Homaker respectively.

Finally, it was demonstrated the diversity of ways to substitute the conventional writing and that sometimes the way students write SMS is related with the Spanish Phonetics and their Identity Group.

AGRADECIMIENTOS

ÍNDICE

	Página
Resumen	1
Summary	2
Agradecimientos	3
Índice	4
Introducción	6
CAPÍTULO I Planteamiento del problema	9
1.1 Revisión de la literatura	15
CAPÍTULO II Marco Teórico	20
2.1 Introducción	20
2.2 La Lingüística	20
2.2.1 La Gramática	22
2.2.2 La Ortografía	23
2.2.3 Procesos de formación de palabras	24
2.3 La Sociolingüística	30
CAPÍTULO III Marco metodológico	40
3.1 Perspectiva cualitativa	40
3.2 Tipo de estudio	42
3.3 El estudio de dos escuelas preparatorias en la ciudad de Querétaro	42
3.4 Herramientas de recolección de datos	44
3.4.1 Cuestionario	45
3.4.2 Entrevistas	47
3.5 El tratamiento de la información y las herramientas de análisis	48
3.5.1 El análisis de contenido	49
3.5.2 Estructura del instrumento de análisis de contenido	49
3.5.3 El análisis de las entrevistas	54

CAPÍTULO IV Los resultados y su análisis	55
4.1 La perspectiva lingüística	57
4.2 La opinión de los profesores	85
4.3 La perspectiva sociolingüística	91
CONCLUSIÓN	117
Referencias bibliográficas	119
Libros	119
Revistas	120
Internet	120
APÉNDICE	124

Introducción

Las nuevas tecnologías han permitido que el individuo tenga más formas de comunicarse ya no solamente por la lengua oral sino también por la lengua escrita en plataformas digitales como el correo electrónico, el *chat*, las redes sociales, los *blogs* y los teléfonos celulares.

Cada uno de estos soportes ofrece determinada plataforma de recursos para la elaboración, transmisión y lectura de los mensajes. De manera general, estos medios permiten escribir con base en la gramática y ortografía de cada lengua, según sea el caso. Sin embargo, los usuarios de estos medios electrónicos han ido desarrollando nuevos códigos en respuesta a las particularidades de cada medio o a sus propias necesidades.

En el caso de los mensajes escritos en el teléfono celular, se observa que los jóvenes queretanos ponen en práctica formas de escribir que no necesariamente respetan la ortografía y gramática de la lengua que se está utilizando, a saber el español y, en algunos casos, el inglés. Consideramos que estos cambios responden a diferentes factores. Primero, el medio mismo tiene limitantes ergonómicas y de espacio de caracteres que impiden escribir un texto largo de manera cómoda. Segundo, se observa que la adaptación de la lengua en este soporte, en cuanto a la abreviación se refiere, responde tanto a la disponibilidad del espacio de escritura como a la necesidad de inmediatez en el intercambio de mensajes. Tercero, la popularización de esta tecnología entre los jóvenes se concreta como una oportunidad de proyectar un estilo, ya sea grupal o personal.

En este contexto proponemos la presente investigación, que tiene como objetivo general conocer cómo los jóvenes escriben los mensajes de texto vía teléfono celular denominados SMS (por sus siglas en inglés *Short Message Service*), saber si existen categorías de usuarios e indagar si existen prácticas que repercuten en la lengua escrita dentro del contexto escolar. El trabajo se enfoca en individuos que estudian la preparatoria, entre los 14 y 21 años de edad aproximadamente en la ciudad de Querétaro.

En cuanto al marco teórico, proponemos por un lado la perspectiva lingüística, lo que nos ayuda a analizar cómo se estructuran los mensajes por teléfono celular, en lo que a los códigos utilizados por los jóvenes se refiere. Por otro lado, desde la Sociolingüística, nos interesa exponer, primero, la configuración de grupos estudiantiles de bachillerato general (sexo, nivel sociocultural y edad) de acuerdo con la escritura de sus mensajes; y segundo, analizar el estilo de habla de los individuos a nivel grupal, para identificar cuestiones más consensuadas como las jergas y los argots.

La perspectiva metodológica en la que nos basamos para desarrollar nuestro trabajo es cualitativa y la aplicamos a dos casos de estudio. Ésta nos pareció la más viable, aunque retomamos algunos elementos del enfoque cuantitativo para seleccionar los alumnos que conformarían la muestra de cada caso. El estudio se llevó a cabo en dos preparatorias, una privada y una pública. El instrumento de recolección de datos que se utiliza en la primera etapa es un cuestionario en el que los jóvenes escriben sus mensajes de texto de teléfono celular para, en un segundo momento, analizarlos. En una segunda etapa, realizamos entrevistas a profesores de los dos planteles para saber si el uso del teléfono celular, específicamente el escribir mensajes de texto, afecta la forma de redactar en el contexto escolar; esta información se completó con el análisis de trabajos escolares que los profesores nos proporcionaron.

El presente trabajo se compone de cuatro capítulos. En el primero se plantean la problemática, la descripción del objeto de estudio, los objetivos, el cuestionamiento, la justificación, la hipótesis que guió la investigación y la revisión de la literatura. Esta última se subdivide, dentro de este capítulo, en un apartado que presenta las perspectivas teóricas elegidas para el sustento teórico-conceptual del trabajo, así como los autores que han investigado lo que sucede con las nuevas tecnologías en distintos ámbitos en sociedad, y que han tomado factores sociolingüísticos como el sexo, la edad y el nivel sociocultural para su estudio.

El segundo capítulo corresponde al Marco Teórico, en el cual se incluye -en primer término- a la perspectiva Lingüística, para después retomar la Sociolingüística. Además

incluimos posturas de autores que han abordado el fenómeno de los SMS.

Nuestro capítulo tres hace referencia al Marco metodológico, en él describimos paso a paso la manera en la que recogimos y analizamos la información. Este apartado contiene la justificación de la perspectiva cualitativa; cómo se hizo la selección de la muestra y la forma de cómo se diseñaron y estructuraron nuestras herramientas de recolección de datos a partir de las categorías de análisis.

En el capítulo cuatro se presenta el análisis de los resultados. Por un lado, se exponen la primera pregunta y la primera hipótesis del presente trabajo, mismas que encuentran relación con la perspectiva lingüística. De esta manera, se muestra la información ordenada por categorías de análisis para describir e interpretar los tipos de signos que los jóvenes preparatorianos utilizaron en sus mensajes de texto vía teléfono celular; también se expone la percepción de los profesores de las dos preparatorias que conforman nuestro estudio, respecto a una posible incidencia de la redacción de los SMS en la escritura del contexto escolar. Por otro lado, en cuanto a la perspectiva sociolingüística se refiere, se toman como eje la segunda pregunta y la segunda hipótesis para señalar las similitudes y diferencias de los códigos usados por los participantes en el estudio, de acuerdo con los factores sociolingüísticos (sexo, edad y nivel sociocultural); mismos que son presentados al iniciar el apartado.

Para terminar, presentamos las conclusiones. Este apartado va seguido de las referencias bibliográficas: libros, artículos de revistas y páginas de Internet que se utilizaron como apoyo al desarrollo de la investigación. Finalmente en el Apéndice se incluyen anexos y un disco: que contiene los folios del cuestionario, las entrevistas a profesores, los trabajos que se obtuvieron de algunos estudiantes. El disco incluye los análisis.

CAPÍTULO I

1. Planteamiento del problema

Actualmente el desarrollo tecnológico pone a disposición de la sociedad un sinnúmero de herramientas de telecomunicación y entretenimiento. Como ejemplo, las compañías de teléfonos celulares lanzan al mercado dispositivos con herramientas y aplicaciones cada vez más sofisticadas, incluso con acceso a internet. Con estas potencialidades el consumidor tiene a su disposición una amplia gama de oportunidades, no sólo para hablar sino incluso para escribir textos e hipertextos, así como producir material audiovisual.

Los actores, de acuerdo con sus necesidades y preferencias, utilizan de manera diferente estas plataformas. Así, en lo que respecta al uso del teléfono celular para enviar mensajes de texto, se identifican códigos y estilos diversos.

En lo que respecta al uso de los SMS por los jóvenes, también se lee una variedad de códigos y estilos; desde la modificación de ciertas reglas gramaticales y ortográficas, hasta la creación de códigos originales. Los estudiantes preparatorianos, por ejemplo, producen, reproducen e intercambian mensajes de texto vía teléfono celular con una forma muy particular.

En este sentido, Caroline Tagg (2009) con su tesis “Estudio lingüístico del corpus y Mensajería de los textos SMS“, realizada en Birmingham, Inglaterra, observa que existe una relación entre la escritura de los SMS y el habla de sus autores. Esta proposición concuerda con la postura de Silvia Betti (2006), quien a través de su estudio “La jerga juvenil de los SMS” afirma que, una vez más, los jóvenes se adueñan de esta forma de escritura y la caracterizan por ser una faceta especial de la lengua oral y coloquial, variedad a la que pertenecen rasgos como la fuerte expresividad y la capacidad de describir con pocas palabras.

Sin embargo, la escritura de los SMS no ha sido muy bien recibida por lingüistas, docentes y padres de familia. Ésta algunas veces les es incomprensible y por consiguiente no aceptan

esta modalidad. Algunos alegan que la utilización de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC's) propician estas formas de escritura "nocivas" para la formación académica y desarrollo de habilidades de lenguaje de sus estudiantes e hijos.

Al respecto, Ricardo Sáenz Hernández realiza en 2006 la investigación "Incidencia de los mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México" desde el punto de vista del análisis del discurso. Este autor, en relación a los resultados de su estudio, identifica diversos códigos plasmados en los SMS y propone la conformación de reglas para la escritura de los mensajes de texto por teléfono celular.

Se observa que el uso de diferentes códigos obedece, no únicamente a las características tecnológicas del soporte, sino que existen cuestiones contextuales, como la cultural, el contacto con los medios de comunicación –la publicidad, la relación con otros idiomas, etc.–, así como la educación en la familia y en la escuela.

Por su parte, la Sociolingüística propone que las generaciones jóvenes –de 16 a 21 años– no están familiarizadas con el sistema estándar del lenguaje verbal y sus reglas, por lo que es mal empleado tanto oralmente como de forma escrita por las nuevas generaciones.

En la sociedad queretana, específicamente en los jóvenes estudiantes de preparatoria, se observa este fenómeno en el uso del teléfono celular para enviar mensajes escritos. Los preparatorianos, en general, utilizan varios códigos para la estructuración de un discurso a ser enviado como SMS.

Esta es la inquietud que nos lleva a proponer la siguiente investigación. Nos interesa enfocarnos, no tanto en las razones de los jóvenes para escribir de cierta manera, ni conocer con qué frecuencia envían SMS, sino en averiguar qué escriben, qué formas lingüísticas utilizan en sus mensajes y saber si se conforman grupos sociolingüísticos entre estos estudiantes, de acuerdo con los códigos que utilizan. Así, a partir de esta problemática y el objeto de estudio que de ella se deriva, planteamos las siguientes preguntas de investigación:

¿Qué elementos del lenguaje de los SMS usan los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro para estructurar sus mensajes de texto por teléfono celular?

¿Pueden clasificarse grupos con base al lenguaje que utilizan para escribir sus SMS los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro tomando como variables el sexo, edad y nivel sociocultural?

Planteamiento de objetivos

Definir qué elementos del lenguaje se encuentran en los mensajes de texto enviados vía teléfono celular por los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro.

Identificar si a partir de los elementos encontrados en el lenguaje de los SMS, los jóvenes preparatorianos conforman grupos relacionados con su sexo, su edad y su nivel sociocultural.

Justificación

Son varios, los elementos que nos permiten justificar una investigación sobre el uso de los SMS enviados vía teléfono celular. En primer lugar, se observa que cada vez son más los usuarios de este medio en el mundo. Específicamente en México, las estadísticas muestran que poco más de ochenta y cinco millones de personas utilizan un teléfono celular (85 782 100), esto es, la mayoría de la población total del país (INEGI, 2010).

En segundo lugar, en el imaginario social, se considera que con la aparición y utilización de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación la lengua escrita se modifica teniendo como consecuencia el deterioro de la competencia lingüística de los hablantes. Particularmente, se dice que los usuarios del teléfono celular retoman los códigos utilizados en los SMS para aplicarlos a los diferentes contextos en los que requieren escribir sin tomar en cuenta las normas ortográficas y gramaticales.

En este mismo sentido, Ricardo Sáenz Hernández postula que deberían generarse mecanismos para evitar la arbitrariedad y la dispersión en la creación de mensajes de texto. La propuesta sería establecer convenciones o normas que permitan encauzar y dar viabilidad a un léxico admisible, que no se acerque a la incomprensión y, sobre todo, que pudiera hacer que estas costumbres de economía de los signos no se extendieran más allá de la práctica y escritura en el teléfono celular (Sáenz, 2006).

Como vemos, existe una preocupación por la forma en cómo se utiliza la lengua escrita en los SMS y su repercusión en otros contextos, incluido el escolar. Por esto, la presente investigación se considera pertinente, ya que sus resultados pueden concretarse en elementos que permitan acercarnos y conocer de manera más amplia este fenómeno.

En tercer lugar, en lo que concierne a la delimitación geográfica de nuestro estudio, de acuerdo con la revisión de la literatura que se hizo con respecto de este tema, las investigaciones provienen de otras ciudades, estados e incluso de otros países, pero no de la Ciudad de Querétaro; por lo que consideramos oportuno nuestro estudio.

Por último, se observa que los estudios se enfocan a los usos; al discurso que se maneja en estos soportes e incluso para dar cuenta de la relación entre la lengua escrita y la lengua hablada. Si bien esta investigación también busca observar qué tipos de sistemas de códigos se explotan en la escritura de los SMS, se interesa al mismo tiempo en un enfoque sociolingüístico.

Hipótesis

De acuerdo con lo que se ha expuesto, se observa que, por un lado, los estudiantes de preparatoria estructuran sus textos SMS omitiendo ciertas reglas del español y reordenan elementos de lo que Ferreiro denomina un sistema de representación (el alfabeto). Por otro lado, además de usar el español al margen de sus reglas ortográficas y gramaticales, los usuarios combinan el alfabeto castellano con números y componentes que pertenecen a otros sistemas de representación; por ejemplo palabras en otros idiomas, *emoticones*,

símbolos matemáticos, etcétera.

La omisión de las reglas del español en los SMS, así como el reordenamiento del alfabeto, respondería en parte a que la lengua española se considera casi fonética, debido a que en ésta se mantiene una relación entre cómo se oyen las palabras y cómo se escriben (Alcalá, 2001).

El uso de extranjerismos que adoptan los hablantes del español y de cómo éstos llegan a convertirse en algo natural y propio de la lengua materna, se debe, nos dice el mismo Alcalá (2001), a una cierta fascinación que ejerce la lengua extranjera sobre los individuos y, al mismo tiempo, al desconocimiento de la lengua materna.

En cuanto a los otros sistemas de representación, Silvia Betti nos menciona que los jóvenes están produciendo una nueva forma de comunicarse a través de *emoticones*, y que ésta es tan popular que ya se habla de una jerga hecha exclusivamente con dichos elementos (Betti, 2006).

Esta estructuración, reordenamiento y combinación que hacen lo jóvenes tiene como resultado la utilización de diversos códigos para formular sus discursos a través de este medio tecnológico.

Este estado de las cosas nos lleva a formular las siguientes hipótesis:

- La forma en la que los jóvenes preparatorianos de la ciudad de Querétaro escriben sus mensajes de texto en teléfonos celulares es la creación de variedades lingüísticas y no lingüísticas que algunas veces sustituyen a la lengua escrita y no es una deformación de esta, puesto que estas variedades son válidas para grupos pequeños o grandes.
- El lenguaje de los SMS se conforma por variedades que elaboran los estudiantes de las preparatorias Salvador Allende Plantel Norte y UNIVER, las cuales pueden ser catalogadas como dialectos sociales.

Es necesario señalar que la primera hipótesis, en cuanto a los códigos, se apoya en Ferreiro (2002) cuando afirma que la construcción de códigos de transcripción alternativos se basa en una representación ya constituida (el sistema alfabético para el lenguaje o el sistema ideográfico para los números). En la propuesta del autor identificamos a los elementos como el lenguaje, en general, ya establecido y las relaciones como la interpretación que cada usuario hace del lenguaje. Este mismo autor nos dice que “*En el caso de la codificación ya están predeterminados tanto los elementos como las relaciones; el nuevo código no hace más que encontrar una representación diferente para los mismos elementos y las mismas relaciones. Por el contrario, en el caso de la creación de una representación ni los elementos ni las relaciones están predeterminados*” (Ferreiro, 2002).

La segunda hipótesis se basa un poco en las conclusiones a las que Caroline Tagg llegó después de haber analizado más de once mil mensajes de texto vía teléfono celular. Según la autora, la forma de escribir está influenciada por la forma de hablar y el desenvolvimiento que tenemos con nuestros grupos secundarios de socialización o redes sociales (Tagg, 2009).

En el mismo marco, José Manuel Pérez Tornero (2000) considera que el teléfono celular es un soporte que registra, representa y traslada signos y lenguajes preexistentes. La mediación del celular va introducir la ausencia del sujeto en situación de la comunicación y potencia el sentimiento de autonomía e independencia del mensaje, dando como resultado el binomio medios/signos.

Nuestras hipótesis encuentran eco también en la sociolingüística, que propone que un proceso que comienza por ser un lengua individual, después se convierte en un acuerdo social que permite la formación de jergas; es decir, los usos de códigos que, posiblemente, sólo los jóvenes preparatorianos entienden.

1.1 Revisión de la literatura

Para esta investigación se recabó y analizó información de distintas fuentes. Para la revisión de la literatura se definieron varios criterios. El primero, ‘Sociolingüística’, constituye nuestra perspectiva teórica en el estudio; se pretende conocer cómo es que algunos autores utilizan y aplican conceptos sociolingüísticos para sus investigaciones. El segundo, ‘teléfonos celulares y lenguaje’, se dirige a encontrar material que trata sobre la utilización del equipo de telefonía móvil y su repercusión en el lenguaje, específicamente en la lengua escrita. Para el tercero, se utilizaron las palabras clave ‘jóvenes y celulares’.

Bajo estos criterios se localizaron varios trabajos que trataban el tema desde diferentes perspectivas. A partir de lo que se obtuvo se seleccionaron siete trabajos que estudian el uso del teléfono celular a partir de la lingüística y la sociolingüística, algunos de éstos referidos específicamente a jóvenes. Se eliminaron textos que hablaban de la evolución del lenguaje desde la perspectiva darwinista, aquellos que incluían datos y porcentajes sobre cuáles son los destinatarios que prefieren los jóvenes para enviar SMS, textos sobre la cantidad de mensajes que se envían al mes entre jóvenes y qué tipo de discursos se manejan en los mensajes de texto vía teléfono celular, entre otros.

En cuanto a las investigaciones que se llevaron a cabo bajo la perspectiva sociolingüística destacamos tres.

En la primera, titulada “El perfil comunicativo de los huicholes que viven en la ciudad”, la autora Magda Juránková (2007) habla del uso que los miembros de esta comunidad indígena de México dan a las Tecnologías de la Información y la Comunicación, específicamente el teléfono celular. La metodología aplicada en este estudio es cualitativa; la autora utiliza la observación participante y entrevistas semiestructuradas hechas a actores seleccionados a través de la técnica de ‘bola de nieve’. Los resultados de esta investigación muestran que el uso de los teléfonos celulares está moderado por razones económicas y culturales en los habitantes de esta región, además de que este medio les sirve para ser ubicables y para poder comunicarse con sus familiares en la sierra. No obstante, se observa

que otra razón de su utilización es la respuesta a la exigencia del mundo occidental en el que estos actores se mueven, sobre todo en lo que a sus actividades cotidianas, relacionadas con estudios y trabajo, se refiere.

Por su parte, Dolores Mayoral Arqué (1994) realiza una investigación en un contexto con desventajas económica en España, denominado “Lenguaje y estatus sociocultural: un estudio empírico sobre el lenguaje infantil en los barrios de Lleida”. La autora retoma el aspecto sociocultural como variante sociolingüística para encontrar su influencia en el aprendizaje de los niños que cursan educación básica. Mayoral encontró que la principal dificultad en los alumnos era la cuestión lingüística, ya que éstos presentaban resistencia al aprendizaje de conceptos nuevos, con lo cual la tarea de enseñanza/aprendizaje era menos fructífera produciendo un notable aumento del llamado fracaso escolar. En reacción a otras opiniones que, desde el punto de vista psicológico y pedagógico, argumentan que el fracaso escolar es una cuestión de inteligencia, los resultados que obtiene la autora dejan ver que en los chicos se revela un aprendizaje significativo cuando describían algo de su preferencia o relacionado con sus propias vivencias.

La última investigación que compone este apartado describe una jerga juvenil hecha únicamente de *emoticones* en el teléfono celular. Silvia Betti (2006), en su texto llamado “La jerga juvenil de los SMS“, analiza el uso de los mensajes de texto en el teléfono celular. Betti hace una clasificación general de los *emoticones* que los jóvenes utilizan en el canal visual en los mensajes de texto de celular, aunque no menciona qué tan generalizado es el fenómeno. De acuerdo con los resultados obtenidos, la autora afirma que los jóvenes han creado una forma de comunicación no verbal, taquigráfica, que ha entrado con fuerza en el mundo dando vida a una nueva jerga juvenil que define como “*El lenguaje de los SMS*“. Sin embargo, asegura que los jóvenes van creando esta jerga de forma inconsciente. Betti señala que, una vez más, los jóvenes se adueñan de este nuevo medio y que su jerga posee, como característica principal, una faceta especial de la lengua oral y coloquial, variedad a la que pertenecen rasgos como la fuerte expresividad y la capacidad de describir con pocas palabras, ya que el espacio se limita a 160 caracteres.

Respecto a la perspectiva lingüística, seleccionamos una investigación periodística, dos artículos y dos tesis que versan sobre a la incidencia que tiene el uso del teléfono celular en la lengua escrita.

El artículo “Diccionarios y repertorios de SMS en el aula de ELE” de Carmela Domínguez Cuesta y Teresa Mejuto Urrutia (2004), expone la problemática de los mensajes de texto por teléfono celular y la serie de elementos que los conforman, para después proponer una serie de medidas que se puedan aplicar en el aula de estudiantes de Español como lengua extranjera. Según las autoras,

“La captación de este público para el mercado del móvil ha estado vinculada al éxito de los mensajes cortos, SMS, que inmediatamente se han convertido en imprescindibles entre los adolescentes para fijar citas o charlar. Los mensajes SMS hacen furor, mientras los escritos de los alumnos de secundaria o de bachillerato, incluso de universitarios, se llenan de las abreviaturas utilizadas en el móvil. La construcción de estos mensajes, haciendo abstracción de las vulneraciones de la norma, es ingeniosa, atrayente e interesante desde el punto de vista lingüístico” (Domínguez-Mejuto, 2004).

En otro artículo titulado “Los mensajes por el celular alteran el lenguaje escrito“, publicado por el diario *El Comercio de Ecuador* el 03 de enero del 2006, se presentan una serie de entrevistas hechas a diferentes profesores que manifiestan sus puntos de vista con respecto de los mensajes de texto y su incidencia en las competencias lingüísticas de sus alumnos. A partir de estas opiniones encontradas se concluye que se debe empezar por restringir el uso de los teléfonos celulares en el aula y que los profesores fomenten la lectura y una serie de actividades que aviven el interés por el conocimiento del lenguaje o por el esfuerzo intelectual.

El tercer argumento lo propone Amaury del Valle (2009) con su artículo “SMS...¿peligro para el idioma?”. En éste se enfoca en los mensajes cortos, de manera específica a las abreviaturas o palabras donde se proyecta la pronunciación sin importar la ortografía. Según este autor, existe una repercusión del uso de estos códigos en otros soportes y observa ciertas reglas en su aplicación. Así, según él, “El fenómeno no pasa inadvertido, mucho menos entre jóvenes de todas las culturas y naciones, quienes lo han convertido en

una jerga propia y, en no pocos casos, lo han trasladado más allá del límite del celular, intentando utilizar sus códigos en la comunicación escrita y hasta verbal” (del Valle, 2009). Agrega que para escribir, leer y entender un mensaje SMS hay reglas no escritas en cada lengua, incluyendo transposiciones de términos y frases de un idioma a otro (fundamentalmente de la lengua inglesa), que cada usuario de telefonía celular asume como suyas (del Valle, 2009).

En cuanto a las tesis, la de Ricardo Sáenz Hernández (2006), denominada “Incidencia de los mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México“, es una investigación descriptiva que se enfoca a las estructuras y al uso de la lengua en los mensajes de texto vía teléfono celular. La metodología que siguió fue analizar durante una semana las interacciones de estudiantes a través de sus mensajes de texto vía celular. Sáenz pone el acento en la evaluación del contenido del mensaje, en lo que el emisor intenta decir a través de éste. En dicho análisis de los textos, el autor no se detuvo en las fallas ortográficas o sintácticas, de redacción y/o estilo, salvo que estuvieran –como él menciona– directamente relacionadas con el tema singular o afecten el trasfondo pragmático de cada intervención. Las conclusiones a las que llega después de evaluar los SMS son que el escribir vía mensaje de texto obedece a razones de economía de palabras, para lo que el emisor se sirve de abreviaturas, anglicismos y constricciones, entre otras. Sus resultados lo llevan a plantear un formato futurista del español escrito donde no existirán reglas ortográficas, menciona que esto es una realidad con los mensajes de texto enviados por teléfono celular.

Por su parte, Caroline Tagg (2009) realiza una tesis titulada “*A Corpus Linguistics Study of SMS Text Messaging*”. Este trabajo trata acerca de un análisis lingüístico sobre más de once mil mensajes de texto de teléfono celular en el idioma inglés. La autora va más allá de la observación de la ortografía alterada y de las abreviaturas que popularmente se consideran características inherentes a los mensajes de texto. Se obtiene como resultado que los mensajes de texto se encuentran relacionados con la lengua escrita pero también hablada en algunos aspectos.

El estado de la cuestión nos lleva a observar que hay un interés sociolingüístico en el estudio de los SMS. Como lo muestran las investigaciones de Mayoral Arqué, Juránková y Betti. Esta última resalta el hecho de que los jóvenes se adueñan del nuevo medio y el lenguaje que emana de éste, se caracteriza por ser una faceta especial de la lengua oral y coloquial.

En cuanto al aspecto lingüístico, por un lado se observa la utilización de elementos del lenguaje escrito y oral en la construcción de los SMS (Amaury del Valle, 2009; Tagg, 2009). Por otro lado, el diario *El Comercio de Ecuador* (2006), Carmela Domínguez Cuesta y Teresa Mejuto Urrutia (2004), Amaury del Valle (2009) y Ricardo Sáenz Hernández (2006) coinciden en que al escribir mensajes de texto vía celular con sus correspondientes códigos se tiene como consecuencia la modificación de la lengua escrita en otros contextos, principalmente el escolar. Sin embargo, mientras algunos lo ven como un camino al cambio de la lengua (Sáenz Hernández, 2006), otros se preocupan por tomar medidas para que el uso de estos “ingeniosos e interesantes” códigos, no repercutan en la lengua escrita que se utiliza fuera de los SMS (Domínguez-Mejuto, 2004; *El Comercio de Ecuador*, 2006).

CAPÍTULO II

2. Marco teórico

2.1. Introducción

En el apartado siguiente se mencionan las proposiciones centrales de las perspectivas teóricas que sirvieron de base a esta investigación. Por un lado, se definen las nociones de la disciplina que nos permite estudiar la unidad de análisis conformada por los mensajes de texto que escriben los jóvenes preparatorianos de nuestro estudio: la lingüística, seguidas de los conceptos que se presentaron útiles al presente estudio. Por otro lado, nos acercamos a la sociolingüística a partir de algunos antecedentes que narran su aparición, hablamos de cómo esta disciplina establece una relación de la lengua con la sociedad y, también, cómo ésta se relaciona con otras ciencias; para terminar este capítulo, se desarrollan los conceptos de la sociolingüística que sirven de guía a nuestro trabajo.

2.2 La Lingüística

La lingüística es definida por Ferdinand de Saussure (1945) como la disciplina que tiene por tarea estudiar la lengua, punto de partida para las manifestaciones del lenguaje. El padre de la lingüística menciona que la tarea de ésta consiste en hacer la descripción y la historia de todas las lenguas de que pueda ocuparse, lo cual equivale a hacer la historia de las familias de lenguas y a reconstruir, en lo posible, las lenguas madres de cada familia. También busca identificar las fuerzas que intervienen de manera permanente y universal en todas las lenguas y, a partir de ahí, sacar las leyes generales a que puedan reducirse todos los fenómenos particulares de la historia de las lenguas. (Saussure, 1945).

Sobre la utilidad de la lingüística, este autor considera que, además de ser la encargada de señalar y de aclarar los errores de la lengua, las cuestiones lingüísticas interesan a todas las disciplinas porque estas últimas manejan textos; susceptibles de ser analizados por la misma. “Más evidente todavía es su importancia para la cultura general: en la vida de los

individuos y la de las sociedades no hay factor tan importante como el lenguaje” (Saussure, 1945: 35).

Como se ha mencionado, la lingüística tiene por tarea estudiar la lengua como una convención social del lenguaje y se considera privilegiada con respecto de otros sistemas de signos. “La lengua es un sistema de signos que expresan ideas, y por eso comparable a la escritura, al alfabeto de los sordomudos, a los ritos simbólicos, a las formas de cortesía, a las señales militares, etc., etc. Sólo que es el más importante de todos esos sistemas” (Saussure, 1945: 43).

Si bien a partir de la lingüística se conforma la semiología que estudiará otros tipos de lenguaje, la lingüística va a definirse como una parte constitutiva de esta ciencia. Con respecto de esta afirmación, Saussure considera que:

“Se puede, pues, concebir una ciencia que estudie la vida de los signos en el seno de la vida social. Tal ciencia sería parte de la psicología social, y por consiguiente de la psicología general. Nosotros la llamaremos semiología (del griego sēmeîon 'signo'). Ella nos enseñará en qué consisten los signos y cuáles son las leyes que los gobiernan. Puesto que todavía no existe, no se puede decir qué es lo que ella será; pero tiene derecho a la existencia, y su lugar está determinado de antemano. La lingüística no es más que una parte de esta ciencia general. Las leyes que la semiología descubra serán aplicables a la lingüística, y así es como la lingüística se encontrará ligada a un dominio bien definido en el conjunto de los hechos humanos” (1945:43).

En este sentido, la lengua se refiere a un sistema lingüístico, de aquí que puede ser concebida como una estructura. “La lengua es la parte social del lenguaje, exterior al individuo, que por sí solo no puede ni crearla ni modificarla; no existe más que en virtud de una especie de contrato establecido entre los miembros de la comunidad” (Saussure, 1945).

Como se puede observar, aunque la lengua se crea arbitrariamente, también posee ciertas reglas. Estas últimas necesarias para que sea utilizada, compartida y, sobre todo, entendida por sus hablantes. Este aspecto normativo se desarrolla en el apartado siguiente, retomando la gramática y la ortografía. Sin embargo, dado que los elementos del lenguaje que utilizan

los jóvenes en la elaboración de sus SMS, van más allá de los caracteres estrictamente lingüísticos (palabras), también hablamos de elementos no lingüísticos. Por un lado, tomamos en cuenta las imágenes o iconos que se concretan como signos visuales que buscan comunicar, por ejemplo, un estado de ánimo. Lo anterior, con el fin de establecer las bases sobre las cuales se hará el análisis de los mensajes de texto por teléfono celular que constituyen en objeto de estudio de este trabajo.

2.2.1. La Gramática

Como hemos visto, el lenguaje abarca una amplia gama de formas para comunicarse, siendo la lengua, como lo menciona Saussure, la más importante y adecuada que tiene el hombre para hacerlo. Esto no significa que no podamos comunicarnos a partir de otros códigos, sino más bien que la lengua es la forma más estructurada que poseemos para tal efecto. En este sentido, Manuel Alcalá nos hace observar que:

“En la carretera aparecen señales que pueden ser comprendidas por hablantes de distintos idiomas: flechas que señalan el camino, una X que significa ‘no hay paso’, un dibujo de piedras que caen por la ladera para indicar el peligro de derrumbes. Este tipo de señales físicas sirve para el intercambio de información concreta, pero no de información abstracta, de modo que el ser humano creó el lenguaje articulado para expresar pensamientos, ideas y conceptos que no podían ser transmitidos por señas, ademanes ni gritos inarticulados” (2001: 234).

Entonces cuando surge el lenguaje como un acuerdo, al mismo tiempo nacen sus reglas. Para justificar esta idea, el mismo autor nos proporciona la razón por la cual surgió la gramática: “Un lenguaje sin reglas sería hablado por cada quien a su manera y dejaría de ser un elemento de comunicación para convertirse en causa de confusión. Una lengua sin gramática, con cada uno de los hablantes expresándose a su capricho, produciría un desorden babélico” (Alcalá, 2001: 234).

Por su parte, George Yule (1998) aporta tres ideas sobre el alcance de la gramática:

La primera encuentra mayor relación con la psicología porque trata de lo que sucede en la mente de las personas maduras respecto a cómo deben hablar o escribir. “Cada hablante adulto de una lengua tiene, sin lugar a dudas, algún tipo de ‘gramática mental’, esto es, una forma de conocimiento lingüístico interno que opera en la producción y en el reconocimiento de expresiones estructuradas de forma correcta en su lengua. Esta gramática es inconsciente y nadie se la ha enseñado” (Yule, 1998: 101).

“Un segundo concepto que resulta bastante diferente de gramática, supone lo que podríamos llamar la ‘corrección lingüística’, es decir, la identificación de las estructuras más correctas, o las mejores, que han de utilizarse en una lengua” (Yule, 1998: 101).

“Un tercer punto de vista de gramática abarca el estudio y el análisis de las estructuras que encontramos en una lengua, normalmente con el objetivo de establecer una descripción de la gramática del castellano, por ejemplo, como algo distinto de la gramática del ruso o del francés, o de cualquier otra lengua” (Yule, 1998: 102).

Esta última concepción es la que, de acuerdo con Yule, interesa a lingüistas y se encarga de la naturaleza de la lengua sin tomar en cuenta a sus usuarios. También, es la que causa mayor atención para la presente investigación.

2.2.2. La Ortografía

Así como la lengua y la gramática surgen como un acuerdo social, la ortografía también podría definirse como un convenio entre los hablantes de una lengua para escribir las palabras que la constituyen de acuerdo con una clave determinada. En este sentido, Alcalá afirma que “Primero fue la lengua hablada y después la gramática, ahora podemos insistir diciendo que primero fue la lengua hablada y después, la escritura” (2001: 260) y, precisamente, en esta última es en la que se aplican las reglas ortográficas.

Este mismo autor explica cómo fue el proceso de surgimiento de ésta rama de la lingüística:

“Y así como los hablantes debieron ponerse de acuerdo para que el

objeto que conocemos por mesa fuera llamado mesa, gramáticos y hablantes tuvieron que avenirse a escribir esa palabra con cuatro fonemas que son m/e/s/a; y todos debemos escribirla de esa manera. Aún cuando haya personas que tengan algún defecto físico de pronunciación y digan, por ejemplo, “meta” o “meza” o “mecha”, deberán escribirla mesa porque tal es su ortografía. Toda lengua, escrita o hablada, es un convenio entre sus hablantes. La prueba de ello es la existencia de tantas lenguas humanas: en español mesa, en francés table, en inglés table, en alemán Tisch” (Alcalá, 2001: 260).

Se puede observar que distintos grupos humanos han establecido, cada uno, su código propio, y para entenderse los de un grupo con los de otro, necesitan efectuar lo que se llama traducción. De acuerdo con el mismo Alcalá, “La traducción es fácil cuando se trata de conceptos físicos como el que acabamos de ver –*mesa*. Sin embargo, cuando se trata de conceptos abstractos, se comprueba que no existe una traducción que sea ciento por ciento correcta, en muchos casos” (2001: 261).

Estas ideas sobre la diversidad y, en cierta medida, complejidad de las lenguas, dan pie al apartado siguiente en donde se abordan las derivaciones, los cambios y usos de los vocablos que las constituyen.

2.2.3. Procesos de formación de palabras

En este apartado se exponen algunas de las causas por las que se originan nuevos términos, cómo llegan a ser adoptados, utilizados y reconocidos por parte de los usuarios de distintas lenguas.

Yule (1998) menciona que estos procesos se han estado dando en la lengua durante mucho tiempo y las derivaciones de éstos son admitidas con naturalidad. Según él, “La facilidad para entender rápidamente una nueva palabra –neologismo– y aceptar el uso de las formas diferentes que posee esta nueva palabra se debe a que los procesos de formación de las palabras en la lengua que compartimos son muy regulares” (Yule, 1998: 76). El autor, considera, además, que gran parte de las palabras usadas en la actualidad y en cualquier lengua fueron, en algún momento, consideradas como insólitas aberraciones y que aún hoy

en día muchos de los vocablos de incorporación reciente causan protestas similares en casi todas las lenguas. Pero en lugar de contemplar este fenómeno como una degradación de la lengua “deberíamos considerar el resultado de la constante incorporación de nuevos términos, y de los nuevos usos dados a los ya existentes, como una señal de la vitalidad y creatividad con que una lengua se va formando según las necesidades de sus hablantes” (Yule, 1998: 76).

Así pues, en el uso de la lengua se presentan cambios que pudieran considerarse como erróneos, gramaticalmente hablando, pero que finalmente se aceptan. Éstos llegan a utilizarse de manera tan normal y frecuente que se muestran como un elemento constitutivo de la lengua y como instrumento de comunicación en la vida del hombre.

A continuación se enlistan los conceptos relacionados con la lingüística que se consideran relevantes para este trabajo.

Creación

La creación es catalogada como uno de los procesos de formación de palabras menos comunes, puesto que es la invención de términos totalmente nuevos. Como ejemplo: “Los más típicos son los que tienen su origen en nombres de marcas comerciales inventados para un producto, y con el tiempo resultan de uso general (con minúscula inicial) para cualquier versión de ese producto. Algunos ejemplos son *aspirina*, o *nailon*; otros más recientes son *rimel* y *teflón*” (Yule, 1998: 76).

Préstamo

El préstamo, según Yule (1998), es una de las formas más comunes de introducir nuevas palabras en una lengua determinada y consiste, sencillamente, en tomar términos de otras lenguas. Este autor cuenta que, a través de su historia, el castellano, como otras tantas lenguas, ha adoptado un gran número de préstamos de otras lenguas. Algunas son: *alcohol* (árabe), *croissant* (francés), *bistec* (inglés), *sable* (alemán), *piano* (italiano), *robot* (checo), *yogurt* (turco) y *cebra* (bantú). Pero este no es un caso singular, aislado o único ya que otras

lenguas, expresa el investigador, toman prestadas palabras del castellano, como por ejemplo la palabra *cigarro* que ha pasado al francés *cigare*, al italiano *sigaro*, o al inglés *cigar*. En este sentido, también se observa la existencia de palabras del castellano introducidas en frases utilizadas en otros idiomas, por ejemplo en las expresiones “*To cross the sierra* (‘atravesar la sierra’) o *to have a siesta* (‘hacer una siesta’) los términos en español son de uso común en el inglés actual. Un tipo especial de préstamo es el “calco” en el que hay una traducción literal de los elementos de una palabra a la lengua que la toma prestada” (Yule, 1998: 77). Según el diccionario de la Real Academia Española (DRAE), éste se define como “La adopción del contenido semántico de una palabra o expresión extranjera, traduciendo su significado mediante unidades lingüísticas propias de la lengua de recepción; por ejemplo, ‘banco de datos’ es un calco del inglés *data bank*”.

Extranjerismos

Más allá del préstamo, que acabamos de mencionar, se aborda a continuación la situación que se crea por la inclusión de términos en inglés o en otros idiomas a nuestra lengua, los denominados extranjerismos.

Manuel Alcalá, en una evidente defensa del “correcto” español, menciona que muchos errores de traducción y hasta de sintaxis se han introducido en nuestro idioma y han adquirido, sin derecho alguno, carta de naturalización. “No sólo debemos incorrecciones al inglés, también al francés, y es curioso encontrar un galicismo en gente que no habla más que español, pero que imita fiel e indiscriminadamente una sintaxis incorrecta como: *¿Qué es lo que quieres?*, por *¿Qué quieres?*, o como: *Es por eso que...* en vez de, simplemente, *por eso...*” (Alcalá, 2001: 261).

Composición

La composición es una concatenación de dos palabras separadas para producir una forma única. De esta manera, *boy* (‘chico’) y *friend* (‘amigo’) se combinan para producir *boyfriend* (‘novio’) en inglés. Este proceso de combinar palabras es muy común en lenguas como el inglés o el alemán, y muy poco frecuente en otras como el castellano o el francés.

Sin embargo, el mismo autor nos muestra algunos ejemplos en lo que respecta a estas dos lenguas romances: *sacacorchos*, *lavaplatos*, *abrelatas*, *quitanieves*, *lanzallamas*, *guardarropa* o *pisapapeles* (Yule, 1998: 77).

Mezcla

La mezcla es la combinación de dos formas separadas para producir un nuevo término. Aunque se puede confundir con el proceso de la composición, la mezcla no une íntegramente a las palabras que intervienen en esta articulación. Dejemos que Yule lo explique mejor: “A diferencia de la composición, la mezcla se caracteriza por tomar sólo el principio de una palabra y juntarla con el final de otra”. El autor señala varios ejemplos de los que nosotros retomamos uno en inglés y otro en español: “‘humo’ *smoke* y ‘niebla’ *fog*, se mezclan para formar el término *smog*; (...) ‘motor’ y ‘hotel’ se unen para derivar en *motel*” (Yule, 1998: 78).

Apócope

La apócope es la reducción de una o varias letras que van al final de una palabra; este proceso se da normalmente en el habla coloquial. Como se ha visto, en la mezcla estas reducciones se hacen presentes; sin embargo, en el proceso que se denomina apócope, éstas se distinguen mucho más. “La apócope ocurre cuando una palabra de más de una sílaba (*facsimilar*) se reduce a una forma más corta (*fax*) (Yule, 1998: 78).

Estas nuevas palabras llegan a conseguir un uso muy común. “El término fotografía, que todavía se utiliza, es mucho menos frecuente que *foto*, la forma reducida. Otros ejemplos muy frecuentes son *fan* (de ‘fanático’), o *tele* (de televisión). También es usual recortar los nombres propios, como en *Toni*, *Eli*, *Mari*, o *Cris*” (Yule, 1998: 78).

En lo respecta a la apócope, resulta interesante para este estudio lo que Yule manifiesta: “Algo hay en el entorno escolar que anima al recorte, porque casi todas las palabras se reducen: *mates*, *profe*, *natu*, *lite*, *boli*...” (Yule, 1998: 78).

Acrónimos

Los *acrónimos* se forman a partir de las primeras letras de un grupo de palabras, que pueden ser esencialmente siglas, como en el caso del *CD* (*compact disk*, ‘disco compacto’) o *VCR* (*video cassette recorder*, ‘grabadora de vídeo’), y su pronunciación se hace a partir del nombre de cada letra (Yule, 1998: 81).

Otro ejemplo de acrónimo, es el que se pronuncia como palabras únicas, como la *OTAN* o la *UNESCO*. En estos ejemplos las letras mayúsculas se conservan, pero en otros casos, las siglas llegan a convertirse en términos de uso cotidiano como el caso de *láser* (que proviene de *light amplification by stimulated emission of radiation* / *amplificación de la luz por emisión estimulada de la radiación*), o *radar* (de *radio detecting and ranking* / *detección y situación por radio*) (Yule, 1998: 81). En estos dos últimos ejemplos, creemos que esta situación se llega a presentar, quizá, por una cuestión de practicidad que promueve una frecuente y usual utilización de estas palabras.

Muchas de estas formas pueden, dice Yule (1998), tener una vida breve. Aunque menciona que lo que podría servir como una prueba de que estos neologismos son aceptados en una lengua, es su aparición en un diccionario.

La mayoría de los procesos arriba desarrollados muestran modificaciones morfológicas, es decir, que la composición de la palabra se altera. En este sentido, Camacho, Comparán y Castillo, puntualizan que los “cambios morfológicos de (*morfé*), ‘*forma*’, son los que sufren las palabras al modificar su forma o estructura, ya sea, aumentando, suprimiendo, trasponiendo o fundiendo alguna o varias letras de un vocablo concreto” (2002: 32).

Según Alcalá, el español es una lengua casi fonética, lo cual significa que se escribe casi como se pronuncia. El mismo autor señala que la *h* de *hombre*, *hambre* y *hora* no se pronuncia y es un buen pretexto para equivocarse (2001: 261). En este contexto, el autor da algunas recomendaciones para acercarnos más a las reglas de nuestro idioma y conocer un método para evitar errores a la hora de escribir: “Hay dos sistemas que, lejos de excluirse, se refuerzan mutuamente: a) leer mucho, muchísimo, y b) acostumbrarse a consultar el

diccionario. Además del beneficio adicional que representa enterarse de lo que significan las palabras, se pueden evitar despliegues públicos de ignorancia” (Alcalá, 2001: 261).

En este último párrafo, podemos observar que no sólo con la lectura se adquiere un extenso vocabulario o se refuerzan las reglas de gramática y ortografía aprendidas durante los inicios de la vida escolar; sino que al hacer este ejercicio de asomarse a los libros y al diccionario, como complemento, se aprenderán y conocerán los términos o palabras que se han ido formando, y que son ya de uso común, la prueba de ello es su aparición en un diccionario.

Onomatopeya

Este carácter fonético del español que nos recuerda Alcalá, nos lleva a precisar el concepto de onomatopeya y su función dentro de nuestra lengua y, específicamente, de nuestro objeto de estudio. Según la autora María Moliner (1998) la onomatopeya, proveniente del latín *onomatopeïa* y del griego *onomatopïa*, consiste en la imitación del sonido de una cosa en la palabra que se designa a esa misma cosa. Particularmente, es la imitación de un sonido para designarlo o referirse a él; por ejemplo, las voces de los animales. La misma autora menciona, también, que la onomatopeya puede definirse como una figura retórica consistente en el empleo de palabras que imitan sonidos (Moliner, 1998).

Ahora pasaremos a un elemento que surge con la utilización de las normas y reglas de la lengua, Alcalá lo determina así: “El lenguaje articulado, característico de la comunicación humana, da nacimiento al discurso” (Alcalá, 2001: 234).

Discurso

Alcalá nos presenta dos de las diez acepciones de la palabra “discurso” que ofrece el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE). En primer lugar, menciona la número cinco: “Serie de palabras y frases empleadas para manifestar lo que se piensa o siente” (2001: 234). Dentro de esta definición, “frase” se entiende como un conjunto de palabras que basta para formar sentido, y especialmente cuando no llega a constituir una oración

cabal; por ejemplo, frases son: *Buenos días, ¿Qué tal?, ¡Hola!, Muchas gracias, Hasta mañana*, etcétera (Alcalá, 2001: 234). En segundo lugar, este autor cita la acepción número siete: “‘Oración: palabra o conjunto de palabras con que se expresa un concepto cabal’. Por ejemplo, ‘oraciones’ son: *El sol brilla, Las reses están en el campo, Todos viajamos en tren, Mi hermano se ha comprado un automóvil (sic)*” (Alcalá, 2001: 234).

En síntesis, se le llama discurso a la actividad que consiste en expresar un pensamiento completo, ya sea mediante el empleo de frases, de oraciones o de ambas. Nótese que para las unidades de análisis de este trabajo (mensajes de texto vía teléfono celular) nos servimos de las dos definiciones arriba citadas para señalar que se está estudiando un tipo de discurso.

Hablar del discurso como la expresión de un “pensamiento completo” implica entonces reconocer en éste varios niveles de análisis. Por nuestra parte, desarrollamos por un lado, como se acaba de exponer, la perspectiva lingüística; es decir la correcta ortografía; la buena gramática, la sintaxis, la legibilidad de las palabras, la utilización de vocablos de uso común y cotidiano, etc. Además de los elementos no lingüísticos que aparecen en nuestro objeto de estudio. Por otro lado, retomamos la perspectiva sociolingüística, que nos propone que determinados grupos sociales comparten una misma lengua y quizá un mismo dialecto, registro o estilo sin, necesariamente, respetar las reglas propuestas por la lingüística. En este sentido, desarrollamos enseguida sus características.

2.3. La Sociolingüística

Según Tubert (2003), la sociolingüística nació como disciplina en la década de los sesenta, como reacción a los estudios sobre la lengua que predominaban en aquella época. Éstos consideraban al lenguaje una entidad abstracta que podía explicarse sin referencia alguna a las circunstancias sociales en las que se producía. En síntesis, la sociolingüística puede definirse como el estudio del lenguaje en sociedad y se interesa por el contexto en que tiene lugar la diversidad lingüística (Bengoechea en Tubert, 2003).

Se puede observar que la sociolingüística maneja distintas dimensiones sociales. En este sentido, Suzanne Romaine (1996) menciona que las nociones de lengua, dialecto, estilo, registro, entre otros, son constructos fundamentalmente sociales y no lingüísticos. Incluso estos rasgos sociolingüísticos se conciben bajo el nombre de patrones o modelos sociolingüísticos que son correlaciones recurrentes y regulares entre la lengua y factores externos como clase social, estilo, edad, sexo, etcétera (Romaine, 1996). Estos factores externos serán referidos en adelante como “no lingüísticos” o “sociolingüísticos”.*

En cuanto a la relación de ésta con otras ciencias, George Yule menciona que la sociolingüística “está en estrecho contacto con la antropología, a través de la investigación de la lengua y la cultura, y con la sociología, por el papel crucial que el lenguaje tiene en la organización de grupos e instituciones sociales. También está relacionada con la psicología social, especialmente en lo que se refiere a cómo se expresan las actitudes y las percepciones y cómo se identifican los comportamientos integradores o marginadores en un grupo” (Yule, 1998: 272). De acuerdo con lo anterior, la sociolingüística es interdisciplinar en sí misma.

Por su parte, Suzanne Romaine añade que el lenguaje está ligado a cuestiones propias de las comunidades humanas. Por ejemplo: la lengua y el dialecto no son cuestiones lingüísticas, sino sociales porque el acuerdo general para considerar que estamos ante una lengua lo produce la conjunción de factores sociales, políticos, psicológicos e históricos, y no ningún tipo de propiedades lingüísticas inherentes (Romaine, 1996). Es decir, aunque la lengua responde, en teoría, a ciertas estructuras gramaticales, el hecho de que las personas puedan hacer modificaciones que respondan a sus necesidades cotidianas, va a generar cambios en la lengua definidos por los actores según el lugar donde vivan, su nivel educativo, su estatus social, el grupo de edad al que pertenecen, su género, etcétera.

La misma autora explica que es complicado definir objetivamente los términos lengua y dialecto. Algunos lingüistas consideran útil sustituir estas etiquetas de “lengua” y “dialecto” por “variedad autónoma” y “variedad heterónoma” respectivamente. “Así, podemos decir,

* Cabe señalar que algunos autores de la sociolingüística denominan a estos factores como “extralingüísticos”, pero este último adjetivo lo reservaremos para referirnos a los signos utilizados en los SMS que no son catalogados por la lingüística.

por ejemplo, que los dialectos del español son dependientes o ‘heterónomos’ con respecto al español estándar” (Romaine, 1996: 31). Un ejemplo de la “variedad autónoma” son las lenguas romances derivadas del latín.

El dialecto

El dialecto, tal como lo define Romaine, “se ha usado generalmente para referirse a las variedades de una lengua que se ven como subordinadas. Por ejemplo, es habitual decir que el inglés (o el español) tienen muchos dialectos” (Romaine, 1996: 18).

Según la Academia de la Lengua Española, el dialecto es un “Sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin diferenciación suficiente frente a otros de origen común.” Según el diccionario de esta institución, tal estructura lingüística es simultánea a otra y no alcanza la categoría social de lengua (DRAE, 2010).

Para concretar estas definiciones, retomamos a Suzanne Romaine, quien nos muestra el siguiente ejemplo de dialecto geográfico (1996: 35):

Fig. 1. Algunas diferencias entre el español americano y el español del norte peninsular

	Español americano	Español del norte peninsular
Pronunciación*	<i>cazo</i> (=caso)	<i>cazo</i> (≠caso)
Gramática/Sintaxis	<i>Vos sos</i> muy buena	<i>Tú eres</i> muy buena
Vocabulario	<i>Botaron</i> los sacos	<i>Tiraron</i> las chaquetas

Como se ve, un dialecto se diferencia de otros de la misma lengua en al menos tres niveles: pronunciación, gramática o sintaxis y vocabulario. Aunque en la práctica, los hablantes de las dos variedades comparten una gramática común y se diferencian sobre todo en términos de vocabulario y pronunciación (Romaine, 1996).

* La autora expone el ejemplo tal cual. Sin embargo, hay que clarificar que en zonas muy extensas del idioma español el fonema /z/ no existe, ya que se asimila totalmente al fonema /s/. A pesar de la gran extensión y creciente aceptación de este fenómeno, es de mucho interés para los extranjeros aprender desde el primer momento la distinción entre los sonidos /z/ y /s/, ya que con ella no solo se evitan abundantes confusiones semánticas (*caso-cazo, siervo-ciervo, casa-caza, rosa-roza, masa-maza, serrar-cerrar*, etc.), sino también numerosísimas dudas ortográficas (Fernández López, 2010).

En este mismo sentido, Romaine nos proporciona el concepto de dialecto social que identifica tres variables que rescatamos para nuestra investigación. Según esta autora, el dialecto social dice quiénes somos a partir del sexo, la edad y nivel sociocultural (Romaine, 1996).

Para continuar, se toman los términos sexo, edad y nivel sociocultural.

Sexo

Según Romaine (1996), el género es determinante en la forma de expresarse; considera que las mujeres y los hombres hablan de determinada manera porque ocupan una posición diferente dentro de la sociedad. Este estatus se relaciona con cuestiones de poder y jerarquía, principalmente. Según la misma autora, en cuestión de sexo, las mujeres tienden a ser más cuidadosas a la hora de hablar y escribir porque usan variantes lingüísticas ligadas a la lengua estándar y a un estatus más alto que los hombres (Romaine, 1996). Para aclarar mejor el párrafo, entiéndase “lengua estándar” como el modelo de la lengua que sirve para crear sentimientos de unidad entre los hablantes que la toman como punto de referencia.

Edad

La sociolingüística observa también que las personas no se expresan igual en las diferentes etapas de su vida. La misma Suzanne Romaine (1996) menciona algunos ejemplos de investigaciones sociolingüísticas donde los hablantes entre los siete y dieciséis años utilizan formas estándar básicas de la lengua; este mismo patrón se da en los adultos. Estos resultados respaldan la hipótesis de que los padres son, en mayor medida, los guías en la competencia lingüística de los hablantes de la edad mencionada. Por otro lado, el uso de la lengua de los hablantes que están entre los dieciséis y veinte años, es similar al de los grupos pares como amigos y otras redes sociales. Este grupo de edad se caracteriza porque no usa una forma estándar de la lengua y utiliza términos que probablemente sólo ellos entienden (Romaine, 1996).

En relación con este último aspecto, continua explicando Romaine (1996), se puede ver que los distintos grupos de edad manifiestan conductas peculiares en cuanto al uso de la lengua. Por ejemplo, en lo que al mundo hispánico se refiere, puede mencionarse la propensión de adolescentes y postadolescentes a utilizar jergas y expresiones que los identifiquen.

En síntesis, la distribución por edades de una variable lingüística puede ser una clave al momento de analizar los cambios dentro de una comunidad (Romaine, 1996).

Nivel sociocultural

El nivel sociocultural, según María Begoña Gómez (2004), es uno de los factores no lingüísticos* más importantes en la investigación sociolingüística, de ahí su inclusión en los estudios de disponibilidad léxica. Este factor sociocultural se ha definido de distintas maneras por los diferentes investigadores. Nosotros nos abocamos a lo que propone la autora que acabamos de mencionar, quien de acuerdo con diferentes estudios de sociolingüística variacionista, considera que la variable sociocultural es post-estratificada y se deriva en dos parámetros iniciales: el nivel educativo y la ocupación laboral de los progenitores dentro de una familia. Tal como se he mencionado, y de acuerdo con Begoña Gómez (2004), existe una incidencia de los distintos factores sociales tanto en el léxico de las personas como en otros aspectos de su vida.

Para aclarar mejor el párrafo anterior se toma la definición de William Labov en Pitkowski, (2010) sobre la sociolingüística variacionista: en el seno de la disciplina sociolingüística, la sociolingüística variacionista es la rama empírica que se ocupa de obtener los datos científicos reales; por lo tanto, basa su teoría en los hechos lingüísticos y no en la intuición o especulación. Se ve que la sociolingüística variacionista no es más que un conjunto de métodos para recolectar información.

Otras variedades lingüísticas que maneja la sociolingüística son el registro, el estilo, la jerga y el argot.

* Originalmente María Begoña Gómez (2004) utiliza “extralingüísticos”, nosotros decidimos reemplazarla por “no lingüísticos” para evitar confusión con las categorías que designamos para los signos de los SMS.

Según Romaine (1996), mientras que los dialectos regionales revelan de dónde venimos y los dialectos sociales qué posición ocupamos dentro de la sociedad, el registro da indicios de qué estamos haciendo. La variedad del registro se encuentra ligada a los usos más que a los usuarios y obliga a prestar atención a la situación o contexto; los propósitos; el tema y el contenido del mensaje; y las relaciones entre los participantes. “Por ejemplo, dos abogados que discuten sobre temas legales usan un registro ‘jurídico’; el lenguaje de dos policías que investigan un caso adopta un registro adecuado a su profesión y al asunto que se traen entre manos (...) Las diferencias en el vocabulario –uso de palabras distintas o bien significados distintos para las mismas palabras– son las que distinguen principalmente a unos registros de otros” (Romaine, 1996: 37).

La misma autora liga la noción de “registro” con la de “estilo”. El factor social de estilo puede ser más o menos formal o informal dependiendo del contexto social, las relaciones entre los participantes, la clase social, el sexo, la edad, el entorno físico y el tema. Las diferencias de estilo pueden reflejarse, como en el registro, en el vocabulario; en la sintaxis y en la pronunciación (Romaine, 1996).

Para ilustrar esto, se enuncian tres ejemplos para cada una de las diferencias de estilo arriba enumeradas:

“‘*El profesor mostró disgusto*’ frente a ‘*El profesor se cabreó*’

‘*La reunión fue suspendida por el presidente*’ frente a ‘*El presidente suspendió la reunión*’

‘*soldao, pa, usté*’ frente a ‘*soldado para usted*’ ” (Romaine, 1996: 38).

En pocas palabras, el estilo se encuentra en relación con los índices diferentes de habla de los grupos de personas, éste se caracteriza básicamente por ser “formal” o “informal”. Conforme crece la formalidad del estilo, éste va en dirección a la norma estándar.

La noción de “formalidad” fue definida principalmente en función del grado de atención que los hablantes prestan a su propia habla en función de la norma estándar ya mencionada (Romaine, 1996).

Según la Real Academia Española, “jerga” es un lenguaje especial y familiar que usan entre sí los individuos de ciertas profesiones y oficios, como los toreros, los estudiantes, etc. (DRAE, 2010). De acuerdo con lo anterior, se puede decir que la jerga es una variedad del habla diferenciada de la lengua estándar –tal como el registro o el estilo– e incluso a veces incomprendible para los hablantes de esta última, usada con frecuencia por distintos grupos sociales con intenciones de hacer un código críptico. Normalmente, los términos usados en la jerga de grupos específicos son temporales (excepto en las jergas profesionales), lo que provoca que se disipe su utilización corto tiempo después de ser aceptados y adoptados. Según Manuel Casado Velarde (1988), se puede decir que existen tipos de jergas que se constituyen en varios grupos por distintos motivos:

- **Profesionales:** Se valen de cierto vocabulario que no es común al resto del idioma para ciertos procesos, instrumentos, etc. Por ejemplo, una persona ajena al ámbito docente diría: "Me gusta la forma de enseñar del profesor", mientras que un docente diría: "Me gusta la didáctica del profesor" (Casado, 1988).
- **Sociales:** Constituyen distintas formas de comunicarse con el propósito de no ser entendido por los demás (por ejemplo en la cárcel) o con intención diferenciadora para identificar a los habitantes de algunos barrios o grupos de edad. De este tipo de jerga se desprende la que se conoce como jerga juvenil (Casado, 1988).

En este sentido, Manuel Casado Velarde define jerga juvenil “como el conjunto de fenómenos lingüísticos –la mayor parte de ellos relativos al léxico–, que caracterizan la manera de hablar de amplios sectores juveniles, con vistas a manifestar la solidaridad de edad y/o de grupo” (1988: 101).

Así mismo, el argot definido por el Diccionario de la Real Academia Española es un lenguaje especial entre personas de un mismo oficio o actividad (DRAE, 2010). Sin embargo, el argot puede ser también una variedad de la lengua utilizada por un grupo de personas que comparten unas características comunes por su categoría social, procedencia, o aficiones.

Como se ha visto la jerga y el argot se separan o diferencian de la lengua estándar por una razón hasta cierto punto justificada que sirve como forma de rebelión en algo conocido como el antilenguaje. Según M.A.K. Halliday en Vallejos Llobet (2010) un antilenguaje surge en el seno de una antisociedad, entendida como una sociedad que se establece dentro de otra, como alternativa consciente a ella. Se considera como un modo de resistencia que puede adoptar una forma pasiva o de hostilidad activa, e incluso de destrucción. Este sería el origen del lenguaje de resistencia, una forma de arremetida contra las normas, convenciones y restricciones propias de la dominación simbólica que ejerce la cultura oficial en tanto determina qué se puede pensar, hacer o decir. En este sentido, los individuos o comunidades liberan su inventiva e imaginación para dar lugar a la creación de nuevos significados y con ello debilitar o desordenar, a partir de su naturaleza metafórica, la certeza del orden de la racionalidad implicado en la lengua estándar de la cultura dominante. Se trata pues, de una “violencia ético-estética” que incluso puede dar lugar a una poética. De esta manera, se puede concebir el lenguaje estándar como un modelo autoritario cuya regulación puede ser resistida por el antilenguaje de los argots, jergas, u otros dialectos sociales, o incluso de la poesía, en tanto puede llegar a ofrecer una realidad alternativa al modelo recibido (Vallejos Llobet, 2010).

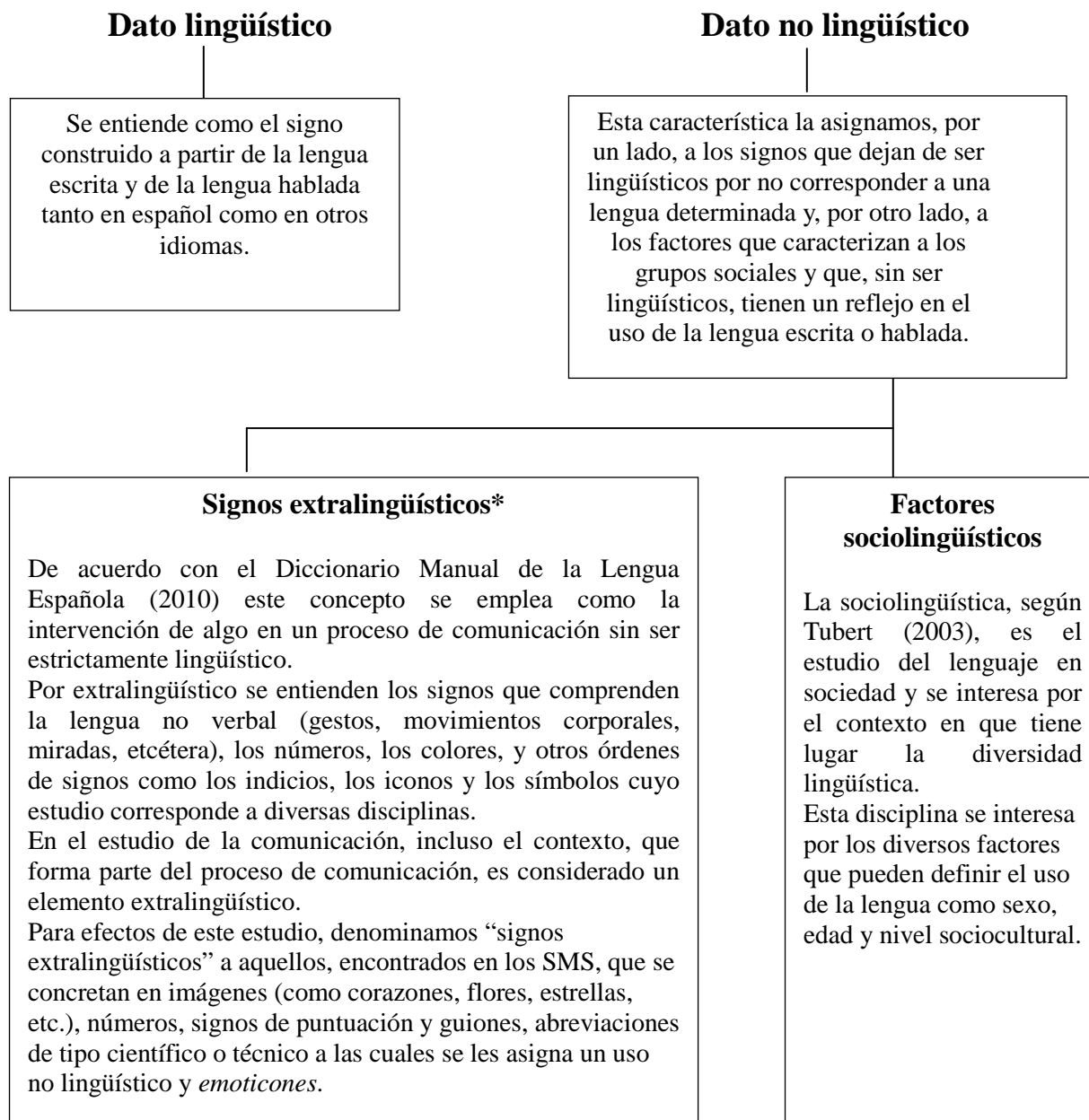
Esta definición hace suponer que la jerga y el argot son variedades lingüísticas motivadas por un ánimo de insurrección, de ahí que se ligue a los tipos de expresión que se encuentran en las cárceles o en un fenómeno social más amplio como la contracultura que deriva en la jerga juvenil. Sin embargo, como se ha visto también estas variedades existen entre agrupaciones unidas por sus actividades y aficiones.

Después de haber presentado las proposiciones y los conceptos centrales de la lingüística y la sociolingüística, se cree pertinente presentar un diagrama que ilustre nuestro marco teórico conceptual, mismo que será explotado para el análisis de los resultados de la

presente investigación. Como se podrá observar, para el presente estudio nos centramos en dos perspectivas teóricas: la sociolingüística y la lingüística. La primera nos da elementos para identificar los grupos sociales que se conforman a partir del uso de una determinada lengua. La segunda nos da los conceptos lingüísticos que nos permitirán hacer el análisis de los signos que aparecen en el contenido de los SMS escritos por los jóvenes preparatorianos. Sin embargo, en los mensajes que los estudiantes envían por teléfono celular, aparecen signos que no son lingüísticos y tampoco sociolingüísticos, a estos los denominamos extralingüísticos. Enseguida presentamos un esquema en el que proyectamos las categorías con las que nos referimos a los datos que componen nuestro objeto de estudio.

Fig. 2

Categorización de los datos a partir del marco teórico conceptual



* En el presente estudio se observó que estudiosos de la sociolingüística utilizan este término para designar factores sociales como el sexo, la edad y el nivel sociocultural, nosotros preferimos quedarnos con simplemente con el término “sociolingüístico” para designar tales factores.

CAPÍTULO III

3. Marco metodológico

En este apartado se realiza la descripción de la metodología que se aplicó con el fin de cumplir los objetivos del presente trabajo. En primer lugar, se menciona la perspectiva que identifica a esta investigación. En segundo lugar hablamos de cómo se seleccionaron nuestros casos de estudio. Posteriormente se describen y exponen las herramientas de recolección de datos que nos sirvieron para obtener la información útil para nuestro análisis.

3.1. Perspectiva cualitativa

Para acercarnos a nuestro objeto de estudio, nos hemos apoyado en una perspectiva de tipo cualitativo, ya que ésta se presenta como la más viable y útil para acercarnos lo a los individuos en interacción con las Nuevas Tecnologías de Información y de Comunicación, específicamente el teléfono celular. Esto para observar y realizar un análisis de los mensajes de texto (SMS) escritos por jóvenes en la ciudad de Querétaro.

De acuerdo con Roberto Hernández Sampieri, Carlos Fernández Collado y Pilar Baptista Lucio (2006), el enfoque cualitativo utiliza recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación y puede o no probar hipótesis en su proceso de interpretación. Aunado a esto, la perspectiva cualitativa se basa, generalmente, en métodos de recolección de datos como las descripciones y las observaciones (Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio, 2006).

Según los mismos autores, dentro del enfoque cualitativo, el proceso de investigación puede resultar flexible, ya que los elementos esenciales de la investigación como las preguntas e hipótesis surgen como parte del mismo proceso y éste se mueve entre los eventos y su interpretación, entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. El propósito de este enfoque, puntualizan los autores, consiste en “reconstruir’ la realidad, tal y como la

observan los actores de un sistema social previamente definido. A menudo se le llama ‘holístico’, porque se precia de considerar el ‘todo’, sin reducirlo al estudio de sus partes” (Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio, 2006: 10).

En este sentido, Guillermo Orozco menciona que la perspectiva cualitativa se puede definir como “un proceso de indagación de un objeto al cual el investigador accede a través de interpretaciones sucesivas con la ayuda de instrumentos y técnicas que le permiten involucrase con el objeto de estudio para interpretarlo de la forma más integral posible” (2000: 83).

De esta manera, Orozco (2000) agrega que la perspectiva cualitativa se enfoca a estudiar los micro procesos, es decir, todo aquello que sucede a nivel lo más específico posible, para poder llegar a una profundidad.

De acuerdo con Steve J. Taylor y Robert Bogdan (1998) este tipo de perspectiva se refiere a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable (Taylor y Bogdan, 1998).

Además, Orozco (2000) dice que esta perspectiva ofrece creatividad metodológica, puesto que no se requieren técnicas precisas para la recolección de datos, sino que se pueden escoger las herramientas conforme a las necesidades e intereses del investigador. “Para la investigación cualitativa, cada caso de estudio, cada proyecto de investigación, puede presentarse como único (no obstante que se utilicen algunas técnicas comunes a otras). Pero la combinación, el tiempo en que se aplica, con cuál va acompañada, de qué manera y hasta qué limite se aplica una entrevista, todo ello es una decisión del investigador: implica creatividad, no hay reglas escritas; el investigador tiene que ir tomando decisiones sobre la marcha y modificando esas decisiones” (Orozco, 2000: 16).

Definida la perspectiva, pasamos a mencionar cuál fue el tipo de estudio que se aplicó para esta investigación.

3.2. Tipo de estudio

El tipo de estudio que se desarrolló es descriptivo. Según Danhke (citado en Hernández Sampieri *et al.*, 2006), los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos, o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Además en un estudio descriptivo se selecciona una serie de cuestiones y se mide o recolecta información sobre cada una de ellas, para así describir lo que se investiga (Hernández Sampieri y otros, 2006). Así, de acuerdo con nuestros objetivos planteados al inicio de la investigación, éste es el que resulta pertinente.

En el marco de esta investigación desde la perspectiva cualitativa y con el carácter descriptivo de la misma, se seleccionaron dos casos para desarrollar el estudio.

3.3. El estudio de dos escuelas preparatorias en la ciudad de Querétaro

Nuestro estudio se realizó en Querétaro, Querétaro, México; de enero a junio del 2010 en dos planteles donde se imparte el bachillerato general.* Con base en los objetivos de nuestra investigación, que buscan, por un lado, definir qué elementos del lenguaje se encuentran en los mensajes de texto enviados vía teléfono celular por jóvenes preparatorianos y, por otro lado, identificar si a partir de estos elementos, los estudiantes conforman grupos relacionados con su sexo, su edad y su nivel sociocultural, se hizo la selección de los casos de estudio.

Así, para identificar los elementos del lenguaje que se encuentran en los mensajes de texto vía teléfono celular, debíamos tener acceso a los SMS producidos por los jóvenes preparatorianos. De esta manera se plantea la necesidad de estructurar las herramientas para recolectar dichos mensajes. Para lo anterior, había primero que definir en qué planteles de educación media superior teníamos que trabajar; para ello era necesario tomar en cuenta

* El bachillerato general es un programa de Educación Media Superior (EMS) que tiene como propósito principal preparar a los alumnos para integrarse al sistema universitario. De acuerdo con Lauro Soto (2010), la Educación Media Superior se ubica en el nivel intermedio del sistema educativo institucional y en ésta participan una gran diversidad de instituciones de carácter estatal, federal, autónomo y privado.

nuestro segundo objetivo, puesto que busca identificar grupos relacionados con su sexo, su edad y su nivel sociocultural en la construcción de los SMS. Las variables de sexo y edad podían identificarse en cualquier plantel de población mixta con los diferentes grados de bachillerato, sin embargo, la cuestión del nivel sociocultural sólo se podía identificar al estudiar una escuela pública y otra privada.

De esta manera, el estudio se llevó a cabo en una preparatoria pública, la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro y en la Preparatoria de la Universidad UNIVER, de carácter privado, ubicada en la ciudad de Querétaro.

Una vez seleccionados los dos casos de estudio, había que definir la muestra con la que teníamos que trabajar de manera específica. El primer problema que se presenta es el desequilibrio en la cantidad de grupos y estudiantes de cada uno de los planteles elegidos. No obstante, dado que se trata de un estudio desde la perspectiva cualitativa, no necesitábamos hacer una muestra probabilística representativa. En este sentido, retomamos a Francisca Canales (2002), quien nos da la oportunidad de hacer un muestreo “no probabilístico” que no sigue el proceso aleatorio; éste se caracteriza porque el investigador selecciona su muestra siguiendo algunos criterios identificados para los fines del estudio que le interesa realizar. Según Canales: “Entre los tipos de muestreo no probabilísticos se encuentra el muestreo ‘por cuota’, que consiste en la selección de la muestra, por parte del investigador, considerando algunos fenómenos o variables a estudiar, como sexo, raza, religión, etc. El paso inicial consiste en determinar la cantidad o “cuota” de sujetos de estudio a incluirse y que poseen las características indicadas.” (2002: 155). Así la “cuota” en cada plantel es distinta dado el tamaño del universo.

La Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro cuenta con 60 grupos distribuidos en primero, segundo y tercer grado. Para conformar la muestra se tomó en cuenta la mitad de los grupos, es decir 30, como cada uno se conforma por aproximadamente 40 alumnos, se tiene alrededor de 1200 estudiantes en estos grupos. De esta población, se consideró que el 30%, correspondiente a 360 individuos, permitía obtener los elementos suficientes para cumplir nuestros objetivos de

investigación. Así, se tomaron 12 personas por cada grupo.

La Preparatoria de la Universidad UNIVER, por su parte, cuenta con 8 grupos que tienen aproximadamente 20 alumnos, lo que da alrededor de 160 estudiantes. Para determinar la muestra, se definió como patrón la proporción significativa de la preparatoria anterior, es decir, un 30% de estudiantes, lo que corresponde a 48 personas distribuidas en los 8 grupos (6 estudiantes en cada uno).

Esta muestra nos llevó a aplicar el instrumento de recolección de SMS, que más adelante se describe, a 408 preparatorianos de entre 14 y 21 años de edad. Para definir a los participantes, se les preguntó en un primer momento quién contaba con un teléfono celular, requisito indispensable en el estudio (cabe aclarar que no todos los estudiantes de preparatoria cuentan con este medio de comunicación, incluso si este porcentaje es mínimo). En un segundo momento, se invitó a quienes contaban con esta tecnología a responder el cuestionario de manera voluntaria; lo cual nos garantizaba en gran parte la buena disposición de los jóvenes a dar información fidedigna.

El tener acceso a los SMS que escriben los jóvenes que conforman la muestra descrita, nos permitiría conocer los factores lingüísticos, no lingüísticos y sociolingüísticos inmersos en el fenómeno que estudiamos. Sin embargo, dado que una de las hipótesis que guían este estudio plantea que la forma en la que los jóvenes escriben sus mensajes no se constituye como una deformación de la lengua escrita, hicimos entrevistas a algunos docentes de los alumnos para completar los datos de nuestro análisis.

Con el mismo criterio de muestreo 'por cuota' y tratando de obtener un equilibrio en la información obtenida, se determinó entrevistar a seis docentes en total; tres de la Escuela de Bachilleres "Salvador Allende" Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro y tres de la Preparatoria de la Universidad UNIVER.

3.4. Herramientas de recolección de datos

Las herramientas que se mostraron como las pertinentes para recolectar la información necesaria para nuestro análisis son el cuestionario y la entrevista. El primero se aplicó a los jóvenes preparatorianos y la segunda se llevó a cabo con los docentes.

3.4.1 Cuestionario

Según Hernández Sampieri y otros (2006), el cuestionario se define como el conjunto de preguntas respecto a una o más variables a medir. Además añaden que la forma en la que se estructuran las preguntas del cuestionario puede ser variada, así como los aspectos que se midan a través de este. En este sentido se pueden mencionar dos tipos de preguntas: las abiertas o las cerradas (Hernández Sampieri y otros, 2006).

El cuestionario dirigido a los alumnos tiene el objetivo de recabar, en un primer momento, datos desde la perspectiva sociolingüística, como la edad, el sexo y el nivel sociocultural a partir de preguntas abiertas y cerradas. En una segunda parte del instrumento, estructuramos un cuadro para que los jóvenes transcribieran 10 mensajes contenidos en su teléfono celular dirigidos a distintos destinatarios; así se obtuvieron los elementos lingüísticos y no lingüísticos contenidos en sus mensajes, a través de una estructura abierta.

A continuación mostramos el cuestionario que se aplicó a los jóvenes estudiantes de preparatoria.

Fig. 3 Cuestionario

¡Buen día Jóvenes!

El siguiente formato es para poder recabar información que servirá a la investigación que realizamos los estudiantes de la UAQ de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, sobre el uso del teléfono celular. La información obtenida será totalmente confidencial sin afectar a los estudiantes.

Llena lo que se te pide en cada recuadro.

Folio: _____
 Edad: _____

Sexo: Masculino Femenino

Nivel de escolaridad de la Madre: _____ Ocupación de la Madre: _____

Nivel de escolaridad del Padre: _____ Ocupación del Padre: _____

Especificar a quiénes van dirigidos los mensajes y escribir tal cual se envió el mensaje de texto en el teléfono celular (dos puntos, espacios, emoticones e imágenes).

	Persona a quién va dirigido. Ejemplo: tía, mamá, papá, amigo, etcétera.	Mensaje tal cual se escribió en el teléfono celular.
Mensaje 1		
Mensaje 2		
Mensaje 3		
Mensaje 4		
Mensaje 5		
Mensaje 6		
Mensaje 7		
Mensaje 8		
Mensaje 9		
Mensaje 10		

Gracias.

3.4.2 Entrevista

Las entrevistas, según Carlos E. Troncoso y Elaine G. Daniele (2010), constituyen uno de los procedimientos más frecuentemente utilizados en los estudios de carácter cualitativo, donde el investigador no solamente hace preguntas sobre los aspectos que le interesa estudiar sino que debe comprender el lenguaje de los participantes y apropiarse del significado que éstos le otorgan en el ambiente natural donde desarrollan sus actividades.

En este estudio, las entrevistas que se llevaron a cabo con docentes de las escuelas estudiadas y tienen el objetivo de conocer si hay un reflejo de la forma de escribir los SMS por los jóvenes en el uso de la escritura en soportes diferentes. Así, la guía de entrevista se encamina a conocer cómo escriben los alumnos en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere y si los profesores consideran que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos y el uso de los mensajes vía teléfono celular.

A continuación mostramos la guía de entrevista que se llevó a cabo con docentes de las dos escuelas preparatorias que estudiamos.

Fig. 4 Guía de entrevista

Nombre de la preparatoria: Nombre del profesor: Sexo: Estudios realizados:
Semestre(s) a los que imparte clase: Materia(s) que imparte en la preparatoria donde labora:
¿Qué papel juega el lenguaje escrito en su clase?
¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen el lenguaje escrito?
En caso de solicitar trabajos por escrito, ¿define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y a la ortografía tienen un valor en la calificación del trabajo?) Sí ____ No ____ Si la respuesta es sí. ¿Cuáles?
¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?
¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?
¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?
¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

3. 5. El tratamiento de la información y las herramientas de análisis

Después de recopilar la información del cuestionario, se elaboró una base de datos en *Microsoft Office Excel*. En ésta se establecieron valores para los datos sociolingüísticos que se obtuvieron a partir de dicho cuestionario aplicado a los estudiantes de las preparatorias en estudio, para, en un segundo momento, graficarlos y analizarlos.

Enseguida se presenta un cuadro que muestra la manera en que se asignaron los valores a los datos sociolingüísticos:

Fig. 5

Sexo:					
Femenino 1	Masculino 2				
Características del nivel sociocultural					
<u>Nivel de Escolaridad de los padres:</u>					
1 Primaria	2 Secundaria	3 Preparatoria	4 Profesional	5 Postgrado	6 No contestó
<u>Ocupación de los padres:</u>					
0 Desempleado	1 Ama de casa	2 Estudiante	3 Empleado	4 Trabajador por cuenta propia	
5 Comerciante	6 Profesionista	7 No contestó			
Mensajes					
<u>Destinatarios</u>					
0 No contestó	1 Familia (Papá, tío, primos, etc.)		2 Amigos	3 Novio	4 Otros (Maestros, nombres propios, apodos, etc.)

3.5.1. El análisis de contenido

De la misma manera, se asignan valores lingüísticos y no lingüísticos a los signos que aparecen en los SMS de los jóvenes. A partir de la base de datos en *Microsoft Office Excel*, arriba mencionada, se crea un nuevo archivo en el que se copian los mensajes de texto vía teléfono celular para después dividirlos de acuerdo a las categorías de signos que se definen en éste apartado y que constituyen la herramienta de análisis de contenido.

El análisis de contenido es definido por Laurence Bardin (1986) como un conjunto de instrumentos metodológicos aplicados a “discursos” (contenidos y continentes) extremadamente diversificados.

De acuerdo con Bardin (1986), el mayor interés de este útil, polimorfo y polifuncional instrumento que es el análisis de contenido, es la palabra, es decir, el aspecto individual y actual (de acto) del lenguaje. Así, el análisis de contenido trabaja sobre la palabra, es decir, sobre la práctica de la lengua realizada por emisores identificables (Bardin, 1986); independientemente del soporte que se utilice.

Este mismo autor menciona que la Sociolingüística obtiene participación dentro del análisis de contenido porque se va a desplazar de la lengua hacia las palabras para establecer de manera sistemática correlaciones (covariaciones) entre estructuras lingüísticas y sociales. Por lo tanto está próxima al análisis de contenido en la medida en que, quitando la esfera desocializada de la lingüística, trata de describir correspondencias entre características de lenguaje y grupos sociales (Bardin, 1986).

3.5.2. Estructura del instrumento de análisis de contenido

El primer paso para estructurar el cuadro de análisis de contenido de la investigación fue definir al signo que es el elemento principal que utiliza el hombre para representar su realidad, este se compone de un significado y un significante. Según Charles Peirce hay tres tipos de signos: el ícono, el indicio y el símbolo. El primero se parece a su objeto, como un

modelo o un mapa; el indicio es un signo que perdería al instante el carácter que hace de él un signo si se suprimiera su objeto, pero que no perdería este carácter si no hubiera ningún interpretante; el símbolo es un signo convencionalmente asociado a su objeto, como las palabras o las señales de tráfico (Peirce en Mattelart, 1995).

A partir de la definición anterior, el cuadro de análisis de contenido se estructuró en varias columnas. La primera se destinó al mensaje completo que los jóvenes escribieron en el cuestionario a partir de su teléfono celular. Enseguida se designaron varias columnas para clasificar los diferentes signos contenidos en los mensajes a partir de dos tipos: los símbolos (signos lingüísticos y signos extralingüísticos) y los iconos* (signos extralingüísticos). Primero, clasificamos los símbolos en las siguientes categorías: *Escritura estándar de la lengua*, *Variedades dialectales*, *Signos de puntuación y guiones*, *Vicios de la lengua* y *Representaciones gráficas*. Después, los iconos se clasifican en *imágenes* y *emoticones*.

A continuación se presentan, de manera ordenada, los criterios de clasificación para los diferentes tipos de signos identificados en los SMS y plasmados en las diferentes columnas del cuadro de análisis de contenido:

- *Escritura estándar de la lengua*: en esta columna se ubican todas aquellas palabras contenidas en cada uno de los SMS escritas siguiendo el patrón de la lengua española y que no contengan faltas de ortografía.
- *Variedades dialectales*: en esta columna se ubican todas aquellas palabras que no respetan la escritura estándar, pero que proyectan la pronunciación sin importar la ortografía. Como por ejemplo, las palabras sin acentos, las palabras sin mayúsculas cuando así se requiere, el uso de minúsculas y mayúsculas intercaladas en una palabra, omisión de espacio(s) entre diferentes palabras, abreviaciones, palabras incompletas y onomatopeyas.

* Dentro de las categorías que utilizamos para estructurar el cuadro de análisis de contenido, no se tomó en cuenta al signo indicio que menciona Peirce, puesto que no hay forma de encontrarlo en el análisis de los SMS recolectados en nuestra investigación.

- *Signos de puntuación y guiones*: Según Amelia Maldonado Ruiz (2004), los signos de puntuación en el escrito ayudan a transmitir las ideas con claridad y exactitud. Éstos ayudan a imprimir en el mensaje un énfasis o entonación determinados. La función de los signos de puntuación es tan importante que el mensaje puede distorsionarse si no se ubican en el lugar indicado. Por ejemplo, no es lo mismo escribir “No quiero que te vayas.”, que “No, quiero que te vayas.” “En la segunda oración se dice lo contrario a la primera. Es la coma la que nos ayuda a indicar qué es lo que queremos decir en realidad” (Maldonado Ruiz, 2004: iii).

Con base en la autora Ana María Maqueo (1995) se consideran signos de puntuación los puntos, los puntos suspensivos, las comas, el punto y coma, los dos puntos, los paréntesis y los corchetes, el guión, los signos de interrogación y de admiración, las comillas y el apóstrofo. Éstos se ubican en la columna correspondiente.

- *Vicios de la lengua*: en esta columna se ubican lo que Maqueo (1995) identifica como formas de construcción o empleo de vocabulario inadecuados, que pueden dificultar la interpretación correcta de un escrito. La misma autora clasifica estos vicios de la lengua en: barbarismos, solecismos, cacofonías, anfibologías y pobreza del vocabulario. Para nuestro estudio, el tipo de vicio de la lengua que identificamos es el barbarismo, que se conoce como el uso de voces extranjeras cuando es innecesario, es decir, cuando existe una palabra equivalente en la lengua española (Maqueo, 1995).
- *Representaciones gráficas*: en esta columna se ubican lo que el *Diccionario de Gramática Española* (2010) define como representaciones gráficas que son un tipo de abreviación de carácter científico o técnico, constituida por signos no alfabetizables (como números) o por letras, y que difiere de la abreviatura en carecer de punto. Por ejemplo: N (Norte), He (helio) y km (kilómetro).

- *Imágenes*: en esta columna se ubican los iconos que, de acuerdo con Peirce (en Mejía, 2010), comparten cualidades simples con su objeto. El ejemplo concreto que propone Mejía es la fotografía; sin embargo nosotros identificamos imágenes simples como un corazón o una flor.
- *Emoticones* (también conocido como “*emoticono*”): este término, según el *Diccionario de la Real Academia Española* (2010), se ha construido a partir del vocablo *emotion* (emoción) proveniente del inglés e “*icono*” proveniente del español. De acuerdo con el mismo DRAE, es un símbolo gráfico que se utiliza en las comunicaciones a través del correo electrónico y sirve para expresar el estado de ánimo del remitente. Con el desarrollo de otros soportes digitales, observamos que el uso de los *emoticones* se extiende a otros medios, uno de ellos el envío de SMS en teléfonos celulares. En nuestro cuadro de análisis designamos una columna para ubicar estos signos extralingüísticos.

Con base en Bardin (1986) construimos el siguiente cuadro que se concreta como nuestra herramienta metodológica para el análisis de contenido de los SMS que los jóvenes escriben en sus teléfonos celulares. Cabe mencionar que cuando el mensaje analizado no contiene algún tipo de signo escribimos un cero en la celda correspondiente; elegimos este signo porque no aparecía de forma aislada en ninguno de los SMS estudiados.

Fig. 6

Signos plasmados en los SMS estudiados							
Mensajes	Símbolos					Iconos	
	Escritura estándar de la lengua	Variedades dialectales	Signos de puntuación y guiones	Vicios de la lengua	Representaciones gráficas	Imágenes	Emoticones
Mamá: Mom i ♥ yo te veo al rato ...chaparrita	yo te veo al rato chaparrita	0	...	Mom i	0	♥	0
Amiga: Hola anyi, un mega favor d casualidad y subist lo de 16 kg a mi corre? plis contesta	Hola un mega favor casualidad y lo de a mi contesta	anyi d subist corre	, ?	plis	16 kg	0	0
Novio: Hello! Mrs Radio ure my summer girl <3 I want u loving M i want uo avenge.	0	0	!´.	Hello Mrs Radio ure my summer girl I want u loving M i want uo avenge	0	0	<3
Otro: Hello profe nos vemos a las 3 en la skull ☺	Nos vemos a las en la	Profe	0	Hello skull	3	0	☺

3.5.3 El análisis de las entrevistas

El análisis de las entrevistas, que se realizaron con docentes de las escuelas estudiadas, se llevó a cabo de forma cualitativa. Se hizo una comparación de las respuestas que cada uno de los maestros dio a cada una de las preguntas de nuestra guía de entrevista arriba citada. Lo anterior permitiría conocer si hay un reflejo de la forma de escribir los SMS por los jóvenes preparatorianos en el uso de la escritura dentro del contexto escolar.

CAPÍTULO IV

4. Los resultados y su análisis

Introducción

En este capítulo se presentan de manera detallada los datos que obtuvimos en el levantamiento de la información así como el análisis de los mismos. Como ya se ha mencionado, este estudio se hace desde dos perspectivas teóricas, la lingüística y la sociolingüística; mismas que permitieron estructurar nuestras preguntas de investigación. Estas últimas sirven también de guía en la presentación de los resultados y su análisis.

Para hacer el análisis de los resultados, primero se capturó la información obtenida gracias al cuestionario en el cuadro de análisis de contenido que presentamos en el apartado metodológico. En las dos preparatorias, el instrumento se aplicó a un total de 408 estudiantes. A cada uno de ellos se le asignó un folio para poder llevar cabo el tratamiento de la información de manera ordenada. El total de los cuestionarios se clasificó primero por grupos escolares, es decir, de acuerdo al grado y grupo asignado en cada escuela preparatoria. De esta manera se trabajó con una base de datos de 30 grupos de la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro más 8 grupos de la Preparatoria de la Universidad UNIVER.

En esta misma base de datos, se identificó, en un primer momento, en cada *SMS* la *escritura estándar de la lengua*, en un segundo momento se utilizaron filtros del programa *Excel* para identificar *signos de puntuación y guiones, representaciones gráficas, imágenes y emoticones* y, en un tercer momento, las categorías de *variedades dialectales y vicios de la lengua* se copiaron al programa *Word* para aplicar los filtros correspondientes que ayudaran a identificar repeticiones. Al obtener los resultados de las divisiones y subdivisiones realizadas para el análisis, los resultados se acomodaron en tablas que se explicarán más adelante.

Por último, como ya se mencionó en el apartado anterior, las entrevistas a los maestros se realizaron siguiendo la guía de entrevista que busca conocer si los profesores consideran que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos y el uso

de los mensajes vía teléfono celular. Para esta etapa de la investigación se recurrió a la grabadora de voz para captar las respuestas completas de los docentes y todas las entrevistas se llevaron a cabo en las dos escuelas preparatorias que componen este estudio. El análisis se hizo de manera cualitativa.

Esto nos permitió, por un lado, definir qué elementos del lenguaje se encuentran en los mensajes de texto enviados vía teléfono celular por los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro y, por otro lado, identificar si a partir de los elementos encontrados en el lenguaje de los SMS, los jóvenes preparatorianos conforman grupos relacionados con su sexo, su edad y su nivel sociocultural. También obtuvimos elementos que permiten conocer si existe una influencia en la escritura de los SMS y la escolar.

Esta sección del trabajo contiene dos partes principales encabezadas con cada una de nuestras preguntas de investigación y su correspondiente hipótesis.

La primera presenta las tablas con los resultados referentes a la lingüística. Éstas contienen los signos de los mensajes de texto previamente identificados y clasificados en el cuadro de análisis de contenido. De esta manera, se presentan 7 tablas, correspondientes a los 7 signos en los que se divide nuestra principal herramienta metodológica, seguidas de su análisis. Enseguida se expone el punto de vista de algunos profesores de las dos escuelas en estudio con respecto del uso de la escritura en los SMS y en el contexto escolar. Para esta sección del trabajo, se hace un compilado de las entrevistas que incluye todas las respuestas de los 6 profesores; lo anterior para procurar un análisis comparativo y detallado.

La segunda parte muestra los datos relacionados a la sociolingüística. Primero se presentan las características sociolingüísticas de los participantes en el estudio y después los resultados se organizan en 5 tablas que, con base en los signos que más usan los jóvenes preparatorianos, permiten hacer el análisis de usuarios de los mismos por edad, sexo y nivel sociocultural.

4.1 La perspectiva lingüística

Desde la perspectiva lingüística, la pregunta que se plantea es la siguiente: ¿Qué elementos del lenguaje de los SMS usan los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro para estructurar sus mensajes de texto por teléfono celular? Para ésta cuestión se formula la hipótesis que se lee: La forma en la que los jóvenes preparatorianos de la ciudad de Querétaro escriben sus mensajes de texto en teléfonos celulares es la creación de variedades lingüísticas y no lingüísticas que algunas veces sustituyen a la lengua escrita y no es una deformación de ésta, puesto que estas variedades son válidas para grupos pequeños o grandes.

Al realizar el análisis de los mensajes de texto vía teléfono celular de los estudiantes preparatorianos, como ya se mencionó, se clasificaron los elementos que conforman el lenguaje de los SMS en *escritura estándar de la lengua, variedades dialectales, signos de puntuación y guiones, vicios de la lengua, representaciones gráficas, imágenes y emoticones.*

Escritura estándar de la lengua

En lo que respecta a los mensajes que se encuentran en la categoría de *escritura estándar*, identificamos los que están escritos correctamente con base en las reglas y normas de la ortografía y la gramática. Éstos se presentan en la siguiente tabla, dividida en tres columnas correspondientes al folio, al destinatario y al mensaje mismo.

Fig. 7 Tabla con mensajes pertenecientes a la *escritura estándar de la lengua*

Folio	Destinatario	Mensaje
1	Amigo (a)	¡Eres un vago!
12	Otro	Te amo mucho mi loba eres muy especial.
13	Otro	Te extraño
18	Familia	Normal, como a mi mamá
20	Familia	Necesito \$ 20 por favor.
21	Familia	Necesito \$200 para un trabajo
25	Familia	Porque mañana vamos a ir con mi padre.
38	Familia	Llego a las 6
38	Familia	Vamos a casa de mis primos

41	Amigo (a)	Nos vemos en la entrada a las 5.
48	Familia	Te espero en la parada
50	Familia	Ahorita nos vemos
58	Familia	Nos vemos al rato
60	Amigo (a)	Vamos al Centro
60	Amigo (a)	Hay examen mañana
60	Familia	Me das dinero
60	Familia	No tengo llaves
61	Familia	No traigo llaves
61	Amigo (a)	Vamos al cine
61	Familia	Oye me das dinero
62	Familia	Voy para la casa
62	Amigo (a)	Voy a llegar un poco tarde
62	Familia	Voy a llegar a las 6:00
63	Familia	Llego tarde
63	Familia	Voy a ir a una fiesta
64	Familia	Hoy voy a llegar tarde
64	Amigo (a)	¿Qué hay de tarea?
64	Amigo (a)	Vamos al Centro
68	Familia	¿Qué haces?
71	Familia	Voy a llegar tarde
89	Amigo (a)	Ya voy para allá
89	Amigo (a)	Llegaré un poco tarde
102	Familia	Voy a llegar tarde
102	Familia	Voy a salir, dame dinero
106	Familia	Voy a llegar tarde
106	Familia	Ya voy a llegar a tu casa
106	Amigo (a)	Saca la fiesta
106	Familia	Déjame dinero voy a salir
107	Familia	Sí ya voy para la casa
107	Familia	Voy a llegar a las 12.
107	Familia	Voy a llegar tarde
107	Familia	Vienen por mí
107	Familia	Voy a salir temprano
109	Familia	Pasas a recogerme a la casa de Tania
110	Familia	Salí temprano y no traigo dinero pasa por mí
110	Familia	Ya voy por 5 de Febrero
111	Amigo (a)	Voy para allá me esperan
111	Familia	Llego a las 4.
111	Familia	Pasas por mí a las 2.
111	Familia	Estamos en la casa de mi hermana
112	Familia	No traigo llaves
115	Amigo (a)	No seas peleonera
116	Familia	Voy a llegar tarde
119	Novio (a)	Te amo
120	Familia	Me prestas \$500 pesos

125	Familia	Llego en la tarde como a las 11:00
127	Familia	Sale, nos vemos al rato.
141	Familia	Voy a llegar tarde
142	Familia	Voy a llegar tarde
145	Amigo (a)	Disculpa por tardar, ya te envié el trabajo
145	Familia	Gracias nos vemos mañana
148	Familia	Ho salgo temprano de la escuela
148	Familia	No podré ir a tu casa hoy
149	Familia	Ya llegué a la casa, nos vemos el viernes.
150	Otro	Nos vemos mañana, ahí estaré.
182	Otro	No voy a poder ir al ensayo
182	Otro	Pero es divertido
182	Otro	¿Mañana hay ensayo en la sur?
193	Familia	Tu mamá te está buscando
214	Familia	Hola mami. Oye necesito que me des dinero para comprar unos libros.
214	Familia	Hola tía. Mañana sí puedo ir a tu casa para que me expliques unas teorías.
218	Familia	Ya salí
230	Familia	Ya sube por mí
230	Familia	Ya salí, sube por mí
231	Familia	Hola primo
231	Familia	Hola prima
231	Familia	Hola abuelo
237	Familia	Me das hospedaje me han corrido de mi casa
237	Familia	Ven hacerme de comer
254	Familia	Oye papá necesito un libro de álgebra
265	Familia	Voy a llegar tarde
265	Familia	Mi mami trató de hablarte y no le contestaste
265	Amigo (a)	Te espero en la escuela.
265	Familia	Mi mami te espera en la escuela.
265	Familia	Ya te mandé la foto que me pediste
265	Familia	Gracias por la felicitación
265	Familia	No se vaya a tardar
265	Familia	Que te vengas rápido
276	Familia	Nos vemos en la casa de mi tía
276	Familia	El viernes no puedo ir
276	Familia	Dentro de una hora llegamos
276	Amigo (a)	Sí nos vemos a la 1:30
276	Amigo (a)	Entonces sí llegamos a la 1:30
276	Amigo (a)	Mañana sí llegamos temprano
277	Familia	Sí ya tiene rato
277	Amigo (a)	Oye estás despierta me urge contarte algo acabo de llegar de ver a Rodrigo :s
315	Novio (a)	Háblame mi niño
318	Novio (a)	Se me antojó uno de esos
318	Novio (a)	Te extraño
344	Familia	Gracias por apoyarme
344	Familia	No te comas mis cosas

344	Familia	Te espero en mi casa.
344	Amigo (a)	Mañana voy contigo
UNIVER		
355	Familia	Busca en mi bolsa
361	Familia	Ya estamos en México
366	Familia	Papá voy a llegar un poco tarde para que no te preocupes.
371	Familia	Voy a llegar tarde :)
384	Amigo (a)	Perdón pero no puedo hoy
385	Familia	Ya voy a la casa
385	Otro	Vamos a quemar
408	Amigo (a)	Ya estoy en el cine, te espero frente a las escaleras, te amo <3

Si bien se pueden identificar en algunos mensajes elementos que hacen referencia a *representaciones gráficas* (números y signos matemáticos) y *emoticones*, así como la ausencia de algunas comas necesarias, los textos presentan una *escritura estándar de la lengua*.

En lo que respecta al destinatario de estos mensajes, la mayor parte va dirigida a la “familia”, en un segundo lugar se tiene como destinatario al “amigo(a)”, después a “otro” y muy poco al destinatario “novio(a)”. Como se puede observar hasta este momento, la formalidad de escribir correctamente se da cuando los mensajes van dirigidos a la familia y, si observamos detenidamente el contenido de éstos, principalmente a los padres.

Al contar en nuestro análisis con mensajes que presentan una *escritura estándar de la lengua* de forma correcta, podríamos coincidir con Ramón Ignacio Correa (2001) para quien las tecnologías, por sí mismas, no cambian nada. El mismo autor observa que el uso de una aplicación multimedia, por ejemplo, no hace sino reforzar una determinada idea (Correa, 2001). Para el caso de los SMS objeto de estudio, podemos decir, basándonos en Correa, que lo que hace el soporte tecnológico, a partir de su interfaz, es reforzar su conocimiento de la escritura y, además, facilitar con este mismo interfaz el manejo de otros elementos con los que estructuran su discurso escrito. En consecuencia, los nuevos códigos utilizados por los adolescentes en los SMS no afectan su competencia de escribir correctamente cuando se trata a dar un aviso o hacer solicitudes a sus destinatarios.

Variedades dialectales

Recordemos que el dialecto es un “Sistema lingüístico derivado de otro...” y que para el presenta análisis lo que denominamos *variedades dialectales* son aquellos usos de la lengua en los que no se respeta la escritura estándar, pero que proyectan la pronunciación sin importar la ortografía. Como por ejemplo, las palabras sin acentos, las palabras sin mayúsculas cuando así se requiere, el uso de minúsculas y mayúsculas intercaladas en una palabra, omisión de espacio(s) entre diferentes palabras, abreviaciones, palabras incompletas y onomatopeyas.

De acuerdo con el criterio anterior, se estructuró la siguiente tabla que muestra las palabras o representaciones que utilizaron los estudiantes preparatorianos para construir y estructurar sus mensajes de texto vía teléfono celular. Se puede observar que se omiten acentos, se abrevian los vocablos, se cortan las palabras (apócope) o las frases (acrónimos,), se cambian las consonantes por otras con sonido similar o se omiten algunas vocales, se intercalan mayúsculas con minúsculas en una sola palabra, se repite una letra (vocal o consonante) varias veces y se unen unas palabras con otras (composición y mezcla).

En algunos casos, aún con la variedad dialectal, es comprensible la palabra, sobre todo cuando ésta se pronuncia, sin embargo aparecen códigos particulares que preferimos precisar entre paréntesis para facilitar la lectura.

Fig. 8 Palabras o representaciones que corresponden a variedades dialectales

Portate (pórtate)	loba (Loba)	Tha (está)	olaz (Hola)	oxxo (Oxxo)	Hhe (He)	Tk (Te quiero)
RaTon (ratón)	Kiero (Quiero)	Podrá (Mayúscula)	Ntrar (entrar)	lupe (Lupe)	aloo (Hola)	Soso (Mayúscula)
Oxe (Oye)	Bien (Mayúscula)	Avenir (A venir)	Ak (Acá)	gpo (grupo)	Amore (Amor)	Hacez (Haces)
Tii (ti)	Quedate (Quédate)	Mñna (Mañana)	Añoss (años)	Cual (cuál)	muxo (mucho)	Dormiste (Mayúscula)
Niño (Mayúscula)	super (súper)	Inch (pinche)	amahad (Amahad)	Ninioo (niño)	Muxotep (muchote)	Tranza (transa)
Nve (nueve)	Mm (Onomatopeya)	arrolladora (Arrolladora)	Keven (qué ven)	Cumple (Cumpleaños)	Cariñop (cariño)	Buuu (onomatpeya)
T (Te)	Entendí (entendí)	L (el)	Pa (Papá)	cremas (Mayúscula)	kardis (Kardis)	Xq (Por qué)
Aque (A que)	pareze (parece)	Cibr (Cibercafé)	Voy (Mayúscula)	Yegue (Llegue)	Emoxo (Hermoso)	Ora (Hora)
Esta (está)	Pex (Saludo)	Ninia (Niña)	Kamino (camino)	Creez (Crees)	chnz (chance)	Mío (Mío)
tato (rato)	india	Kasa (casa)	Qe (Qué)	barcelona	naha	terror

	(Mayúscula)			(Barcelona)	(Mayúscula)	(Mayúscula)
Kasita (casita)	thonzes (entonces)	chio (Mayúscula)	Cbr (Cibercafé)	Llegaz (Llegas)	Aii (Ahí)	Sera (será)
vo (voy)	Zi (Si)	page (pague)	Espran (esperan)	Muakk (onomatopeya)	Bna (Buena)	Lastime (Lastimé)
Mas (Más)	Ze (se)	Trea (Tarea)	Cfe (Café)	Woola (Hola)	dso (deseo)	Hiso (Hizo)
Te (mayúscula)	Nd (nada)	Mpzzo (Empezó)	lose (lo sé)	Keres (Quieres)	excelnt (excelente)	Liciada (Lisiada)
Porque (Por qué)	Km (cómo)	la (Mayúscula)	Tt (Te)	Vámonos (Mayúscula)	cuidt (cuídate)	Kuidas (cuidas)
Muchísimo (Muchísimo)	Pz (Pues)	Profe (Profesor)	Fisik (Física)	michelle (Mayúscula)	muxhoo (mucho)	Tas (Estás)
Gustaría (Gustaría)	Hoy (Mayúscula)	Stoy (Estoy)	Ii (Y)	soe (soy)	tard (tarde)	Cmo (cómo)
Eli (Mayúscula)	Ua (onomatopeya)	saco (sacó)	Qien (Quién)	davis (Mayúscula)	gale (Mayúscula)	My (Mi)
Amix (Amigo)	Flako (Flaco)	Hahi (ahí)	sabre (sabré)	eske (es que)	Dsps (después)	Equivq (Equivoque)
Qiero (Quiero)	ver (Haber)	Kdamos (Quedamos)	pasame (pásame)	ia (Ya)	Furia (Mayúscula)	Quería (quería)
ehh (eh)	Vamos (vamos)	Ppud (pude)	kimica (Química)	akabamos (acabamos)	vampi (Mayúscula)	changa (Mayúscula)
Ea (Ya)	centro (Centro)	Knseguir (Conseguir)	todavía (todavía)	klases (clases)	Si (sí)	Aserte (Hacerte)
Noz (Nos)	Wey (Güey)	Chanc (Chance)	hahí (ahí)	porfa (por favor)	loopre (Mayúscula)	Mua (onomatopeya)
Oza (Osa)	Tax (Estás)	Pr (Pero)	Pueds (Puedes)	marcel (Mayúscula)	Echo (Hecho)	Corazon (Mayúscula)
Ehh (Eh)	Ai (Hay)	Nnas (Nenas)	vmos (vamos)	ganovano (Mayúscula)	ahi (ahí)	Sale (Mayúscula)
yomi (Mayúscula)	pinsipo (principio)	Hoi (Hoy)	min (minutos)	Amigúiss (amigo)	N (En)	Niñot (niñote)
Todooodo (Todo)	acuerdo (acuerdo)	historia (Mayúscula)	carlos (Mayúscula)	ereses (eres)	Kosa (cosa)	extRaño (extraño)
Bexox (Besos)	Tratándote (Mayúscula)	cesi (Mayúscula)	Edo (Estado)	supr (súper)	Ls (Los/las)	Amaneciste (Mayúscula)
Ojala (Ojalá)	HuevoOoOoz ZzZ (Huevo)	Circuncisión (Mayúscula)	quería (Quería)	Graxiass (Gracias)	Va (Mayúscula)	quieRo (quiero)
Psas (Pasas)	Esthodie (Estudié)	dios (Dios)	Voi (Voy)	Todo (Mayúscula)	Perdón (perdón)	dormiR (dormir)
echale (échale)	Prras (Perras)	mayrona (Mayúscula)	ofe (Ofe)	sonri (sonríe)	Olvido (olvidó)	Dscansa (descansa)
Conocerte (Mayúscula)	Ond (Onda)	carmen (Mayúscula)	dseo (deseo)	Zzzzz (onomatopeya)	traian (traían)	Asi (así)
Ehhtqms (Eh te quiero mucho)	maña (mañana)	Te (Mayúscula)	vallas (vayas)	saquese (sáquese)	duds (dudas)	Motto (Motocicleta)
Amooo (Amo)	Info (Informática)	Maracas (Mayúscula)	karlita (Mayúscula)	invito (invitó)	Bzos (besos)	Menzo (menso)
Estes (Estés)	Mat (Matemáticas)	Ensaio (Ensayo)	ichus (Mayúscula)	Escuadr (escuadra)	Bebo (bebé)	Ztas (estás)
Papa (Papá)	yegas (llegas)	Hotra (Otra)	Xochitl (Mayúscula)	Dijiste (Mayúscula)	hermoso (hermoso)	Nne (Nene)
Adios (Adiós)	Bmos (vemos)	Tranza (Transa)	Niña (Mayúscula)	nak (naca)	Amou (amo)	Muzhote (muchote)
Esta (Está)	conectate (conéctate)	Prestame (Préstame)	vianney (Vianney)	Markm (márcame)	beia (Bella)	Muxo (mucho)
Ahh (Ah)	Rápido (rápido)	Pazo (pasó)	Att (Atentamente)	corona (Mayúscula)	Chocolat (chocolate)	mi (mí)
Ntoncs (Entonces)	Cres (Creas)	Escu (Escuela)	niño (niño)	xav (Mayúscula)	Envio (envió)	Grax (gracias)
Q (Qué)	Kieres (Quieres)	Mama (Mamá)	laludos (saludos)	p2 (pedos)	tratare (trataré)	nNa (nena)

Pa (Papá)	Olvido (olvidó)	Qaza (casa)	Em (onomatopeya)	Stas (estás)	Kieras (quieras)	Hic (hice)
Ma (Mamá)	Ps (Pues)	Mii (mi)	Vacaciones (vacaciones)	Cotto (Cotorreo)	KmAra (cámara)	Tmbn (también)
Donde (Dónde)	Aki (Aquí)	delegación (Mayúscula)	Nolos (no los)	grifferacar	yon (Mayúscula)	Laz (las)
Djar (dejar)	Pso (peso)	Nezezito (necesito)	mande (mandé)	Car (carro)	Cuidaz (cuidas)	Chelaz (chelas)
Kedarme (quedarme)	Azer (hacer)	Dinero (Mayúscula)	Sip (Si)	Estas (estás)	Nz (nos)	Erez (eres)
yunni (Yunni)	sábado (sábado)	omosexual (Homosexual)	Dia (Día)	Ja (onomatopeya)	vMoz (vemos)	Idiotha (idiota)
Ksa (casa)	cuidese (cuídese)	Nel (No)	Ee (onomatopeya)	Jaja (onomatopeya)	tok (toca)	Hoye (oye)
peguy (Mayúscula)	Aya (allá)	Estas (estás)	Travieso (travieso)	Vdd (verdad)	Mate (matemáticas)	Qonn (con)
moya (Mayúscula)	Tc (Te quiero)	Nel (No)	Mm (onomatopeya)	Ez (es)	Qorazoncito (corazoncito)	Qmik (química)
Eeeee (eh)	Tkm (Te quiero mucho)	Ke (qué)	Quisiera (Mayúscula)	At (a ti)	Kiero (quiero)	yezi (Yezi)
Ola (Hola)	Olle (Oye)	Ksi (casi)	Emmm (onomatopeya)	Olle (oye)	Oia (oía)	Puedez (puedes)
Pz (Pues)	Boy (Voy)	lexri (Lexri)	Perfo (perforación)	quimica (química)	Jujuju (onomatopeya)	Ubiera (hubiera)
Stas (estás)	We (güey)	Tas (estás)	Vesar (besar)	Kieres (quieres)	Holap (hola)	avisame (avísame)
x (por)	Bienes (vienes)	Wey (güey)	incómodo (incómodo)	Están (están)	Hacs (haces)	Mas (más)
Viens (vienes)	Aquí (Mayúscula)	Mjor (mejor)	Oiez (oyes)	Iwual (igual)	Pz (onomatopeya)	Qza (cosa)
Kuando (cuando)	Permido (permiso)	Dja (deja)	mariana (Mariana)	alas (a las)	C (se)	Oies (oyes)
Mas (Mayúscula)	Kza (casa)	kito (quitó)	Kon (con)	Vooooe (Voy)	tu (tú)	K (que)
Rrato (rato)	Tqueloo (te quiero)	Querias (querías)	Hector (Héctor)	Ests (estás/estés)	Vazz (vas)	Pr!ma (prima)
victor (Víctor)	Bienz (vienes)	Imágenes (imágenes)	salon (salón)	Cuando (cuándo)	Jajaja (onomatopeya)	Dond (dónde)
Patido (partido)	Salez (sales)	Emoxa (hermosa)	Hacez (haces)	Nne (nene)	Porq (porque)	Andaz (andas)
Cel (celular)		Tempra (temprano)	Sako (sacó)	Ztaz (estás)	Olapz (hola)	Diviertete (diviértete)
Stoi (estoy)	Muxxa (mucho)	banbi (Banbi)	Haz (Mayúscula)	Lurgo (luego)	Taz (estás)	Charal (Charal)
Aorita (ahorita)	Spero (espero)	Attr (atentamente)	Zthadoo (estado)	sendero (Mayúscula)	Bb (bebé)	Buenaz (Buenas)
T (te)	Ia (ya)	Dnd (dónde)	Aze (hace)	Apurale (apúrale)	Komo (Cómo)	nochez (noches)
Voi (voy)	Avisale (avísale)	Ns (nos)	Qntho (cuánto)	Cabron (cabrón)	Estaz (Estás)	Besitos (besitos)
Que (Qué)	Encontré (encontré)	Vmos (vemos)	The (te)	Dsknes (descanses)	Areglaz (Arreglas)	Cuidat (cuídate)
Estas (Estás)	Pidio (pidió)	Legaz (llegas)	As (haz)	amOoOo (amo)	Graziaz (Gracias)	tqmmm (también)
Este (Esté)	Muxxo (mucho)	Qaza (casa)	Iap (ya)	habra (habrá)	Djaron (Dejaron)	voi (voy)
Estes (estés)	Mmm (onomatopeya)	Tard (tarde)	Spero (espero)	kiosko (kiosco)	Corazon (Corazón)	1pro (Un problema)
Kiero (quiero)	Oa (hola)	Cntro (Centro)	Yamad (llamada)	stan (Están)	Ago (Hago)	amorr (amor)
Mi	Kelo (quiero)	Pro (pero)	vampi	Kntamos	Siiii (Sí)	Mjor (mejor)

(Mayúscula)			(Vampi)	(contamos)		
Salir (Mayúscula)	Sali (salí)	Tmpra (temprano)	Zaca (saca)	Felicidades (Felicidades)	Ho (Oh)	Tmbn (También)
Tmprano (temprano)	Prepa (preparatoria)	Ads (además)	Bsitos (besitos)	ana (Ana)	Tempra (temprano)	Ases (Haces)
Ivan (Iván)	Llegr (llegar)	Csa (casa)	sur (Mayúscula)	Parecs (pareces)	Oola (Hola)	hcrt (hacerte)
Apurate (apúrate)	Tambien (también)	Avisz (avisas)	yessenea (Yessenea)	kdams (quedamos)	Asta (Hasta)	Aces (Haces)
Como (cómo)	Menza (mensa)	paso (pasó)	Peleacate (paliacate)	Ia (ya)	kasa (casa)	Pss (onomatopeya)
Ps (onomatopeya)	Oie (oye)	Un (No lleva mayúscula)	ensaya (ensaya)	pud (puede)	M (Me)	papeleria (papelería)
Kuidas (cuidas)	Vizitarmee (visitarme)	Cresz (Creas)	Stamos (estamos)	knseguir (conseguir)	Wuenas (buenas)	conteste (contesté)
Wolitaz (Holitas)	Mate (matemáticas)	Az (Haz)	prmiso (permiso)	ay (Hay)	Nochs (noches)	NTC (No te creas)
Hermoxo (hermoso)	Tianguis (No lleva mayúscula)	Xq (por qué)	oy (Hoy)	mñn (mañana)	Wueno (Bueno)	Yegast (Llegaste)
dificil (difícil)	Cuidate (cuídate)	Ferchita (Ferchita)	koktos (coquetos)	bn (bien)	Amorx (Amor)	Ese (Mayúscula)
Se (Sé)	Expo (Exposición)	Xfa (Por favor)	sonrie (sonríe)	TKMM (Te quiero mucho, mucho)	Ports (Pórtate)	Amm (onomatopeya)
Msj (Mensaje)	TeQyeeRomuchooTee (Te quiero muchote)	Io (Yo)	Bms (Vemos)	bexos (besos)	aremos (haremos)	Pasame (pásame)
Olvides (Mayúscula)	Hellouuu (Hola)	Muakk (Onomatopeya)	Prepra (Preparatoria)	O!e (Oye)	D (de)	Mmm (onomatopeya)
Kaza (Casa)	Recuerda (Mayúscula)	Ztoy (estoy)	Ns (Nos)	ska (saca)	Taz (estás)	Xf (por favor)
Hacs (Haces)	mega (Mega)	Muxizhimo (Muchísimo)	Ma (Mamá)	Mche (Michelada)	Kago (cagó)	Wola (hola)
Llegue (Llegué)	Stas (estás)	Besos (Mayúscula)	Qiero (quiero)	Xfas (Por favor)	entrenamoent o (entrenamiento)	KTK (que te quiero)
Wen (Ven)	Xtraño (Extraño)	Dsknsa (Descansa)	Buen (Mayúscula)	Ondaa (onda)	may (May)	Esperame (espérame)
Mua (onomatopeya)	Olaa (Hola)	Sueñez (Sueños)	Nta (neta)	Llamame (llámame)	Awitas (agüitas)	Zas (onomatopeya)
Podre (podré)	Vnis (vienes)	Zigo (sigo)				

A partir del trabajo con esta tabla, podemos identificar dos tipos de signos. Por un lado, cuando se omiten mayúsculas o acentos y se cambian las consonantes por otras con sonido similar, puede tratarse de una *escritura estándar de la lengua* con faltas de ortografía o, para el caso de las omisiones de acentos y mayúsculas, cabe la posibilidad de que se haga de manera conciente debido a la premura por enviar el mensaje. Por otro lado, todas estas alteraciones, pueden responder a una *variedad dialectal*.

Omisión de mayúsculas

En las faltas de ortografía dentro de la *escritura estándar de la lengua* y de una *variedad dialectal*, se observa que en la construcción de las palabras los preparatorianos no utilizan las letras mayúsculas que son reglamentarias para los siguientes casos:

- ✓ Los nombres, apellidos, sobrenombres y apodos de personas.
- ✓ Los nombres propios de animales y cosas.
- ✓ Los nombres de una institución, sociedad, corporación o establecimiento.

Algunos ejemplos tomados de los SMS de los jóvenes (figura 8) y en los que no utilizan las letras mayúsculas reglamentarias en algunas palabras son: yessenea (nombre propio), peguy (apodo), vampi (apodo), sendero (el nombre de una plaza comercial), oxxo (nombre de un mini supermercado), etcétera.

Omisión de la tilde

En lo que respecta a la falta de acentuación ortográfica, Miguel Ángel Monjas Llorente (1998) menciona que el español es un idioma cuasifonético en su escritura y explica algunas características por las cuales probablemente no se utiliza la tilde. El autor dice que puede ser por comodidad, desidia, deficiencias educativas o por falta de facilidades tecnológicas. Consideramos que algunos usuarios de los mensajes de texto vía teléfono celular, en este caso estudiantes de la preparatoria Norte “Salvador Allende” y preparatoria UNIVER, no utilizan tilde para la elaboración de sus palabras debido a la explicación anterior. Sin embargo, el hecho de omitir el acento ortográfico en las palabras, puede responder a una característica de la *variedad dialectal* que los jóvenes están poniendo en práctica.

Algunas palabras que tienen esta característica en los SMS de los jóvenes que participaron en nuestro estudio son: Se (Sé), sonrie (sonríe), paso (pasó), Como (Cómo), Tambien (También), Corazon (Corazón), etcétera.

La transcripción normativa

Para la tercera característica, el cambio de consonantes, éste podría explicarse con la ayuda de Camacho, Comparán y Castillo (2002), quienes observan que el español posee múltiples posibilidades expresivas y nos recuerdan que en nuestra lengua contamos con términos que contienen ideas afines, concretadas en palabras sinónimas, isónimas, homónimas, homófonas, parónimas y antónimas. De éstas, la definición de las homófonas nos sirve para señalar algunas causas que provocan las equivocaciones o las características del dialecto de los estudiantes preparatorianos al momento de escribir: las palabras homófonas se pronuncian o suenan igual, pero tienen una escritura algo diferente. “Ejemplo: ‘a’ (preposición), ‘ha’ (verbo), ‘ah’ (interjección), etc.” (Camacho; Comparán y Castillo, 2002: 21).

Como complemento, nos parece pertinente presentar fragmentos de una tabla que realizó Miguel Ángel Monjas Llorente (1998) sobre los fonemas castellanos. El autor retoma todos los fonemas de nuestra lengua y describe su transcripción normativa, para efectos de nuestro trabajo, retomamos los casos en los que los fonemas tienen variantes que pueden llevar a errores o, como en el caso de los SMS, permiten hacer un cambio de consonante sin que la pronunciación cambie.

Fig. 9 Fonemas castellanos y su transcripción normativa según Monjas (1998)

fonema /b/	Se representa con tres grafías diferentes: "b", "v", "w" ejemplos: <i>bobina, vivir, wolframio</i>
fonema /h/	Se corresponde en la escritura a veces con la grafía "h" (muda en la norma culta) ejemplos: <i>humo, haz, hierro</i> y a veces con la grafía "j" (y en este caso no es muda en la norma culta, pero la norma prescribe realizar el fonema /x/) ejemplo: <i>juerga</i> . Conviene recordar que la norma culta mantiene la grafía "h" no como representación del casi extinto fonema /h/, sino por razones etimológicas. La norma culta exige que <i>jamás</i> se pronuncie el fonema /h/, pero, al mismo tiempo, que <i>jamás</i> nos olvidemos de escribirlo. Aunque volveré a ello, hay que recordar que muchas veces la grafía "h" no se corresponde con la posición de un fonema /h/, especialmente en cultismos. Ejemplos de "h" que no representa /h/: <i>hombre, nihilismo, inhóspito</i> . Aquí la "h" no representa nada.
fonema /i/	Se representa a veces con la grafía "i" ejemplo: <i>ilícito</i> y otras veces con la grafía "y" ejemplos: <i>y, rey, buey</i> .
fonema /x/	Se representa a veces con la grafía "j" ejemplo: ejemplo otras veces con la grafía "g" ejemplo: <i>general</i> otras veces con la grafía "x", aunque en estos casos, al menos en teoría, es lícito usar también "j" o "g", ejemplo: <i>mexicano</i> o <i>mejicano, Texas</i> o <i>Tejas</i> .
fonema /k/	Se representa a veces con la grafía "c" ejemplo: <i>cacao</i> otras veces con el dígrafo "qu" ejemplo: <i>queso</i> otras veces con la grafía "k", aunque en estos casos, al menos en teoría, es lícito usar también "c" o "qu", ejemplo: <i>kilómetro</i> o <i>quilómetro, kiosko</i> o <i>quiosco</i> .
fonema /s/	En la norma culta castellana, se distingue de otro fonema que existe solo en algunas partes de España, el /8/. La norma culta afirma que /s/ se representa siempre con la grafía "s". Sin embargo, la inmensa mayoría de los hablantes de castellano neutralizan los fonemas /s/ y /8/ en el primero de ellos. Por tanto, para la inmensa mayoría de hablantes, el fonema /s/ se representa a veces con la grafía "s", ejemplo: <i>sisa</i> . Otras veces con la grafía "c", ejemplo: <i>cera</i> . Y otras veces con la grafía "z", ejemplo: <i>azul</i> .
fonema /u/	Se representa casi siempre con la grafía "u", ejemplo: <i>tuerto</i> pero a veces con "ü" ejemplo: <i>cigüeña, pingüino</i> .

	En algunas palabras tomadas del inglés, se representa con "w"
fonema /y/	Se representa según la norma culta castellana con la grafía "y", ejemplo: <i>ayuno</i> . Pero la neutralización de este fonema con el arcaico /ll/, mantenido por la norma, hace que para la mayoría de los hablantes /y/ se represente muy a menudo también con el dígrafo "ll". Ejemplo: <i>lluvia, allí</i> .

Como se puede observar, existen algunos fonemas que tienen más de una grafía y se utilizan dependiendo de las reglas descritas en la tabla. Como ya mencionamos, esta característica de la lengua lleva a errores ortográficos. Sin embargo, en lo que respecta a los SMS que conforman nuestro objeto de estudio, la variedad en la transcripción normativa de algunos fonemas ofrece a los jóvenes diferentes posibilidades para representar un sonido y conformar una *variedad dialectal*. Sugerimos la hipótesis de que se privilegia la pronunciación con respecto de la ortografía y que estos cambios en la escritura de los jóvenes se dan con el fin de estructurar un dialecto que los identifique. En los mensajes analizados, las palabras se construyen cambiando unas grafías por otras y se utiliza una variedad extensa de grafías para determinado fonema. Se observa que, para la construcción de algunas palabras, los preparatorianos cambian consonantes, por ejemplo: voi (voy), Asta (Hasta), Ases (Haces), Ho (Oh), Oie (Oye), Kuidas (Cuidas), etcétera.

Más allá de los cambios que se observan en los SMS de los jóvenes, con respecto de la *escritura estándar*, que pueden responder a errores, a cuestiones prácticas o a la estructuración de un dialecto, se observan alteraciones en la gramática y ortografía de dichos mensajes que evidentemente son *variedades dialectales*. En este sentido, lo que se observa son casos de acrónimos, apócopos y composiciones.

Acrónimos

Para definir el acrónimo retomamos a George Yule (1998), éste se forma a partir de la primera letra de cada una de las palabras que forman un grupo, aunque éstas pueden ser esencialmente siglas. Algunos acrónimos encontrados en nuestro objeto de estudio son los siguientes: NTC (No te creas), KTK (Qué te quiero), tk (te quiero), TQM (Te quiero

mucho), entre otras. Como se puede observar, éstos no corresponden necesariamente a siglas y, además de retomar la primera letra de cada una de las palabras de la frase que desean transmitir, también se hace uso de la variedad en la transcripción normativa de los fonemas y se cambia una letra por otra, como por ejemplo la “k” por la “q” en “quiero”.

Apócope

Ahora hablamos de la apócope que, de acuerdo con el mismo Yule (1998), consiste en la reducción de una palabra al omitir una o varias letras. Este es un proceso que se da normalmente en el habla coloquial y, como lo concibe este autor, en el entorno escolar existe algo que motiva el recorte (Yule, 1998). Algunas apócope encontradas en los SMS son las siguientes: mate (matemáticas), profe (profesor), escu (escuela), prepa (preparatoria), cel (celular), etc. Estas palabras, si bien no corresponden a la *lengua estándar*, son recortadas sin alterar la ortografía y podrían ser entendidas casi en cualquier contexto.

Sin embargo, en los SMS objeto de estudio, también encontramos apócope con características particulares. Por ejemplo en la composición “Tqueloo”, la “T” puede ser una abreviación o una apócope del pronombre personal “te” y “queloo” es una apócope de “quiero”. En este último caso, además de reducir la palabra haciendo alusión a un lenguaje infantil, arbitrariamente se agrega una “o”. En la composición-acrónimo “Ehhtqms” a la interjección “Eh” se le agrega una “h” y el “tqms” que corresponde al acrónimo “te quiero mucho”, el mucho deja de ser una simple inicial y es representado por “ms”.

Si bien la apócope “era figura de dicción según la preceptiva tradicional” (DRAE, 2001), como bien lo menciona Yule (1998), hoy la reducción de las palabras corresponden a una cuestión práctica. Como podemos observar, el uso de éstas se da tanto en el habla coloquial como en el uso de los medios electrónicos. Sin embargo, resulta contradictorio que, en el caso de los jóvenes que conforman nuestro objeto de estudio, por un lado recorten las palabras y, por otro, agreguen o repitan letras aparentemente innecesarias. Consideramos que este “excedente” corresponde a la búsqueda de un énfasis o a la conformación del estilo o dialecto que establecen los preparatorianos en la escritura de sus mensajes vía teléfono celular.

Composición

Para finalizar con los elementos que encontramos en los mensajes de los preparatorianos como parte de una *variedad dialectal* tenemos la composición, ésta, ya expuesta en el marco teórico, “es la unión de dos palabras separadas para producir una forma única” (Yule, 1998: 77). Si bien existen “composiciones” reconocidas como correctas dentro de la *lengua estándar*, dentro de los SMS elaborados por los preparatorianos que participaron en nuestra investigación encontramos los siguientes ejemplos: tqueloo (te quiero), TeQyeeRomuchooTee (Te quiero muchote), Xf (Por favor), Ehhtqms (Eh te quiero mucho).

Como se puede observar, en la composición encontramos uniones no sólo de dos sino de más palabras (TeQyeeRomuchooTee), lo que rebasa lo propuesto en la *lengua estándar*. Además de que estas composiciones rebasan el número de palabras, también presentan otras características: hay una mezcla arbitraria de mayúsculas y minúsculas, hay representaciones gráficas a las que se les atribuye un valor fonológico (“X” para significar “Por”), se observan apócope (“queloo” por “quiero”), se hace una mezcla de interjecciones acrónimos y abreviaciones arbitrarias (Ehhtqms) y encontramos una explotación de la variedad en la transcripción normativa de los fonemas.

A partir de lo que se ha expuesto, se puede plantear la hipótesis que la construcción del lenguaje en los SMS de los jóvenes preparatorianos puede derivarse de dos situaciones. La primera, al desconocimiento u omisión de las reglas de la escritura estándar que provocan errores ortográficos. La segunda, a la creación de una variedad dialectal que se encuentra conformada por la mayoría de los jóvenes que participaron en el estudio, sus mensajes muestran una tendencia a reducir vocablos o frases y, al mismo tiempo, a aumentar letras de manera arbitraria a una palabra, apócope, acrónimo o composición sin respetar sus reglas. Un elemento recurrente en esta hipotética *variedad dialectal* es la preeminencia de la “variedad en la transcripción normativa” de los fonemas.

Signos de puntuación y guiones

Recordemos que en este trabajo los signos de puntuación, incluidos los guiones, se definen, según Maldonado Ruiz (2004), como aquellos que ayudan a transmitir las ideas con claridad y exactitud imprimiendo un énfasis o entonación determinados. Los que aquí se consideran son: los puntos, las comas, el punto y coma, los dos puntos, los

puntos suspensivos, los paréntesis y los corchetes, el guión, los signos de interrogación y los de admiración, las comillas y el apóstrofo (Maqueo, 1995).

Todos los signos de puntuación arriba mencionados aparecen en los SMS de los jóvenes de las preparatorias que estudiamos y se clasifican en la columna correspondiente.

Fig. 10 Tabla de *signos de puntuación y guiones* que se identifican en los SMS estudiados

,	?	??	???	¿?	...?	¿??	¿	!?	!??
:	.	'	!	!!	!!!	!!
}	" "	?????	-	_	?¿	()	"	!!	...
(!)	..	;	;	!!!!!!	?!?	?!	..?	..!!!	...!!
!!!!	??...	!..	?.	?.	¿?.	!	!!!!	!..	!!!
!....	???.	...!!!	??.	!!.	!.!	!!!.	!;!!	!...	!!...
!!!...	!!!?	()	?....	..!!	..!	!!!....	..._..

Los signos contenidos en esta tabla se extrajeron de mensajes más elaborados de los que mostramos unos ejemplos en la tabla siguiente y que encuentran de manera íntegra en los anexos del presente trabajo.

Fig. 11 Tabla de frases con uso de *signos de puntuación y guiones*

Destinatario	Frases
Familia	Ahorita llego , q no se enoje tu mamá
Familia	Ola km stas x donde viens???
Amigo	La fiesta es a las 8.
Amigo	Pasame la tarea no?
Amigo	Llamame may!!
Otro	Ya llego!!!....
Otro	M siento mal?!
Otro	HuevOoOozZzZ..._..
Novio	q onda como x cuantos perdiste?...?
Novio	Salgo_a_la_una_ven_por_mi.
Novio	Ok amor te espero todo el tiempo q' sea.
Amigo	k si vamos a ir al concierto ¿?
Familia	Morro n dond andas hee...???
Familia	¿Donde Andas?
Familia	Callate! bobo!
Amigo	Nno vas a ir majo?, (vamos perra).
Otro	Tu que wey?¿
Novio	I lov3! XD... m!ento haha ntc.
Otro	Pasame la tarea de kimica"
Novio	Contstm...

Estos signos de puntuación se utilizan en los SMS estudiados según la función que describe Maldonado Ruiz (2004) cuando los jóvenes utilizan una *escritura estándar*. Sin embargo, como puede observarse en la tabla anterior, en los mensajes de texto vía teléfono celular tales símbolos también se utilizan rompiendo la forma estándar.

Entre los usos que se identifican en está la combinación de diferentes signos, la repetición de un mismo signo y, de manera general, se observa que la mayoría de los signos de interrogación y admiración se colocan sólo al final de la frase en la elaboración de los mensajes. Algunos ejemplos que ilustran lo anterior los citamos entre comillas: “Ya stooi todavia te falta mucho???...”, “Que onda!!! a que hora en el billar?” y “Q onda donde estas?”.

Si bien esta combinación de signos sale de las normas estándar de la escritura y pareciera que se hace de forma arbitraria, en el primer ejemplo se observa un sentido intencionado: el doble signo de interrogación indica que se trata de una pregunta y los tres puntos suspensivos indicarían que se espera una respuesta a tal mensaje.

En cuanto a la repetición de un mismo signo, que puede parecer un abuso en su uso, consideramos que esto busca dar “mayor” énfasis a lo que se escribe; pues como bien menciona Maldonado Ruiz (2004), enfatizar es una de sus funciones.

Referente al uso de los signos de interrogación y admiración exclusivamente al final de la frase en la elaboración de los mensajes, tal situación puede deberse a varios factores. Por un lado, a cierta influencia del idioma inglés. Como mencionan Camacho, Comparán y Castillo (2002), el español moderno está conformado por la influencia del latín, el griego y el árabe; así como algunas de las palabras que utilizamos vienen de otras lenguas antiguas, estos autores señalan que los signos de puntuación no son la excepción. En este contexto, observamos que el español actual está recibiendo la influencia de diversos idiomas, entre éstos el inglés. En este último se utiliza un signo de interrogación o admiración al final de la frase para estructurar las oraciones interrogativas o exclamativas respectivamente; lo que se aplica en los ejemplos mostrados más arriba. Por otro lado, puede tratarse simplemente de la conformación de un estilo particular identitario. De la misma forma que en las palabras, se escriben estos signos sin respetar las reglas de uso que tienen estos elementos, pero resultan comprensibles para quienes comparten estos mensajes.

Finalmente, observamos que los signos de puntuación y los guiones también son utilizados para formar *emoticones*, pero esto lo trataremos más adelante en un apartado

destinado a estos signos.

Como bien se ha mencionado, los signos de puntuación sirven para dar claridad y énfasis al discurso escrito. Lo anterior hace referencia a la *escritura estándar*, pero observamos que los mensajes de texto vía teléfono celular de los jóvenes preparatorianos también están compuestos por signos de puntuación que no necesariamente respetan las reglas de uso. Algunas de las características que encontramos en el objeto de estudio son la combinación, la repetición y la utilización, en este caso, del signo de interrogación o exclamación al final de las frases. Estas alteraciones pueden obedecer a las mismas causas que se expusieron al analizar la alteración de las palabras en el apartado anterior: comodidad, economía de espacio, etc.). Sin embargo, se puede pensar que esta manera libre de utilizar los signos de puntuación y guiones en los SMS de estos jóvenes se debe a una intención de compartir y reproducir un estilo identitario y “muy particular”.

Vicios de la lengua

Los *Vicios de la lengua*, tal como se han definido, son formas de construcción o empleo de vocabulario inadecuados que pueden dificultar la interpretación correcta de un escrito. Se consideran *vicios de la lengua*: los barbarismos, los solecismos, las cacofonías, las anfibologías y la pobreza del vocabulario (Maqueo, 1995).

En ésta categoría, nos centramos en los barbarismos, es decir, palabras extranjeras que se utilizan innecesariamente ya que en español existe una palabra equivalente (Maqueo, 1995). Lo anterior debido a que es el *vicio de la lengua* que se encuentra presente en los SMS objeto de estudio; encontramos palabras en diferentes idiomas pero principalmente en inglés. Lo anterior se puede observar en la siguiente tabla:

Fig. 12 Tabla de vicios de la lengua

Hi (Hola)	Alo (Hola)	Bay (Adiós/Bye)	Ok (Está bien)	Daddy (Papá)	Mony (Dinero/Money)
Bye (Adiós)	Chao (Adiós)	Ciao (Adiós)	Dady (Papá/Daddy)	God (Dios)	Brother (Hermano)
Party (Fiesta)	Biiee (Adiós/Bye)	I (Yo)	Am (Soy)	Your (Tuyo/a)	Fan (Fanático/Fanatic)
Fest (Festival)	The (El, la, los)	My (Mío)	Night (Noche)	Nite (Noche/Night)	Oki (Ok/Está bien)
Plis (Por favor/Please)	Pliz (Por favor/Please)	Plz (Por favor/Please)	School (Escuela)	Show (Mostrar/Espectáculo)	& (Y)
Bro (Hermano/Brother)	Amore (Amor)	Arigato (Gracias)	Onisan (Hermano mayor)	BFF (Best Friends Forever/Mejores Amigos por Siempre)	Ciiao (Adiós/Chao)
Day (Día)	Men (Hombres)	Tiket (Boleto/Ticket)	Bascket (Baloncesto/Basketball)	Wonderland	Could (Podría)
Time (Tiempo)	Tnks (Gracias/Thanks)	2morrow (Mañana)	Talk (Hablar)	MuCH (Mucho/Much)	Facebook (Red Social)
Im (Yo soy)	Free (Libre/gratis)	To (A)	Kisses (Besos)	Heyy (Eh/Hey)	Have (Tener)
But (Pero)	Must (Debe)	Kikitós (Besitos/Kisses)	Ipod	Bicth (Perra/Bitch)	Kiss (Beso)
Kises (besos/Kisses)	Forever (Por siempre)	Mail (Correo)	Little (Pequeño)	Ey (Eh/Hey)	Pary (Fiesta/Party)
Loveiiu (Te Amo/Love you)	Okas (Está bien/Ok)	Daisuki (gustar)	Gay (Homosexual)	Puzy (Marica/Pussy)	Good (Bien)
Shool (Escuela/School)	Can (Poder)	Happy (Feliz)	Momi (mamá/Mommy)	And (Y)	Need (Necesitar)
t (to/a/para)	Kry (Llorar/Cry)	Six (Seis)	U (Tú/ti/You)	Or (O)	You (Tú)
Sorry (Perdón)	Roll (Mover)	Best (Mejor)	Help (Ayuda)	Whats (Qué es/What is)	aloO (Hola/Alo)
Friend (Amigo)	Invitd (Invitó/Invited)	Up (Arriba)	Amooree (Amor)	Summer (Verano)	Morning (Mañana)
Are (Eres/Son)	Lov3 (Amor/Love)	Want (Querer)	White (Blanco)	Looser (Perdedor/Loser)	Skul (Escuela/School)
Life (Vida)	Dont (No)	New (Nuevo)	Zorri (Perdón/Sorry)	Problem (Problema)	In (En)
Bie (Adiós/Bye)	Hello (Hola)	Movie (Película)	Nerd (Tonto)	Bae (Adiós/Bye)	Call (Llamar/llamada)
Very (Muy/mucho)	Miss (Señorita/Maestra)	Fucking (Fregando)	With (Con)	Loving (Amando)	Fon (Teléfono/Phone)
Going (Ir)	Baby (Bebé)	By (Adiós)	Hey (Eh)	Music (Música)	Sist (Hermana/Sister)
Here (Aquí)	Vale (Ok)	Zoz (Eres/Sos)	Is (Es)	Zoo (Zoológico)	Evenge (Vengarse/Avenge)
Skoll (Escuela/School)	bby (Adiós/bye)	Me (Mí)	B-DAYY (Cumpleaños/Birthday)	Hellouuu (Hola/Hello)	Jalow (Hola/Hello)
Ök (Está bien/Ok)	Bokumo (Yo/Boku mo)	Never (Nunca)	Oki doki (Está bien/Ok)	Yeah (Sí)	Wow (para expresar admiración/órale)
Radio (Radio)	Girl (Chica)	Scool (Escuela/School)	See (Ver)	Mrs (Señor/Mrs.)	Okis (Está bien/Ok)
Monkies (Monos/Monkeys)	Baii (Adiós/Bye)	Day (Día)	Byee (Adiós/ Bye)	Hei (Eh/Hey)	Mom (Mamá)
Plizs (Por favor/Please)	Biie (Adiós/Bye)	Chao (Adiós/Chao)	SO (Así que/So)	Feel (Sentir)	Down (Abajo)
Parthy (Fiesta/Party)	Love (Amor)	Leidy (Dama/Lady)	Hii (Hola/Hi)	Teacher (Maestro/a)	Sis (Hermana/Sister)
Work (Trabajo)	Like (Gustar)	Homework (Tarea)	House (Casa)	Please (Por favor)	Dude (Cuete)
2 (to/a/para)	Ure (Eres/You are)	Come (Venir)	Birthay (Cumpleaños/Birthday)	Spanish (Español)	

Como se puede observar, al escribir estas palabras sucede casi lo mismo que al redactar ciertos fonemas en español; por un lado, se sustituyen grafías sin respetar las reglas ortográficas priorizando la transcripción normativa y, por otro, se omiten o se repiten letras en los vocablos. Por ejemplo: Hellouuu (Hello), Biie (Bye), Tnks (Thanks), Pary (Party).

Además, en la tabla anterior podemos identificar algunos términos que fueron definidos con anterioridad en el marco teórico con base en George Yule (1998) tales como el préstamo, el acrónimo, la apócope y la composición.

Préstamo

El préstamo designa una forma común de introducir nuevas palabras en una lengua determinada y consiste, sencillamente, en tomarlas de otras lenguas (Yule, 1998). Dentro de los SMS objeto de estudio se identifican mensajes que se componen de palabras del español y del inglés, por ejemplo: “Hola oye el lunes vas a llegar a la 7hrs a la school ? para platicar , hace mucho de no verte ja bay :-)” y “Voy a llegar mas al rrato.Bye” (*sic*), donde los anglicismos “school” y “Bye” se aplican dentro de oraciones compuestas por palabras del español. También se muestran vocablos que provienen de otros idiomas, ejemplo: “Arigato!! onisan sonrie tqm kuidat” donde “Arigato” (gracias) y “onisan” (hermano mayor) son palabras que provienen del japonés.

Acrónimo

En cuanto al acrónimo, definido como el vocablo que se forma a partir de la primera letra de cada una de las palabras que forman un grupo (Yule, 1998), en los mensajes estudiados únicamente se encuentra el término BFF (Best Friends Forever/Mejores Amigos por Siempre). A continuación se presenta el mensaje donde se utiliza este acrónimo: “Gracias por todo, y sabes que siempre seremos BFF. T.K.M.”.

Apócope

El proceso de la apócope, que se define como la disminución de una palabra al omitir una o varias de sus letras (Yule, 1998), también se hace presente con el recorte de

palabras tales como “sist” en el mensaje “Sist te veo en la prepa.”, donde se observa que a la palabra “sister” se le han cortado sus dos últimas letras “er”. En el caso de la oración: “Bro! si iran a jugar hoy? :D”, al término “Brother” se le han suprimido cuatro letras para derivar en “Bro”. Finalmente en la frase: “Te veo en las canchas de Basket ok sale camara.”, el vocablo “Basketball” se ha reducido a “Bascket”. Sin embargo, en este último ejemplo se observa que la apócope “Bascket” tiene una letra que no contiene la palabra original, se observa, pues, que se le ha agregado la letra “c”.

Composición

Se observan, también, vocablos que han sufrido procesos de composición. Como ya se ha mencionado, la composición se entiende como la unión de dos palabras separadas para producir una forma única (Yule, 1998). Dentro de los *vicios de la lengua* que presentan esta característica se mencionan estos ejemplos: “Te veo a las 5 en el cine!! loveiii =D” donde la palabra “loveiii” se deriva de la unión de “love” y “you” y “Hello! Mrs Radio ure my summer girl <3 I want u loving M’i want uo evenge” donde se observa que la palabra “ure” se compone de dos términos “you” y “are”.

Por último se encontraron algunas características de formación de palabras en *los vicios de la lengua* que se componen de letras y números o, en algunos casos, sólo números. Se observa que en las palabras que se combinan con números, éstos hacen una función fonológica. Algunos ejemplos tomados de la figura 12 son: “2morrow” (tomorrow) y “2” (to); como se puede ver, en ambos ejemplos el número dos representa la sílaba “to” del inglés. Por otro lado, en una dimensión más particular, se presentan palabras con varios rasgos, donde el número sólo toma la forma de una letra sin necesidad de presentar elementos fonéticos: “lov3” (love) donde el “3” se representa como una “E” invertida. También hay términos donde se usa la diéresis sin que ésta sea necesaria, como en el caso de “Ök”, o donde se intercalan mayúsculas con minúsculas, por ejemplo, muCH, AloO, entre otras; lo que podría interpretarse como el uso de adornos en las palabras o una forma particular de expresarse al escribir.

De manera general, se puede notar que los *vicios de la lengua* se utilizan para saludar, llamar, despedirse, disculparse, asentir, agradecer, pedir, preguntar y hasta para ofender. En este sentido, términos como el *Hi, Hello, Hey, Bye, Sorry, ok, Tnks, Please, Whats y*

Looser son notorios. En otros casos, se identifican mensajes escritos completamente en inglés: “Teacher, I have a little problem with my homework can you help me”.

Se observa pues, que en los *vicios de la lengua* que se presentan en los SMS de los jóvenes que participan en nuestro estudio, aparecen el préstamo, el acrónimo, la apócope y la composición cumpliendo la función de reducir o acortar el número de letras y palabras en el mensaje. Sin embargo, en tales textos existen otras características que no necesariamente proyectan la búsqueda de una economía de espacio o de caracteres sino que privilegian un estilo particular, ingenioso y expresivo por parte de su autor(a).

Representaciones gráficas

La categoría de *representaciones gráficas*, según el Diccionario de Gramática Española (2010), se especifica como un tipo de abreviación de carácter científico o técnico, compuesto por signos no alfabetizables o por letras, y que difiere de la abreviatura por carecer de punto. Por ejemplo: N (Norte), He (helio), km (kilómetro) y \$ (dólar). La tabla siguiente presenta varias representaciones gráficas que aparecen en los SMS objeto del presente trabajo de investigación.

Fig. 13 *Tabla de representaciones gráficas*

Ora (hora)	Hr (hora)	Hors (hora)	Hrs (hora)	Hra (hora)	Hrä (hora)	# (número)	\$ (dinero)	Min (minutos)
Seg (segundos)	+	Pm (pasado meridiano)	Am (antes meridiano)	*	**	/	→	°
Kg (kilogramo)	-	También se incluyen los números						

Los signos concretados en *representaciones gráficas*, contenidos en los mensajes realizados por los estudiantes preparatorianos objeto de estudio, se encuentran insertos en diferentes frases. La tabla siguiente muestra algunos ejemplos de su uso (la totalidad de los SMS se encuentran de manera íntegra en el apéndice del presente trabajo).

Fig. 14 Tabla de mensajes con uso de *representaciones gráficas*

Destinatario	Mensajes
Amiga	Jaja...en 15 min ok. Te quiero.
Amigo	Leo ayudam qon zto x fa andale si? $\log_3(x+2) + \log_3(x+4) = 1$ zq no c rezolverllo :/
Amigo	Este es el # d´palomita 4421392783
Amiga	Hola anyi, un mega favor d casualidad y subist lo de 16 kg a mi corre? plis contesta
Papá	Entonces veo a las 12:00am
Tía	Me prestas \$500 pesos
Tía	Ya voy para allá llego como en 1 hr
Amigo	Amm...pÖEz ntÖncz tE vEÖ ahi n L cntRÖ pära FrEziär un ratö → ahah! jajajaja...ök no!
Amiga	Nos vmos en el salón + ó - km alas 3 pa hacr lo de calculo ok digo si kieres k t ayude pa el xamn!!!...

Como se puede observar, en los SMS estudiados, existen elementos que tienen un carácter científico o técnico, como por ejemplo la ecuación del segundo mensaje de la tabla y las *representaciones gráficas* “\$” y “kg” entre otras. Sin embargo, lo que prevalece en los textos de los preparatorianos es un uso de *representaciones gráficas* que se concreta en una abreviación indiscriminada.

Por un lado, cualquier palabra, cuya pronunciación lo permita, se escribe con una representación gráfica sin que se trate de un uso técnico o científico; por ejemplo las representaciones de los signos matemáticos (+) y (-) se utilizan para formular la expresión “más o menos” de una manera abreviada: “+ ó -”; el símbolo “\$” para representar la palabra dinero o el de “#” para la palabra número.

Por otro lado, aun cuando la *representación gráfica* existe, en lugar de darle un uso adecuado, se abusa de sus posibilidades; esto se ejemplifica con las diferentes maneras de designar la palabra “hora(s)”: *Ora, Hr, Hors, Hrs, Hra y Hrä*.

Así, las *representaciones gráficas* son explotadas por los jóvenes en sus SMS de manera correcta o modificada, siendo ésta última la más acudida.

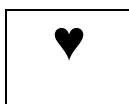
De lo anterior se deriva que tales representaciones se usan para estructurar un estilo de escritura individual o colectivo. En el primero se refleja la búsqueda de cierta singularidad y se concreta en SMS que emplean códigos que si bien son comprendidos por sus destinatarios no se reproducen en otros mensajes. En el estilo colectivo, estos códigos pueden ser compartidos por varios estudiantes y podrían ir encaminados a

conformar una determinada identidad entre los autores.

Imágenes

Respecto a la categoría correspondiente a *imágenes*; Mejía (2010) la define en singular como la unidad que representa de forma visual características simples de un objeto a través de dibujos, pinturas, gráficos, fotografías, etcétera. En cuanto a este tipo de signo, solamente se obtuvo un ejemplar en los SMS que conforman nuestro objeto de estudio: el corazón.

Fig. 15 Tabla de *imágenes*



Esta imagen que se asocia popularmente al corazón, uno de los órganos vitales del organismo humano, puede tener diferentes significados según el contexto en el que aparezca. De manera recurrente, esta imagen se asocia con sentimientos positivos como amor, cariño, afecto, ternura, pasión, calidez, dulzura y amistad, por mencionar algunos. En el caso de los mensajes que aquí se estudian, el que contiene esta imagen la utiliza para expresar amor, como se puede observar en la siguiente tabla.

Fig. 16 Tabla del mensaje con uso de *imagen*

Destinatario	Mensaje
Mamá	Mom i ♥ you te veo al Rato ...chaparrita

En el mensaje anterior, se infiere que la imagen del corazón sustituye a la palabra “love” (amor) en la frase “Mom, I love you” (Mamá, te amo). Si bien es el único ejemplo que se encuentra en los mensajes que aquí se analizan, el uso de este signo es recurrente en diferentes medios con el mismo significado. También es de notar que el uso de la imagen en este mensaje se inserta en una frase donde se mezcla el español con el inglés de manera arbitraria y no se sigue una puntuación adecuada.

Emoticones

El *Emotición*, también conocido como “*emoticono*”, se define como la constitución de un símbolo gráfico que se utiliza en las comunicaciones a través de medios electrónicos y sirven para expresar el estado de ánimo del remitente (DRAE, 2010). Los *emoticones* encontrados en los SMS de nuestro estudio se muestran en la siguiente tabla.

Fig. 17 Tabla de *emoticones*

:)	:\$	T.T	:-{	:o
<3	:D	xD	XD	:__
._.	:3	:s	;)	=(
=)	=S	:P	=P	>.<
n.n	8P	=d	u.u	:O
O:	=)	(:	(xp)	Xp
.l.	:(:/	:-)	: -)
=y	= (* _ *	x)	:8
=s	=p	;/	;D	X3
D =	= D	= l	^ ^	8(>_<)8
><	XOXO	= 3	T_T	8C
=c	1_1	X_x	(L [♥]	:-x
(Y)	(H)	: *	n,n	
=D	>w<	: '((U)	

Como se puede observar, los *emoticones* se estructuran combinando *signos de puntuación, guiones, letras y representaciones gráficas*. La conformación de estos iconos se hace siempre de manera horizontal y de izquierda a derecha (como la escritura estándar); sin embargo, la lectura se hace horizontal o verticalmente y, para este último caso, de izquierda a derecha o viceversa, según el tipo y el orden de los elementos empleados. Por ejemplo, el *emotición* :) representa una carita feliz ordenada verticalmente que se lee de izquierda a derecha y (: simboliza lo mismo pero se lee de derecha a izquierda, *_* conforma una carita de asombro que se lee horizontalmente.

A continuación se presentan las tablas que muestran mensajes representativos en los que los participantes de nuestro estudio utilizaron *emoticones*. La primera muestra gestos a partir de *signos de puntuación y guiones*, en la segunda se exponen los que se componen de letras y en la tercera se dan ejemplos donde se combinan signos de puntuación, guiones y números.

Fig. 18 Tabla de *emoticones* compuestos por *signos de puntuación y guiones*

Destinatario	Mensaje
Amiga	Nos vmos en el jrdin znea vale... :)
Papá	Vaz_por_mi_a_las_12.._.
Mariana	Hola!! amix como tas? oye vamos a one!! a conquistar chicoa : -) bye!!

Como ya se mencionó, en la primera tabla los *emoticones* se elaboraron con *signos de puntuación y guiones*. Se observa que, de entre estos iconos que buscan transmitir emociones, el más utilizado es el que representa una “cara sonriente” a partir de dos puntos y un paréntesis :) y se puede decir que es una convención, puesto que los usuarios de los diferentes medios numéricos lo escriben y leen dando un mismo sentido. Sin embargo, los mensajes de los jóvenes presentan también aparecen signos cuyo significado es ambiguo; por ejemplo la “cara” ._. donde los puntos son los ojos y el guión es una boca “aparentemente neutral”, es un gesto que podría leerse como “inexpresivo”, aunque también puede denotar seriedad, duda, incomprensión, expectación e, incluso, cierto grado de enfado.

Fig. 19 Tabla de *emoticones* compuestos por *letras*

Destinatario	Mensajes
Amiga	Ola t amoo muxo! ke tengas un gran diaaa! xoxo!
Amigo	Ok nos vemos en plza dl prke xp.
Amigo	Hola!!! que tal? komo sts?? XD

Lo que se ve en esta tabla es la combinación de letras mayúsculas y minúsculas para formar signos que manifiesten una emoción en el mensaje. Por ejemplo, el *emotición XD* se elabora con dos letras mayúsculas donde “X” representa unos ojos cerrados y la “D” una boca sonriente. El remplazar los signos de puntuación por letras puede leerse, por un lado, como una evolución en la utilización de recursos para manifestar sentimientos y, por otro lado, puede indicar también que el grado de alegría que se manifiesta con la **D** es mayor que el que proyecta con el paréntesis).

Fig. 20 Tabla de *emoticones* conformados por números, *signos de puntuación* y *guiones* (combinados)

Destinatario	Mensajes
Amiga	Eztoy mega 1_1 haha etc..
Otro	El bofita gay! Feliz Cumpleaños! pasatela Olm! tqmm <3
Amiga	Ola mugrosa estas bien fea :8
Amigo	Cuentame algo estoy aburrida, ¿Que haces? ¿que cuentas? ¿Que chismas? TQM besos 8(>_<)8 tu ke no le haces caso... ash, jaja.

Los ejemplos anteriores muestran *emoticones* más elaborados en los que se observa la combinación de números, *signos de puntuación* y *guiones*. Por ejemplo en el icono **8(>_<)8** los paréntesis delimitan la cara, los números 8 funcionan como las orejas y aretes de ésta, el guión forma una boca alargada y los signos “mayor que” y “menor que” representan unos ojos cerrados; los dos últimos signos ayudan a la autora, según se lee en el mensaje, a denotar una expresión de aburrimiento: “Cuentame algo estoy aburrida, ¿Que haces? ¿que cuentas? ¿Que chismas? TQM besos 8(>_<)8 tu ke no le haces caso... ash, jaja.”

Como lo muestran las tablas anteriores, los *emoticones* encontrados en los SMS de los jóvenes que conforman nuestro objeto de estudio están constituidos por *signos de puntuación* y *guiones* o letras, así como por la combinación de éstos más algunas *representaciones gráficas*: **Xp, :-(), 8P, :\$, >w<, *_*, (H)**.

El uso de estos signos para manifestar sentimientos es una convención entre los usuarios de los diferentes medios electrónicos que proporcionan un teclado para estructurar mensajes, incluido el teléfono celular. Sin embargo, aunque algunos *emoticones* se leen de manera estándar, otros pueden tener diferentes interpretaciones. En lo que respecta a los SMS objeto de estudio, los sentimientos manifestados a partir de los *emoticones* se respaldan, en su mayoría, con el resto del contenido del mensaje, ya que éstos se usan dentro de mensajes elaborados a partir de los diferentes tipos de signos aquí estudiados. Los estados de ánimo que representan estos signos son diversos, entre ellos: felicidad, alegría, risa, jocosidad y travesura [**;D, XD, n,n**]; tristeza [**:’(, T_T**]; seriedad, solemnidad [**._., = I, :-x**] y hasta enojo **>.<** . Podemos dar diversas interpretaciones a estos elementos pero no cabe duda que son los jóvenes que los utilizan quienes conocen

su significado. En lo que respecta a las variaciones en los elementos que se emplean para conformar un *emotición* puede deberse, entonces, tanto a la evolución de los códigos correspondientes como a la búsqueda de originalidad en la escritura de los mismos por parte de sus autores.

Una primera conclusión de la perspectiva lingüística

En lo que concierne al análisis que se hace de los SMS desde la perspectiva lingüística, podemos concluir que sus autores utilizan tanto la *escritura estándar de la lengua* –es decir, hacen un uso correcto de la misma para estructurar sus frases cuando se dirigen principalmente a sus familiares– como los diferentes signos que permiten elaborar una escritura alternativa a la estándar.

Si bien el uso de signos distintos a la *escritura estándar de la lengua* en la elaboración de SMS que se envían por teléfono celular responde, en principio, a la búsqueda de una economía de espacio o de caracteres, para el caso de los mensajes que estudiamos se observa más bien la puesta en práctica de un estilo identitario tanto individual como colectivo donde el ahorro de signos no es una prioridad.

Lo anterior se sustenta en varios factores. Por un lado, en el uso modificado de las *representaciones gráficas* y la variedad con que estructuran los *emoticones* a partir de letras, *signos de puntuación y guiones*, *representaciones gráficas* y todos los anteriores combinados.

Por otro lado, nuestra conclusión se apoya en el hecho de que los jóvenes repiten o combinan caracteres innecesariamente para, según nuestra lectura, dar énfasis a la palabra o al mensaje en general. Esto se observa de manera particular en el caso de *los signos de puntuación y guiones* así como de algunas letras y, de manera recurrente, en la repetición de signos de interrogación o exclamación sólo al final de las frases.

Por último, otro de los elementos observados en los SMS de los preparatorianos que participan en este trabajo, es el privilegio que otorgan a la “variedad en la transcripción normativa” con respecto de las reglas ortográficas y de redacción. Esto se concreta principalmente en *variedades dialectales* y *vicios de la lengua* que además conforman acrónimos, apócope y composiciones.

Con lo anterior, la hipótesis que concierne la parte lingüística de este trabajo: “la forma en la que los jóvenes preparatorianos de la ciudad de Querétaro escriben sus mensajes de texto en teléfonos celulares es la creación de variedades ‘lingüísticas’ –es decir *variedades dialectales*– y ‘no lingüísticas’ que algunas veces sustituyen a la lengua escrita y no constituyen una deformación de ésta” se confirma en su primera parte. En lo que concierne a la distorsión de la lengua, la entrevista con algunos profesores de las preparatorias en las que estudian los participantes de esta investigación, nos acercan a su respuesta.

Así, enseguida se muestran los datos que se obtuvieron en dichas entrevistas a los docentes de las preparatorias “Salvador Allende” y UNIVER. En primer lugar se muestran dos tablas en las que se dan sus características profesionales. En segundo lugar se desglosan los resultados obtenidos en la entrevista; éstos se presentan con base en la guía presentada en la metodología para, finalmente, dar a conocer las conclusiones a las que se llega.

Fig. 21 Compilado de profesores de la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende”

Nombre:	Marilú Rodríguez	Brizzia Paola Martínez Hernández	Alejandro Islas Trejo
Sexo	Femenino	Femenino	Masculino
Estudios	Licenciatura en Artes Graficas	Licenciatura en Nutrición	Licenciatura en Psicología Clínica y estudios de maestría en Antropología
Semestre (s) a los que imparte clases	Toda la preparatoria	Tercero 3°	Cuarto 4°
Materia(s) que imparte en la preparatoria	Taller de actuación	Biología I	Orientación, Psicología, Formación Cívica y las relaciones con las Ciencias Sociales

Fig. 22 Compilado de profesores de la Preparatoria UNIVER

Nombre:	Judith Landa Fonseca	Martha Elisa Romero	Princitoxi Galindo López
Sexo	Femenino	Femenino	Femenino
Estudios	Licenciatura en Diseño Gráfico.	Licenciatura en Historia.	Licenciatura en Psicología, diplomado en Ciencias Sociales y Maestría en Psicolingüística.
Semestre (s) a los que imparte clases	1°, 2° y 3°.	1°, 2°, 3° y 6°.	1°, 2°, 3° y 4°.
Materia(s) que imparte en la preparatoria	Historia del Arte y Expresión Artística.	Historia, Filosofía, Ciencias Sociales y Ética.	Orientación Vocacional; Ética y Valores II, e Inglés I, II y III.

4.2 La opinión de los profesores

1.- ¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

De manera general, los profesores de la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte, consideran que el buen manejo de la lengua es un elemento útil en el desempeño escolar, pero que los que los alumnos no valoran los beneficios que pueden obtener a través de éste y por lo mismo no logran apropiárselo y concretarlo en un aprendizaje significativo. De manera específica, la profesora de Taller de actuación fue la única que menciona que “el papel del lenguaje escrito dentro de la clase abarca todo, porque el alumno desarrolla habilidades que le sirven para su aprendizaje escolar” (Rodríguez, 2010).

Por su parte, todas las docentes de la preparatoria UNIVER mencionaron que el lenguaje escrito sirve a sus estudiantes como una herramienta básica para sus actividades en la escuela.

2.- ¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

En la preparatoria pública, la utilización de la lengua escrita es concebida de manera diferente por los maestros de acuerdo con los objetivos de la materia que imparten y con su experiencia frente al grupo. Por un lado, la maestra de *Taller de actuación* y el maestro de *Orientación, Psicología, Formación Cívica y las relaciones con las Ciencias Sociales* mencionan que sí solicitan trabajos escritos donde se requiere la imaginación, el análisis y la reflexión por parte del estudiante; estos profesores solicitan a los estudiantes la elaboración de guiones, análisis de textos y películas, e incluso ensayos. Por otro lado, la maestra de Biología considera que la mejor forma de aprender es por medio del lenguaje oral, ya que se ha enfrentado a casos en que los alumnos cometen plagio en las tareas escritas; señala que utilizar el lenguaje verbal “porque los alumnos ya no escriben y todo lo sacan de Internet” (Martínez, 2010).

En la preparatoria privada, las actividades que requieren de la lengua escrita en las materias que imparten las maestras entrevistadas son diversas: desde reflexiones y cuestionarios hasta investigaciones y mapas conceptuales.

3.- En caso de solicitar trabajos por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?, ¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?

En lo que respecta a este cuestionamiento, los profesores de la preparatoria “Salvador Allende” no definen parámetros específicos en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere; sin embargo señalan que les interesa que sus estudiantes adquieran una buena ortografía y una sintaxis. A pesar de lo anterior, el maestro Alejandro Islas Trejo afirma: “yo me baso más en el contenido que en la misma estructura del texto” (Islas, 2010).

Las entrevistadas de la preparatoria UNIVER mencionaron que, de manera general, aunque no definen parámetros específicos, sí señalan los aspectos ortográficos y gramaticales en los trabajos de sus estudiantes. No obstante, Princitoxi Galindo López afirma que depende de la materia que se trate, el observar las cuestiones estructurales: “En *Orientación Vocacional y Ética y Valores* no, porque para mí, en específico, de

esas materias lo importante es la reflexión, no tanto los estándares de gramática. En Inglés, por supuesto que sí, ... porque tengo que checar la sintaxis, la morfología, todo de cada oración.” (Galindo, 2010)

4.- ¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

De manera general, todos los maestros entrevistados en el Plantel Norte coinciden en que sus estudiantes tienen muchas faltas de ortografía. No obstante, los profesores observan que ya no se estila una revisión muy puntual y exhaustiva de la ortografía ni de la estructura gramatical o sintáctica de un texto en la mayoría de los docentes y que éstos se concentran más en el contenido de la clase. Por su parte, la profesora de Biología añade que sus alumnos cambian letras como la “q” por la “k” y la “s” por la “z” en sus apuntes.

Por su parte, en la institución de educación media superior de la Universidad UNIVER, se nota una coincidencia entre las respuestas de las tres maestras, todas señalan una mala y deficiente capacidad para escribir de una manera adecuada, coherente y entendible. En este contexto, Elisa Romero señala que los alumnos, en general, a pesar de que utilizan la computadora, presentan sus trabajos con faltas de ortografía. Sin embargo, “hay excepciones, pues algunos alumnos muestran una mayor habilidad para escribir de acuerdo con las reglas gramaticales, tengo estudiantes que tienen muy buena redacción, excelente; muy buena ortografía y siempre aportan unas opiniones, muy interesantes” (Romero, 2010).

5.- ¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

En general, los entrevistados de la preparatoria pública observan que las faltas más recurrentes son: la omisión del acento ortográfico y la sustitución de una consonante por otra. La maestra de *Taller de actuación* puntualiza que los estudiantes omiten la tilde en palabras como “envío” y escriben “envio” y confunden palabras graves con esdrújulas; lo cual implica una mala interpretación de lo que se quiere decir en un texto. También menciona que: “ahorita, con las nuevas abreviaciones que hay para celulares y para el

Messenger, ... ponen una “x” en vez de “por”. Eso es lo que los conflictúa (*sic*) a la hora de escribir, de utilizar papel y lápiz” (Rodríguez, 2010).

Las profesoras de la preparatoria privada, al igual que los maestros de la preparatoria pública, observan que las faltas cometidas por sus estudiantes en la escritura se concretan en la omisión de acentos ortográficos y la sustitución de unas letras por otras, además de la falta de mayúsculas y una nula interpretación y desconocimiento de los signos gramaticales.

6.- ¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

De manera general, los profesores del plantel “Salvador Allende” consideran que el motivo de un mal uso de la lengua escrita se debe a diversos factores; atribuyen este problema a la familia, a los profesores, a los amigos y a los estímulos que reciben de los diferentes medios de comunicación. Como se puede observar, los maestros consideran que esta problemática va más allá del simple uso de los medios electrónicos, implica una serie de factores de diversa índole.

Las profesoras del plantel UNIVER dan, a esta pregunta, respuestas diversas. Primero, Princitoxi Galindo López atribuye la responsabilidad a los docentes, en particular, y al sistema educativo, en general; incluye a las redes sociales como un espacio en donde se pueden adquirir e intercambiar estas fallas. Segundo, Judith Fonseca denuncia la falta de un ejercicio de lectura y escritura por parte de los alumnos. Por último, Elisa Romero piensa que sus estudiantes han aceptado la forma de escribir con faltas que hasta les parece estética.

7.- ¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Los tres profesores entrevistados en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” coinciden en que sí existe una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular. De manera particular observan que debido a que el lenguaje verbal está íntimamente relacionado con el lenguaje escrito, los estudiantes no ponen atención en la ortografía y escriben como

escuchan.

Por su parte, también por unanimidad, las maestras de la preparatoria UNIVER reconocen una relación entre la incorrecta escritura de sus alumnos y la forma en que escriben no sólo los mensaje de texto vía teléfono celular, sino también los que redactan en otros medios como el *Messenger*. Además, consideran que la escritura que se usa en los diferentes medios electrónicos está influenciada por el sexo y la edad de sus autores, lo que forma un código que sólo estos grupos logran entender y mantener con vida.

Conclusiones generales de entrevistas a profesores

Como se muestra en los cuadros que contiene los datos de los entrevistados, de los seis profesores, cuatro tienen el nivel de licenciatura y dos cuentan con el grado de Maestría; cinco son mujeres y uno es hombre. De nuestra población de docentes, excepto la profesora de biología que cursó una Licenciatura en Nutrición, el resto tiene estudios en Ciencias sociales y Humanidades.

De manera general, podemos decir que los seis docentes que participaron en nuestro estudio consideran que no se puede prescindir del lenguaje escrito como herramienta de los estudiantes en el contexto escolar y la mayoría (cinco de seis) implementa ejercicios que requieren la utilización de la lengua escrita por parte de sus estudiantes.

Del total de maestros, cuatro, específicamente los que tienen grado de licenciatura, ponen mayor énfasis para que los alumnos respeten las reglas ortográficas y gramaticales de la lengua; en contraposición los profesores que tienen grado de maestría, se interesan más por el contenido de los trabajos de sus estudiantes.

En este contexto, los profesores de ambas escuelas observan errores ortográficos, sintácticos, fonéticos y gramaticales en el uso de la lengua de sus estudiantes. De manera específica, se identifica la ausencia del acento ortográfico cuando es necesario y la sustitución de unas grafías por otras, como los errores más recurrentes en la lengua escrita de sus estudiantes.

Los docentes entrevistados identifican una relación directa entre la forma en que escriben los jóvenes en los medios digitales y cómo lo hacen en el contexto escolar. Podemos decir que estos actores no pueden prescindir de un vínculo que los ata a las tecnologías de información cuando se encuentran en el contexto escolar. Tal lazo se concreta como una cuestión arraigada que define el modo de escribir de las personas.

Los docentes consideran que esta problemática se da principalmente por dos razones que tienen que ver con la cultura de los tiempos actuales. Por un lado, señalan que la educación que se ofrece en la escuela, se da por maestros que no se actualizan en cuestiones tecnológicas y por consiguiente no cuentan con las herramientas para aprovechar las potencialidades que pueden tener estos dispositivos en el aprendizaje de sus alumnos. Por otro lado, observan que en el seno familiar se ha mantenido una tendencia a desentenderse de la educación de los hijos y, por lo tanto, a no incentivar una cultura de la lectura.

Estos resultados nos permiten afirmar que, en lo que se refiere a la posible deformación de la lengua escrita a partir del uso de diferentes signos en la redacción de SMS, sí se da cierta distorsión observada por los profesores en el desempeño escolar de sus estudiantes.

4.3 La perspectiva sociolingüística

Desde la perspectiva sociolingüística, la pregunta que guía esta investigación es: ¿Pueden clasificarse grupos con base al lenguaje que utilizan para escribir sus SMS los jóvenes preparatorianos de la escuela UNIVER y Salvador Allende Plantel Norte del municipio de Querétaro tomando como variables el sexo, la edad y el nivel sociocultural? y a partir de ésta se formula la segunda hipótesis del estudio: El lenguaje de los SMS se conforma por variedades que elaboran los estudiantes de las preparatorias Salvador Allende Plantel Norte y UNIVER, las cuales pueden ser catalogadas como dialectos sociales.

Para acercarnos a esta segunda pregunta de investigación, desarrollamos nuestro análisis a partir de diferentes categorías sociolingüísticas que integran el sexo, la edad y el nivel sociocultural de los alumnos de las preparatorias que conforman nuestro objeto de estudio. Para definir este último factor, se solicitó a los estudiantes informarnos sobre el nivel de estudios de los padres y su ocupación, estos dos datos se cruzan para hacer las categorías. Cabe mencionar que se privilegia la información que concierne a la madre porque en sociolingüística se considera que es quien contribuye en gran medida a definir el uso de la lengua de los hijos. Así se establecen tres niveles socioculturales de acuerdo con las pocas (1), medianas (2) o altas (3) posibilidades que tiene la madre, o en su defecto el padre, para contribuir en la conformación de una expresión oral y escrita acorde con las normas de la lengua estándar. En el nivel 1 se ubican los estudiantes cuya madre tiene estudios de primaria o secundaria con ocupación de ama de casa, empleado, comerciante o trabajador por cuenta propia. En el nivel 2 se ubican los estudiantes cuya madre tiene estudios de preparatoria con ocupación de ama de casa, empleada, comerciante y trabajador por cuenta propia. En el nivel 3 se ubican los estudiantes cuya madre posee un nivel de estudios de profesional o posgrado con una ocupación de ama de casa o profesionista. Como se puede observar, el nivel de estudios de la madre se privilegia para definir el nivel sociocultural de la familia a la que pertenecen nuestros alumnos de preparatoria; sin embargo, los casos en que la ocupación rebasa de manera significativa el nivel escolar, la categoría sociocultural asciende. Así, las categorías sociolingüísticas integran el factor sexo (masculino o femenino), la edad (14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 y 21 años) y el nivel sociocultural (1, 2 ó 3) en sus diferentes combinaciones.

En primer lugar, con el fin de dar a conocer las características sociolingüísticas de los participantes en el estudio, presentamos cinco gráficas y cinco tablas descriptivas que señalan el sexo, la edad y el nivel sociocultural.

En segundo lugar, los resultados y su análisis sociolingüístico se presentan con base en cinco tablas que contienen los tipos de signos utilizados por los estudiantes en su mensajes de texto vía teléfono celular: *variedades dialectales, signos de puntuación y guiones, vicios de la lengua, representaciones gráficas y emoticones*; excepto los que corresponden a la *escritura estándar de la lengua* y al de *imágenes*. Estos últimos dos tipos de signos no aparecen en el análisis sociolingüístico debido a que el primero no se considera como una variedad de la escritura y el segundo, la categoría de *imágenes*, sólo aparece una vez en los resultados obtenidos y, por consiguiente, no podemos hablar de un grupo que lo comparte.

Características sociolingüísticas de los participantes en el estudio

En esta sección se presentan las gráficas que obtuvimos al contabilizar los datos correspondientes a la parte cuantitativa de nuestro cuestionario, seguidas de una breve descripción de los resultados.

Fig. 23 Tabla que muestra la proporción de hombres y mujeres

Sexo	
Masculino	144
Femenino	264
Total	408

Como se puede observar, los alumnos de nuestra muestra fueron en mayor número mujeres, estas casi reúnen las dos terceras partes de las personas que participaron en el estudio. Para ilustrar esta información se muestra la siguiente gráfica:

Fig. 24 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres

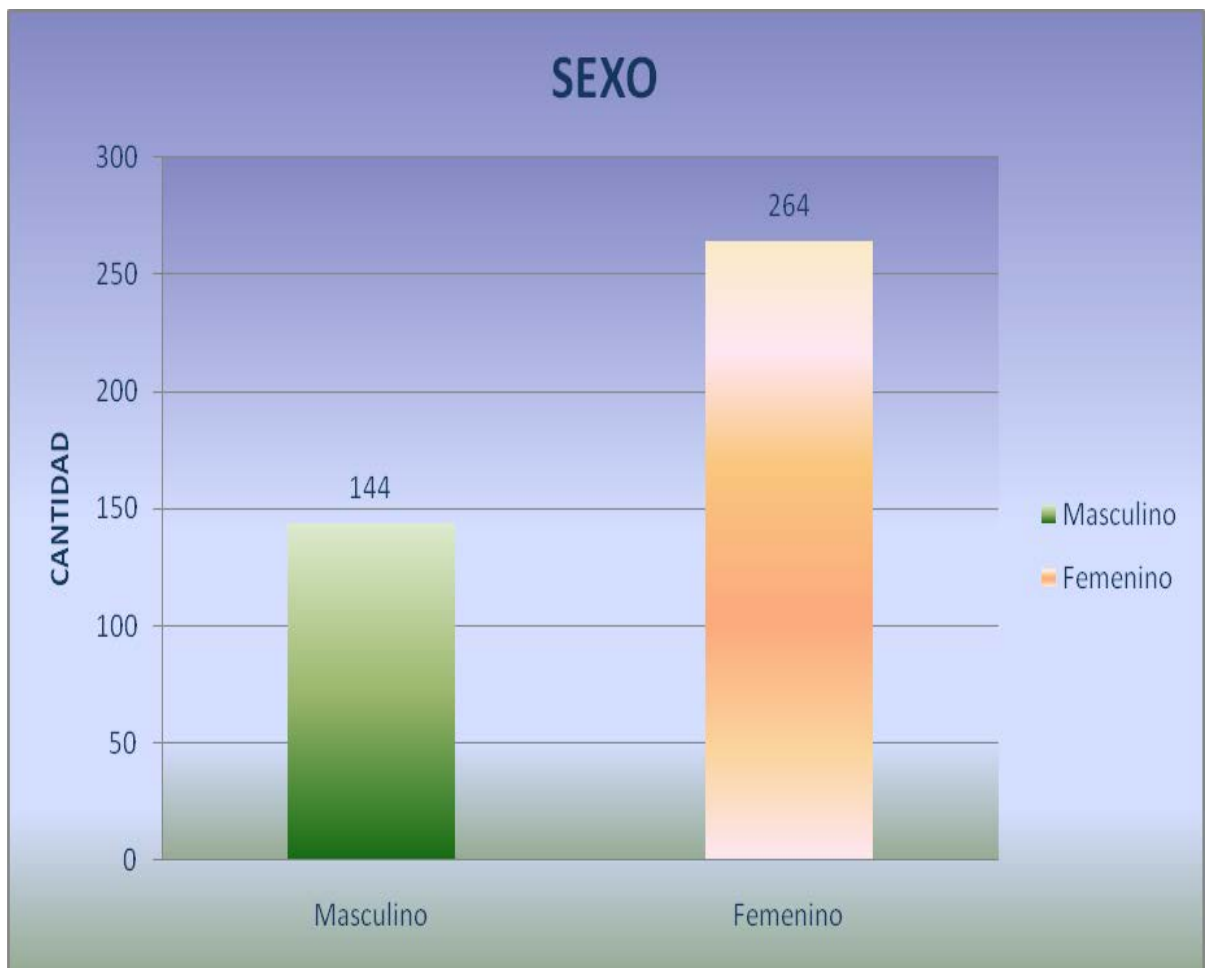


Fig. 25 Tabla que muestra el rango de edades

EDAD	Número de personas
NO CONTESTÓ	1
14 AÑOS	2
15 AÑOS	102
16 AÑOS	142
17 AÑOS	82
18 AÑOS	69
19 AÑOS	5
20 AÑOS	4
21 AÑOS	1

Las cifras correspondientes a la edad de los estudiantes nos proporcionaron un rango de años que va desde los 14 hasta los 21; esto quiere decir que existen ocho edades entre los encuestados.

La gráfica que se elaboró con las cifras mencionadas arriba, quedó así:

Fig. 26 Gráfica que representa el rango de edades

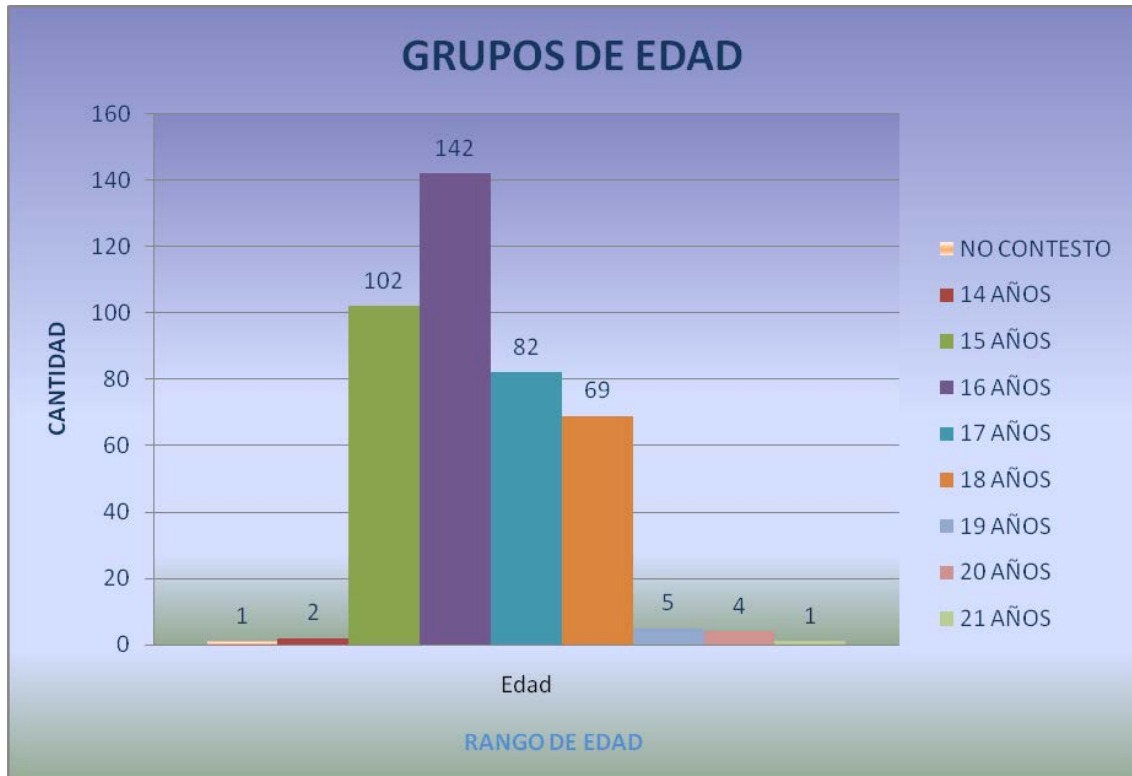


Fig. 27 Tabla que muestra el Nivel de escolaridad de los padres

VARIABLE	NIVEL DE ESCOLARIDAD DE LA MADRE	NIVEL DE ESCOLARIDAD DEL PADRE
PRIMARIA	43	23
SECUNDARIA	107	97
PREPARATORIA	139	138
PROFESIONAL	91	98
POSGRADO	5	17
NO CONTESTÓ	23	35

La figura 27 indica el grado de estudios que tienen los progenitores de los estudiantes preparatorianos.

La información anterior se ilustra así.

Fig. 28 Gráfica que representa el Nivel de escolaridad de los padres

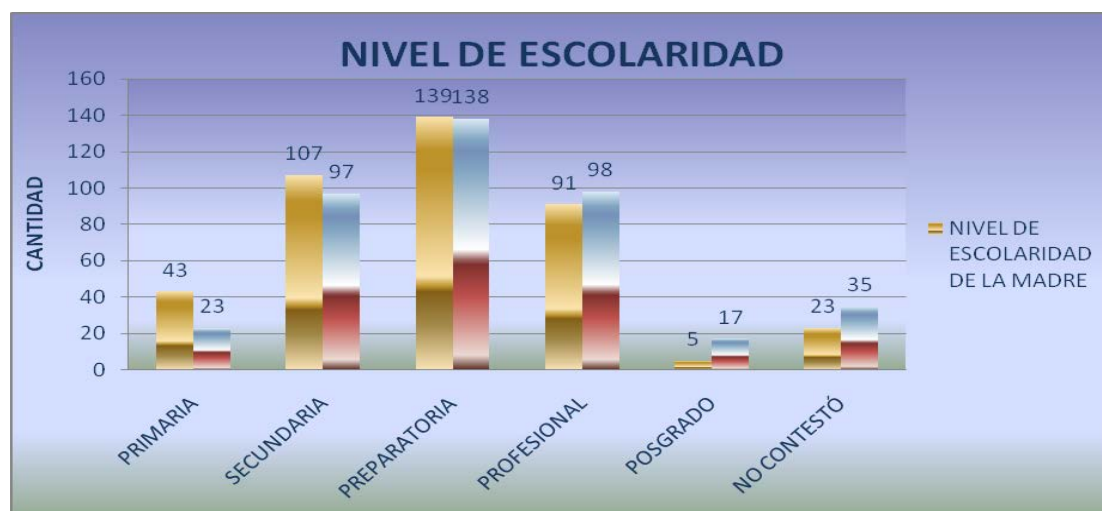


Fig. 29 Tabla que muestra la Ocupación de los padres

VARIABLE	OCUPACIÓN DE LA MADRE	OCUPACIÓN DEL PADRE
DESEMPLEADO	5	6
AMA DE CASA	193	4
ESTUDIANTE	0	1
EMPLEADO	116	194
TRABAJADOR POR CUENTA PROPIA	12	66
COMERCIANTE	27	34
PROFESIONISTA	45	66
NO CONTESTÓ	10	37

La tabla de ocupación se dividió en ocho variables correspondientes a las respuestas de los estudiantes en el estudio.

La gráfica de Ocupación se estructuró como sigue:

Fig. 30 Gráfica que representa la Ocupación de los padres



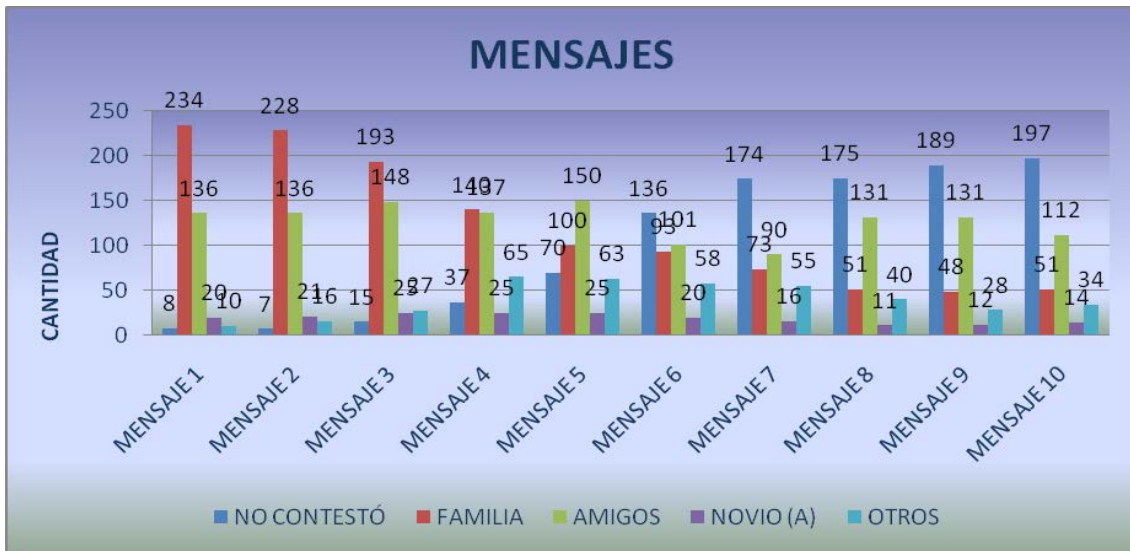
Fig. 31 Tabla que muestra la cantidad y el destinatario de los mensajes de texto vía teléfono celular

VARIABLE	NO CONTESTÓ	FAMILIA	AMIGOS	NOVIO (A)	OTROS
MENSAJE 1	8	234	136	20	10
MENSAJE 2	7	228	136	21	16
MENSAJE 3	15	193	148	25	27
MENSAJE 4	37	140	137	25	65
MENSAJE 5	70	100	150	25	63
MENSAJE 6	136	93	101	20	58
MENSAJE 7	174	73	90	16	55
MENSAJE 8	175	51	131	11	40
MENSAJE 9	189	48	131	12	28
MENSAJE 10	197	51	112	14	34

Si se mira detenidamente a nuestra primera herramienta de recolección de datos (cuestionario), se distingue que hay 10 casillas disponibles para escribir 10 SMS. Dicho esto, podemos interpretar la información contenida en la tabla anterior.

A continuación se presenta la gráfica que ilustra la información descrita en el párrafo de arriba.

Fig. 32 Gráfica que representa la cantidad y el destinatario de los mensajes de texto vía teléfono celular



Análisis sociolingüístico

Fig. 33 Tabla de *Variaciones dialectales*

Palabras	Variaciones									
Qué	Q	Que	Ke	K	Qe	qee	que			
Dónde	Donde	Dond	Dnd	donde						
Está	Esta	Stan	Stas	Estan	Tas	Ztaz	eztaz	Taz	Sts	Estas
TQM	tqm	tqmm	TQ	tk	Tkm	Tqueeloo				
Güey	Wey	We	Wei	Wee	Weii					
deja/dejar	dja	Djar								
Te	T	the								
Mamá	mama	ma								
por favor	Xfas	Xfa	porfa	porfis						
Oye	Oie	Oiie	olle	oyes						
Cómo	Como	Komo	Com	Kmo	Cmo	Km	Cm			
Onomatopeya de risa	Jeje	Jaja	Jijiji	jajaja	Jojo	jejeje				
Sí	sip	si	se	simon	Sii	zi	Si			
expresión	Mm	Mmm	mmm							
Vamos	vmos	vamoz	vams	bmos	Vms					
temprano	tmpra	tempra								
Mí	mii	m!	my	mi						
Pedo	P2	pdo	pex							
Más	mas	+								
Con	Kon	Cn								
Bueno	Bno	Bn								
También	tmbn	tmb	tambn							
Eres	Erez	Ers								
Querer	kieres	qiero	quierow	kiero	Kieres					
Allá	aia	aya	alla							
Cuándo	Cuando	kuando								
Pues	pz	ps	pzz	Pz						
Ahí	ahí	Aii								
Cumpleaños	Cumple	Kumple								
Casa	Ksa	Kasa	Kza	Csa	Qza	Qaza				

Voy	boy	voi							
Es que	Esque	esq	Sk						
Perdón	perdon	perdoname							
Matemáticas	mat	mate							
Tú	thu	tu							
Cámara	camara	kamara							
Llegar	llego	llegr	llegue	iegar					
Haces	Hacs	Ases							
Sólo	Solo	solo	Zolo						
Ya	Ia	ia							
Hoy	Oy	Oi							
No	ne	nee							
Estoy	stoy	stooi	toy	stoi					
Ver	vr	vrn							
Papá	pa	papa							
Ah	Aah	ha	Ahh						
A	ha								
Sé	Ze	Se	c						
Por qué	Xq	porque							
Ir	iir	iras	(iR)						
Vienes	Vienz	Viens	Bienes						
quería (s)	querias	queria							
apúrale (te)	apurale	apurate							
Cuidate	kuidate	cuidat	cuidate	kuidat					
Súper	super	supr							
Hola	ola	wola	Hoola	Olaa	Ola	woola	Oola	Hoola	
Pasó	Paso	Pazo							
Vas	vazz	vaz							
Es	ez	ezz							

A partir del análisis de contenido de los SMS, escritos por los jóvenes que conforman nuestro objeto de estudio, podemos observar que se utiliza un lenguaje que constituye un dialecto social que, según (Romaine, 1996), dice quiénes somos a partir del sexo, la edad y nivel sociocultural. Como se puede observar, en la tabla anterior se presentan todas las palabras contenidas en los mensajes objeto de estudio que corresponden a *variedades dialectales*. A nivel lingüístico, los elementos más representativos son: la omisión de la tilde, el cambio de unas grafías por otras, el aumento de letras y la reducción de estas mismas a través de apócopes y, en menor medida, acrónimos, además de algunos *signos de puntuación y representaciones gráficas*. Ahora, ¿qué grupos de jóvenes, a partir del sexo, la edad y nivel sociocultural, comparten estos signos en los SMS que escriben?

Omisión de tilde

Como ya se ha mencionado en apartados anteriores, el no poner tilde en una palabra responde no tanto a una *variedad dialectal* sino a una falta ortográfica referente a la *escritura estándar* de la lengua. Tal omisión, localizada en un SMS, puede responder

tanto al desconocimiento de la regla ortográfica como a la premura por enviar un SMS. En la tabla se observa que algunos autores de los mensajes no acentúan palabras. De estas algunas son pronombres interrogativos: “Que” (Qué), “Donde” (Dónde), “Cuando” (Cuándo), etc.; otras son palabras agudas que terminan en “n”, “s” o “vocal” y, por tanto, llevan acento ortográfico en la última sílaba: “esta” (está), “estan” (están), “estas” (estás), “mama” (mamá), “alla” (allá), entre otras; en otros casos se omite el acento diacrítico: “tu” (tú), “mi” (mí), “mas” (más), por mencionar sólo algunas.

Una vez que localizamos los mensajes en los que se omite la tilde, se identifica qué factores sociolingüísticos caracterizan a sus autores. Así, observamos que quienes obvian el acento ortográfico en los casos que acabamos de mencionar, son estudiantes mujeres, de 16 años y cuya madre posee un nivel de escolaridad de preparatoria y tiene como ocupación ama de casa (categoría sociocultural 2). Las alumnas que poseen estas características sociolingüísticas conforman el 7.57% de la población total de mujeres que participan en este estudio, de este porcentaje 9 de cada 10 pertenecen a la preparatoria pública y una a la privada. Ahora bien, cabe mencionar que el uso de palabras que carecen de tilde se encuentran insertas en mensajes que, en su mayoría (95%), están estructurados con otro tipo de alteraciones como cambio de grafías, *signos de puntuación* repetidos, signos de admiración e interrogación utilizados al final de las frases, *vicios de la lengua y emoticones*, es decir, se redactan al margen de la *escritura estándar*. En este sentido, podemos decir que la falta de acento ortográfico en las palabras que integran los mensajes de estas estudiantes de 16 años, puede responder al desconocimiento de la regla ortográfica, a la premura por enviar su SMS o a la conformación de un código plasmado en la escritura que contribuye a la conformación de un estilo identitario.

Estos resultados coinciden poco con la propuesta de Suzanne Romaine (1996) para quien las mujeres son cuidadosas en su escritura y todos los individuos de entre 4 y 16 años de edad utilizan formas lingüísticas ligadas a la lengua estándar. Esta inconsistencia con Romaine puede deberse al hecho de que las chicas de 16 años que participan en nuestro estudio intercambian mensajes con sus compañeros y amigos de un rango de entre 14 y 21 años.

Cambio de grafías

En lo que respecta al cambio de grafías, quienes mayormente realizan esta alteración también son mujeres de 16 años cuyo nivel sociocultural es 2 y se define porque la madre tiene estudios de preparatoria y es empleada o ama de casa. De las alumnas que poseen estas características sociolingüísticas (7.57% del total de mujeres) 75% cambian grafías en sus mensajes. Todas ellas cambian las letras “q” y “c” por la letra “k” en vocablos como “Qué” (Ke, k), “TQM” (tk, tkm), “quiero” (kiero) y “cuando” (kuando) y sólo 30% reemplaza la letra “y” por la “i” en palabras como “oye” (oie), “voy” (voi) etcétera. Además 25% cambia la letra “s” por la “z” en palabras como “estás” (eztaz), “vas” (vaz), “es” (ez), etc.

Otras estudiantes de 16 años, pero con nivel sociocultural 3 (cuya madre tiene estudios de licenciatura y es profesionista), también hacen cambios de grafías. En este caso se observa que se reemplaza “ll” por la “i” y la “y” en palabras como “llegar” (iegar), “allá” (aia o aya). Del total de chicas que pertenecen a este grupo sociolingüístico (2.27% del total de mujeres), 40% cambian estas grafías (3.4% del total de mujeres que participan en el estudio).

En lo que respecta a la utilización de una *representación gráfica* para reemplazarla por una palabra completa, esto lo hacen chicas de 15 años con nivel sociocultural 2 (cuya madre tiene estudios de preparatoria y ocupación de ama de casa) y constituyen una cuarta parte (25%) del total de mujeres que corresponden a esta categoría sociolingüística (6%) es decir, 1.5% del total de mujeres que partirán en el estudio. Por ejemplo, usan el signo “+” para representar la palabra “más”.

Otro caso de cambio se da en la representación de una letra con un signo de puntuación. Éste caso se da en mujeres de 18 y 19 años con nivel sociocultural 2 (que se aplica porque la madre posee un nivel de estudios de preparatoria y la ocupación de empleada). De las estudiantes que corresponden a esta categoría sociolingüística (4% del total de mujeres que participaron en el estudio) el 5% emplea signos de puntuación como el de admiración “!” para representar la letra “i”; es decir, sólo un 0.25% del total de chicas participantes en nuestro estudio.

Sin embargo, las chicas de 16 a 19 años con categoría sociocultural 2 y 3 no son las únicas que intercambian letras en las palabras. También los chicos de 15 años que pertenecen a la categoría sociocultural (2) lo hacen; de los varones que poseen estas características sociolingüísticas (4.1% del total de éstos) 33% cambian grafías en sus mensajes. En este caso, el cambio que se observa es el de la letra “g” por la “w”, por ejemplo se escribe “wey” por el vocablo “güey”.

En términos generales, se puede decir que este cambio de las grafías responde en primer lugar a una cuestión de sexo, puesta quienes más lo hacen son mujeres, y en segundo lugar a la edad, si bien las chicas que escriben sus mensajes cambiando grafías tienen entre 16 y 19 años, la mayor parte tiene 16; esta edad se acerca más a la de los chicos de este grupo que tienen entre 15 y 16 años. Es decir quienes cambian grafías son los preparatorianos más jóvenes y en su mayoría mujeres. Cabe mencionar que, independientemente de que encontramos chicas con categoría sociocultural 3, todos los casos se dieron en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” y ninguno en la preparatoria UNIVER.

Aumento de grafías

Por otro lado, en lo que concierne al aumento de grafías, lo realizan principalmente las mujeres de 15 y 16 años que tienen un nivel sociocultural 2, definido este último porque la madre tiene estudios de preparatoria y es ama de casa. De las alumnas que poseen estas características sociolingüísticas (13% del total de mujeres) 60% aumentan una grafía en vocablos como “te” (the) o “mi” (mii) y un 30% aumenta y a la vez quita grafías en palabras como “pues” (pzz) y “que” (qee). Al igual que para el cambio de grafías, el aumento y/o disminución de las mismas, todos los casos se dieron en la Escuela de Bachilleres Plantel Norte.

Omisión de grafías

Las mujeres de 16 años cuyo nivel sociocultural es 2 (este se define porque la madre tiene estudios de preparatoria y ama de casa) son las que primordialmente omiten grafías. De las alumnas que pertenecen a esta categoría sociolingüísticas (7.57% del total de mujeres) 65% omiten grafías a términos como “pues” (ps) o “bueno” (bn) y el

5% utiliza apócopeos como “tempra” en lugar de “temprano”. Lo anterior equivale al 4.92% del total de mujeres que participan en nuestro estudio.

En cuanto al uso de la composición se refiere, predominan las mujeres con 16 años que se ubican en el nivel sociocultural 1 (la madre tiene estudios de primaria y ocupación de ama de casa). Esta categoría sociolingüística integra al 1.5% del total de mujeres, de este porcentaje, el 35% (0.75% del total de las estudiantes de nuestra población) hace uso de la composición como el “Tqueeloo” por “Te quiero”; es decir, sólo una mínima parte de las chicas cometen esta variedad dialectal.

De manera general, se puede decir que la omisión de grafías y la composición que integra tal reducción responde a una cuestión de sexo, quienes escriben mensajes que incluyen esta variedad dialectal son mujeres. Cabe mencionar que la mayoría de los casos se dieron en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” y sólo un 1% en la preparatoria UNIVER.

Como conclusión de este apartado, correspondiente a *variedades dialectales*, podemos decir que la categoría sociolingüística que más recurre a la omisión, cambio y aumento de grafías se conforma por mujeres de 16 años con un nivel sociocultural medio.

Fig. 34 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan *variedades dialectales*

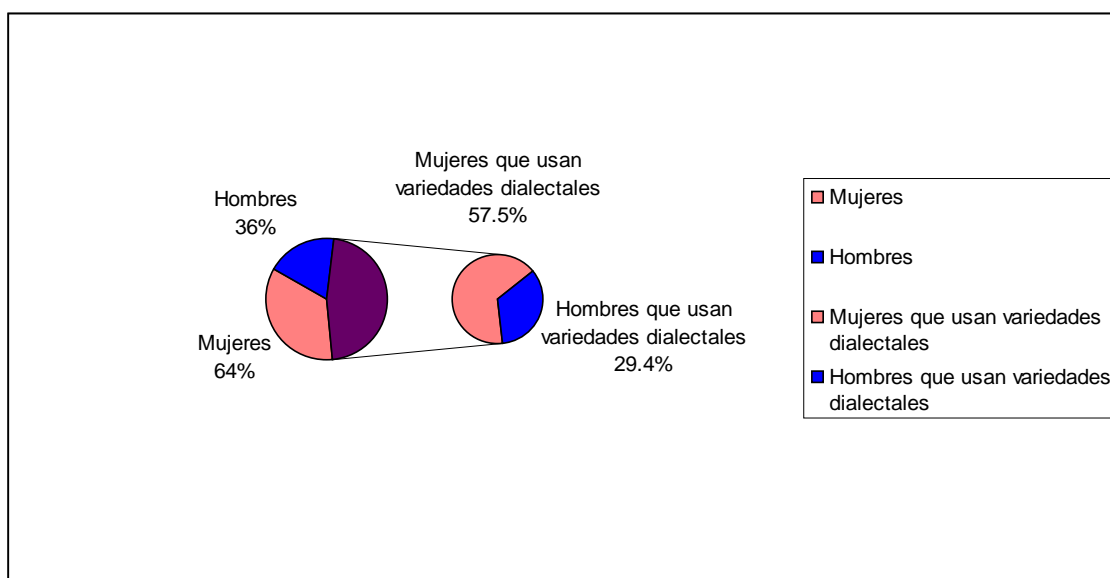


Fig. 35 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que cambian, aumentan u omiten grafías y omiten acento ortográfico

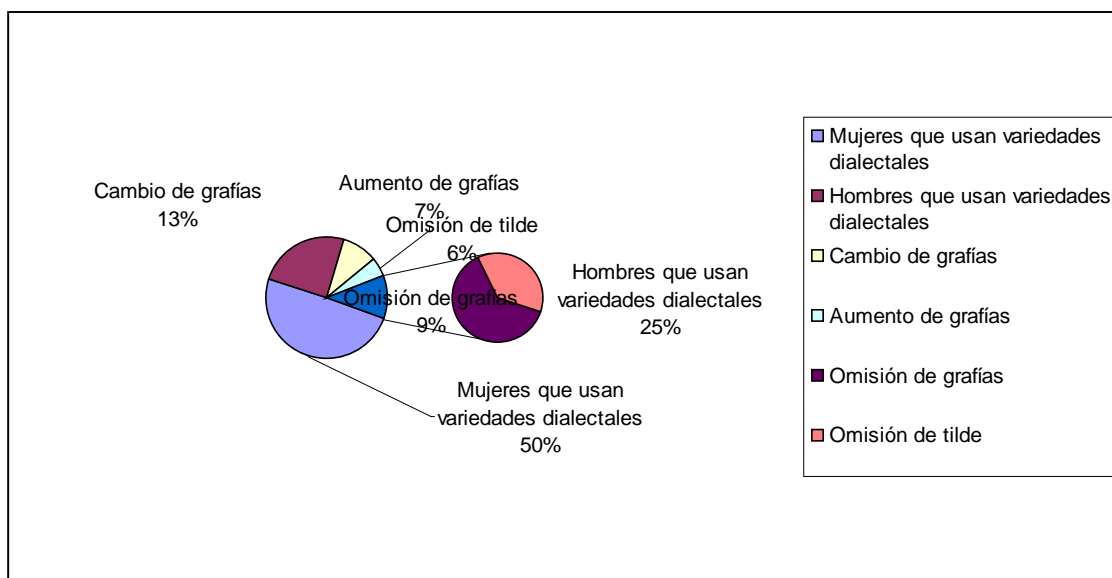


Fig. 36 Tabla de *Signos de puntuación y guiones*

Signos de puntuación y guiones	Puntos	Signos de admiración	Signos de interrogación	Paréntesis	Comillas
Variaciones	.	!	?	()	"
	..	!!	??	(""
	...	!!!	???)	
	!.	¿?		
	!!.	?¿		
	:	!	?		
	..._..	¡!	?!		
!!	??.		
		!!!!	¿		
		!!!!!!	...?		
		!!!.	!?		
		!!!...	¿??		
		!!!....	¿?.		
		!!!?	!??		
		!!...	..?		
		!..	.?		
		!...	?!?		
		!....	?....		
		(!!)	??...		
		.!	???.		
		..!	?????		
		..!!			
		..!!!			
		¡!!			
		¡!.			
		¡!!			
	¡¡!!				
	¡¡.				
	...!!!				

La tabla que se presenta arriba muestra los diferentes *signos de puntuación y guiones* que aparecen en los SMS de los jóvenes que participan en nuestro estudio. Como se puede observar, de los signos de puntuación, los que tienen mayor utilización en los jóvenes son los de admiración e interrogación. Su uso se compone por: repeticiones de signos o combinaciones de los mismos, y por la utilización de signos de admiración e

interrogación sólo al final de la frase. ¿Qué categorías sociolingüísticas de jóvenes preparatorianos comparten este uso de los *signos de puntuación* en sus SMS? Un primer dato se obtiene comparando los resultados de las dos preparatorias en cuanto a género se refiere. Sólo las chicas utilizan este recurso en sus SMS, éstas constituyen el 60% del total de las estudiantes de preparatoria que participaron en el estudio; 50% estudian en la Escuela de Bachilleres Plantel Norte y 10% en la preparatoria UNIVER.

Combinación de *signos de puntuación*

En lo que se refiere a la combinación de *signos de puntuación*, el caso que más se da es la del signo de interrogación acompañado del punto (?.). La categoría sociolingüística que hace este uso se conforma por mujeres de 16 años de edad que poseen un nivel sociocultural 1 (la madre tiene estudios de secundaria y ocupación de ama de casa). Las chicas de este grupo representan el 33% de las mujeres que participaron en el estudio; 30% estudia en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte y 3% en la preparatoria UNIVER.

Repetición de *signos de puntuación*

En los casos de repetición de *signos de puntuación* que, como se expuso en el apartado lingüístico, pueden servir para dar énfasis al mensaje, son también las mujeres de 16 años de edad con un nivel sociocultural 1, quienes hacen un mayor uso. Del total de las estudiantes que usan *signos de puntuación* y *guiones* (60% de la población femenina que participa en nuestro estudio) el 40% repite signos como: “???” en lugar de “?” y “!!!” en lugar de “!”: 33% estudia en la preparatoria “Salvador Allende” y el 7% en la UNIVER.

Utilización de signos de interrogación y admiración sólo al final de las frases

Los casos en los que se presenta una utilización de signos de interrogación y admiración solamente al final de las frases corresponden a un grupo de mujeres de 16 años de edad con un nivel sociocultural 2 (cuya madre tiene estudios de preparatoria y una ocupación de ama de casa). Éstas constituyen un 48% del total de las estudiantes que utilizaron *signos de puntuación* y *guiones* en sus SMS (60% del total de mujeres) de las cuales

35% estudian en la preparatoria pública y 13% en la privada.

En general, podemos decir que el uso de *signos de puntuación y guiones* combinados, repetidos o colocados sólo al final de la frase en los SMS, se hace por un grupo de mujeres de 16 años de edad que poseen un nivel sociocultural 1 y 2. De estas chicas, las que combinan y repiten tales signos se ubican en el nivel sociocultural 1 y las que utilizan los signos de exclamación e interrogación sólo al final de las frases están en el nivel sociocultural 2. Esta última modalidad es la que se da con más frecuencia en la escritura de los SMS de las chicas que utilizan estos signos (48%). Como se puede observar, la mayoría de los casos se da en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende”.

Fig. 37 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan *signos de puntuación y guiones*

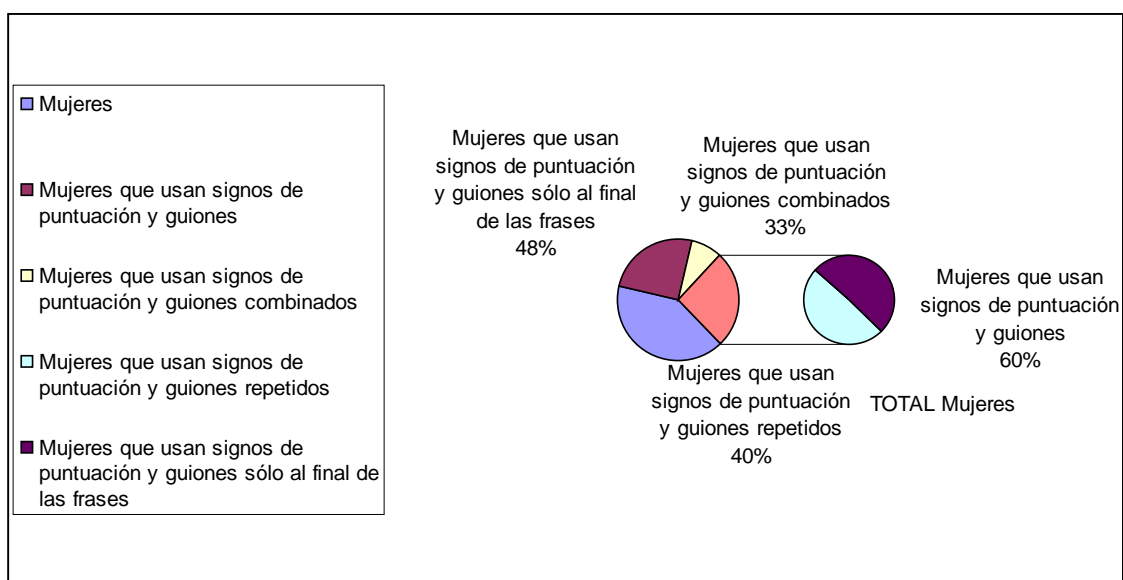


Fig. 38 Tabla de Vicios de la lengua

Palabras	Variaciones													
	Hi	Alo	Alo	Hellouuu	Hello	aloO	Hi	Jalow	jalow					
helo/Hola	Hi	Alo	Alo	Hellouuu	Hello	aloO	Hi	Jalow	jalow					
bye/Adiós	bye	Byee	Bay	Bie	by	Chao	Ciao	biiee	Biie	Baii	Bae	Ciiao	Chao	
hey/Eh	Hei	Ey	Ey	Heyy										
ok/está bien	ok	oki	Oliz	Oki doki	Okis	Ok	Okidok i	okas	Vale	vale				
dad/papá	daddy	Dady												
mom/mamá	Mom	momy												
I am/soy	Im													
school/escuela	scool	skoll	Skul											
my/mío	My													
night/noche	nite													
please/por favor	Plis	pliz	Plz	Plizs										
sister/hermana	sist													
sorry/perdón	Sorry	Zorri												
lady/dama	Leidy													
loser/perdedor	looser	losser												
new/nuevo	New													
men/hombres	Men													
pusy/marica	Puzy													
yeah/sí	Yeah													
work/trabajar	Work													
and/y	&													
you/tú	You	U												
basketball/baloncesto	Bascket	Basket												
thanks/gracias	thank	Tnks	Arigato											
invited/invitar	invite	Invitd												
see/ver	See													
in/en	In													
tomorrow/mañana	2morrow													
free/libre	Free													
but/pero	But													
monkey/chango	monky	monkies												
Mrs./señor (a)	Mrs	mrs												
you are/ tú eres	Ure													
phone/teléfono	fon													
good/bueno	Good													
birthday/cumpleaños	B- DAYY	brthay	Birthay											
brother/hermano	Bro													
party/fiesta	Party	parthy	Pary											
love/amor	Love	Amore	amooree											
baby/bebé	Bby													
day/día	Day													
kiss/beso	kisses	kikitos												
cry/llorar	kry													
six/seis	Six													
roll/vuelta	Roll													
ticket/boleto	Tiket													
very/mucho	Very													
miss/maestra	Miss	Teacher												
wow/expresión de sorpresa	Wow													
dude/güey	Dude													
need/necesitar	Need													
is/es	Is													
to/A	t	2												
the/el	The													
with/con	With													

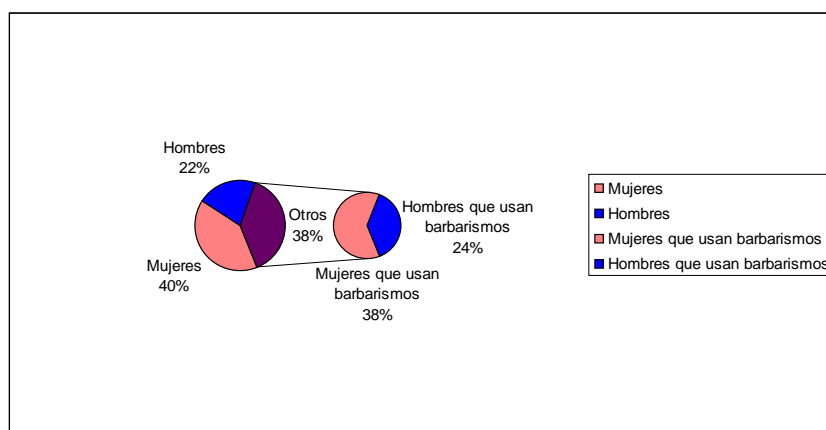
Como se observa, la tabla presenta no sólo los barbarismos (uso de voces extranjeras cuando es innecesario) utilizados en los SMS de los jóvenes que participan en nuestro estudio, sino también las variedades dialectales (acrónimo, apócope y composición) y la transcripción normativa que estos extranjerismos presentan. Al margen de que se hayan

encontrado palabras en japonés o italiano en los mensajes de los jóvenes participantes, sólo se retoman los préstamos que se hacen del idioma inglés, ya que conforman la mayor parte de estos y nos permiten hablar de grupos sociolingüísticos.

Los resultados de nuestro estudio muestran que el 61% del total de los participantes usan barbarismos como parte de los *vicios de la lengua*, de este porcentaje 38% son mujeres y 23% hombres; como se puede observar son mujeres en su mayoría las que hacen este préstamo y todas ellas estudian en la preparatoria Salvador Allende.

Del total de autoras que escriben con extranjerismos, casi la mitad se inclina a una escritura estándar del préstamo (30.8% del total de los participantes que usan barbarismos). Por su parte, de los hombres que emplean barbarismos (23% del total de la población), sólo el 7.8% los escribe de manera correcta. Los ejemplos que ilustran este uso en las chicas son: “Hi”, “Hey”, “ok”, “Bye”, “school”, “Sorry”, “party” y “miss”. De las mujeres que escriben palabras en inglés de manera correcta, 28% tienen 15 años y un nivel sociocultural 2 (la madre tiene estudios de preparatoria y como ocupación es ama de casa) y 19% tienen 16 años y el mismo nivel sociocultural.

Fig. 39 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan *barbarismos*



El comportamiento en la escritura de los SMS de esta categoría sociolingüística permite confirmar algunas propuestas de Romaine (1996) en cuanto al sexo y la edad se refieren. Por un lado menciona que las mujeres tienden a ser más cuidadosas en su manera de escribir adoptando la forma estándar de la lengua y, por otro lado, dice que quienes tienen una edad de entre 15 y 16 años utilizan formas estándar básicas de la lengua para hablar y escribir.

Por otro lado, como ya se mencionó, estudiantes de sexo masculino también incurren en este *vicio de la lengua*, pero en menor parte. Los chicos usan este recurso empleando una forma estándar de la lengua y, al mismo tiempo, escriben palabras en inglés con modificaciones, guiados por la carga fonética. En sus SMS se leen las palabras “party”, “love” y “pary”.

La palabra “party” es utilizada por hombres de 16 y 17 años con un nivel sociocultural 1 y 2 (cuya madre tiene estudios de secundaria o preparatoria y una ocupación de empleada o ama de casa) y es compartida por un grupo de mujeres de la misma edad e igual nivel sociocultural. Este grupo mixto representa el 66.6% del total de estudiantes que escriben barbarismos (es decir del 61% del total de los participantes); los hombres conforman el 16.6% mientras que la mujeres el 50%. De este grupo el 91.6% estudia en la preparatoria pública y el 8.3% en la privada.

La palabra “love” es empleada por un grupo de hombres de 16 años con un nivel sociocultural 1 (su madre posee estudios de primaria o secundaria y una ocupación de ama de casa) y también es compartida por un grupo de mujeres pero de entre 15 y 16 años de edad y nivel sociocultural 1 y 2. Este grupo mixto representa el 2% del total de estudiantes que escriben barbarismos (61% del total de los participantes); los hombres conforman el 0.8% mientras que la mujeres el 1.2%. De este grupo el 100% estudia en la preparatoria pública.

La última palabra, “pary”, a la cual se le quita una grafía, es usada solamente por un grupo de 2 hombres de 18 años de edad con un nivel sociocultural 2 y 3 (la madre tiene estudios de preparatoria o profesional y una ocupación de ama de casa o profesionista, respectivamente). Este grupo constituye el 0.8% del total de estudiantes que escriben barbarismos y estudia en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende”.

Aunque sólo presentamos unos ejemplos del uso correcto e incorrecto de barbarismos, la información desarrollada confirma la tesis de Romaine (1996) cuando menciona que las mujeres son más cuidadosas al hablar y al escribir; propone que esto puede deberse a que los hombres dan menos importancia a un estatus que se refleja en el ejercicio del habla y de la escritura.

Fig. 40 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan *barbarismos* con su *escritura estándar*

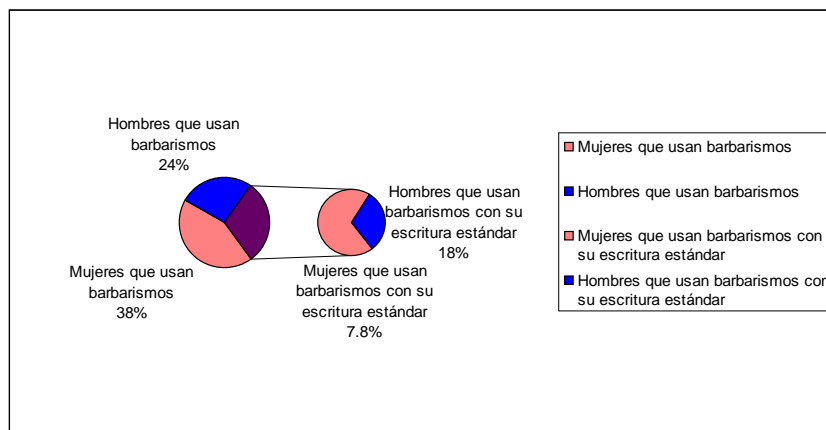


Fig. 41 Tabla de *Representaciones gráficas*

Representaciones gráficas	Variaciones					
	Hora	Ora	hr	Hors	Hrs	hra
Minuto	Min	min				
Tarde	Pm	pm				

La tabla contiene todas las representaciones gráficas que se identificaron en los SMS de los jóvenes que participan en nuestro estudio, todas correspondientes al tiempo. Las que tuvieron mayor incidencia en los mensajes fueron “p.m.” (pasado meridiano) y “min” (minutos) con las variantes “pm”, “Pm” para la primera y “Min” para la segunda. Sin embargo, las que presentan mayor variación en su escritura son las utilizadas para la palabra “hora” como se ve en los ejemplos: “Ora”, “hr” “Hors”, “hra” y “Hrä”. Como ya se mencionó, las *representaciones gráficas* son explotadas de manera correcta, pero sobretodo de forma modificada. Podemos decir que el uso arbitrario de éstas define un estilo de escritura aceptado y compartido por los jóvenes participantes.

Los resultados de nuestro estudio dejan ver que, del total de estudiantes participantes, un 36% utiliza *representaciones gráficas* en sus mensajes de texto vía teléfono celular; 31.1% estudia en la preparatoria pública y el 4.9% en la privada. De este total 26.9% son mujeres y 9% hombres. Al igual que en el caso de los barbarismos, son mujeres en su mayoría las que se valen de este tipo de abreviación de carácter técnico.

De este 36% de los participantes en el estudio, el 8.16% emplea la *representación gráfica* “pm”. De este último dato, se observa que el 7.4% son mujeres y el 0.68% son hombres (uno del total de la población participante que tiene 17 años y un nivel sociocultural 1). De las chicas que hacen uso de esta *representación gráfica*, aproximadamente una cuarta parte (2% de 8.16%) tiene 17 años y un nivel sociocultural 1; el resto varía en edades y niveles socioculturales.

En cuanto al uso de una *representación gráfica* para el término “hora”, si bien se dan más variantes, los jóvenes que la usan como “hra”, y la comparten con otros, sólo son un 2.04% del 36% que recurre a este tipo de signos en los SMS. El 0.66% pertenece al sexo masculino (un chico de 16 años de toda la población participante) y 1.36% pertenece al sexo femenino. Este último porcentaje se conforma por mujeres de entre 15 y 17 años con un nivel sociocultural 1 y 2 que estudia en la preparatoria pública.

Un porcentaje similar de chicas (1.36% del 36% que recurre a este tipo de signos), que también estudian en la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende”, utiliza la *representación* “hr”, sin embargo son más jóvenes que las del grupo anterior puesto que tienen 15 años y su nivel sociocultural se ubica en el 2.

Como se puede observar, si bien más de la tercera parte de los estudiantes que participan en nuestra investigación (36% de 408 preparatorianos) utilizan *representaciones gráficas* en sus SMS, son pocos y reducidos los grupos sociolingüísticos que se pueden conformar a partir de este uso.

Esto significa que gran parte de quienes usan este tipo de abreviaturas técnicas, las usan de manera aislada sin que formen parte de un dialecto social. De manera general, quienes mayormente comparten *representaciones gráficas* son mujeres de 15 a 17 años con nivel sociocultural 1 ó 2. De este grupo sociolingüístico, las de menor edad (15 años) omiten grafías en “hora” y escriben “hra” o “hr”.

Fig. 42 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan representaciones gráficas

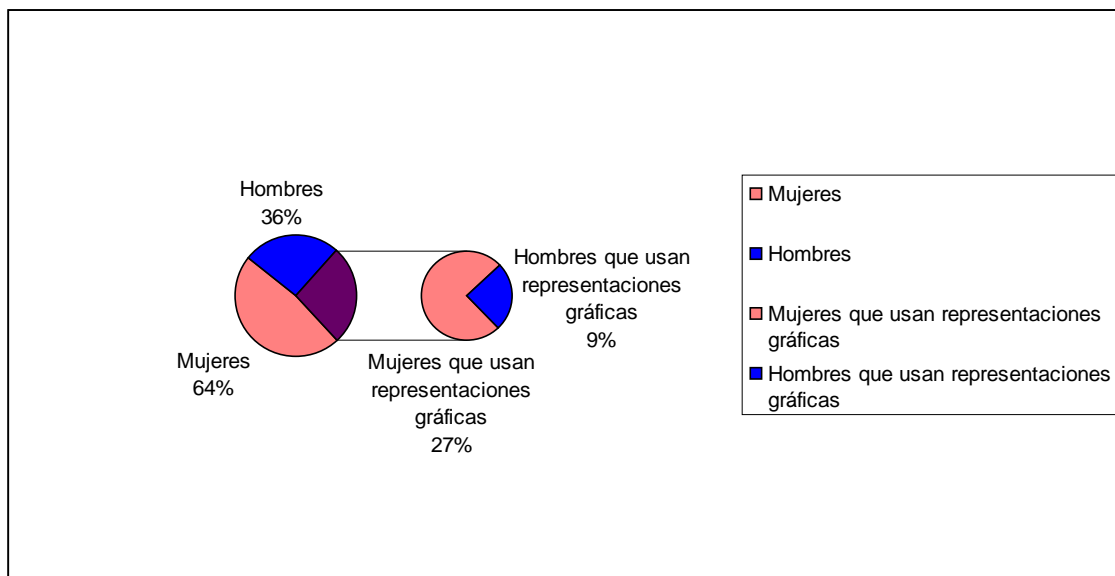


Fig. 43 Tabla de *Emoticones*

Estado de ánimo	Variaciones															
	T.T	T_T	:'(:/	=(:(:(-	=(=c	D=	:/	=I				
Tristeza/llanto	<3	(L)														
Amor (corazón)	:D	=d	:3	x3	xD	XD	=)	:)	=)	(:	:)	=D	:)	=3	=D	;) ;D
Alegría/Sonrisa	._.	:O	O:	:o	*_*											
Asombro	:-x	:*	:8													
Indiferencia (sin palabras)	:s	=S	=s	:\$:S											
Confusión	:P	=P	8P	=d	:P	:p	=p	(xp)	Xp							
Juguetón (sacar la lengua)	>.<	><	>w<													
Carcajada	n,n	n.n														
Nostalgia (recuerdo)																

Esta tabla presenta los *emoticones* que se encuentran insertos en los SMS de los participantes en nuestro estudio y que, además de ser compartidos por varios estudiantes, presentan variaciones de un mismo significado. Este último se presenta en la primera columna y se establece de acuerdo al código que se usa en los medios electrónicos para expresar emociones. De los 408 estudiantes que nos dieron a conocer sus SMS para llevar a cabo este estudio, 33.57% emplea estos elementos. De este porcentaje, 22.3% son de sexo femenino y 11.27% del sexo masculino. En cuanto al plantel donde realizan sus estudios, el 27.9% pertenece a la Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” y el 5.63% a la preparatoria UNIVER.

De este tercio (33.57%) de usuarios de símbolos gráficos para expresar su estado de ánimo, el 10.21% (aproximadamente una tercera parte) utiliza *emoticones* como **:D**, **;D**, **: -)**, **:)**, **:p**, etc. que denotan alegría o buen humor. Este porcentaje está constituido exclusivamente por mujeres de 15 años con nivel sociocultural 2.

En lo que respecta a los *emoticones* tales como **=(**, **=D**, **=p**, **=s**, etc., los autores tratan de transmitir, en su mayoría, buen humor, pero también tristeza y confusión. El 5.10% de los estudiantes usa estos signos en la manifestación de emociones y conforma una categoría sociolingüística de varones de 18 años y de nivel sociocultural 1, 2 y 3.

El resto de los *emoticones* que se presentan en las tablas correspondientes al análisis lingüístico y sociolingüístico de este trabajo, si bien aparecen en los mensajes de los 137 estudiantes de preparatoria (33.57% del total de participantes), no son compartidos por grupos de estudiantes y, por lo tanto, no permiten conformar grupos sociolingüísticos.

De los dos grupos sociolingüístico que se conforman a partir del uso de símbolos gráficos para expresar su estado de ánimo –uno por mujeres de 15 años de nivel sociocultural 2 y el otro por varones de 18 años de nivel sociocultural 1, 2 ó 3–, observamos que las mujeres construyen los *emoticones* con *signos de puntuación y guiones* principalmente, mientras que los hombres emplean letras y *representaciones gráficas* como el signo de matemáticas “igual” (=); este último reemplaza los “dos puntos” (:) a los que recurren las mujeres para representar los ojos de una cara que busca transmitir una expresión. Lo anterior deja ver una diferencia de sexo y edad en la preferencia por el uso de los *emoticones* y, además, por el tipo de signos que se utilizan para su conformación.

Fig. 44 Gráfica que representa la proporción de hombres y mujeres que usan *emoticones*

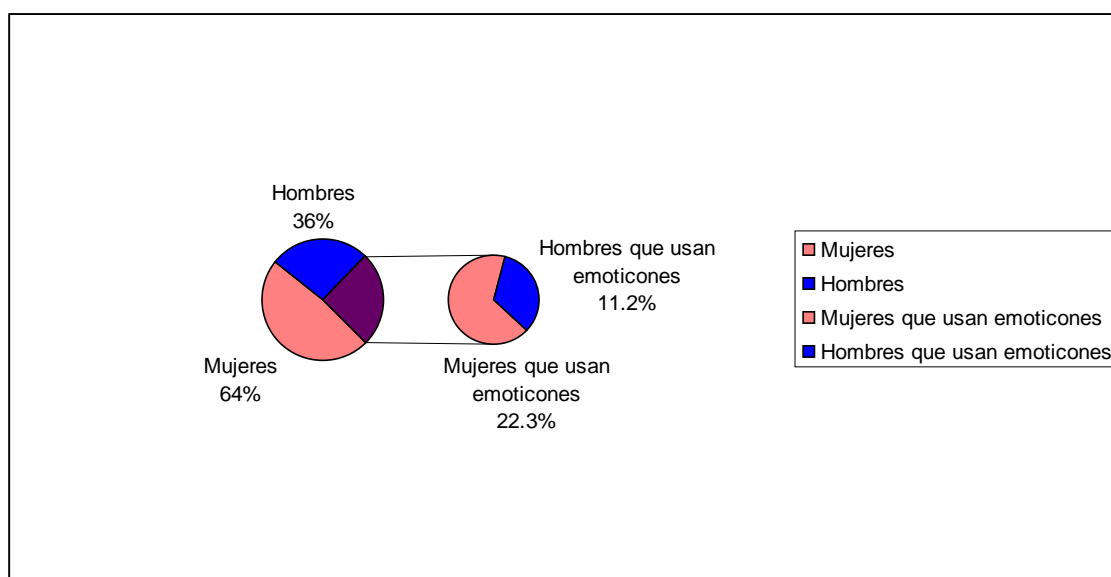
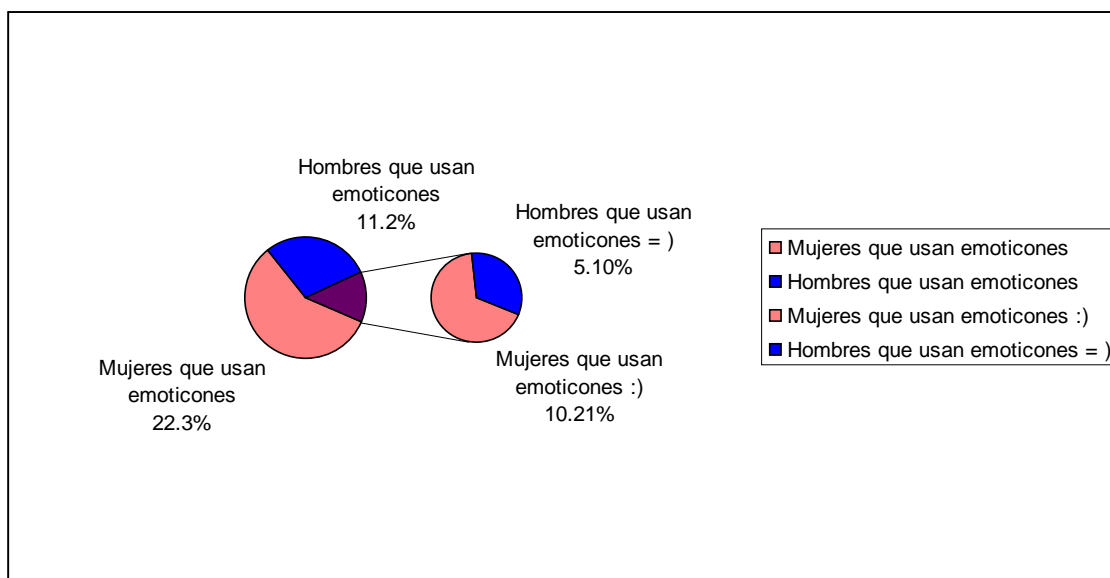


Fig. 45 Gráfica que representa la diferencia de hombres y mujeres en cuanto a la utilización y modalidad de *emoticones*



Conclusión de la perspectiva sociolingüística

En lo que concierne al análisis que se hace de los SMS desde la perspectiva sociolingüística, podemos concluir que en cuanto al uso de *variedades dialectales* y de *signos de puntuación y guiones* combinados se refiere, quienes más recurren a la omisión, cambio y aumento de grafías son mujeres de 16 años con un nivel sociocultural 1 ó 2 (la madre tiene estudios de secundaria o preparatoria y es empleada o ama de casa).

Sobre el uso de *vicios de la lengua*, en particular la utilización de barbarismos en los SMS objeto de estudio, se observa que las mujeres recurren con mayor frecuencia a estos signos en comparación con los hombres, pero también son quienes los utilizan de acuerdo con su *escritura estándar*.

En cuanto a las *representaciones gráficas*, la gran parte de quienes explotan y comparten este tipo de abreviaturas técnicas en sus mensajes, son mujeres de 15 a 17 años con nivel sociocultural 1 ó 2.

Por último, en lo que a *emoticones* se refiere, podemos decir que son las mujeres más jóvenes (15 años) de la población participante y los hombres de mayor edad (18 años) quienes se valen de estos elementos para estructurar sus textos en el teléfono celular. Lo

anterior, sin dejar de tomar en cuenta que de quienes usan este recurso son en su mayoría las chicas; 22.3% frente a 11.27% de usuarios de sexo masculino.

Conclusión general

Ahora bien, ¿cómo definir el conjunto de signos que manejan los jóvenes de bachillerato en sus mensajes de texto vía teléfono celular, en las dos escuelas preparatorias que estudiamos?

De manera general, se observa que los estudiantes de bachillerato que recurren a signos que no corresponden a la *Escritura estándar de la lengua* para estructurar sus SMS tienen, en su mayoría, de 15 a 16 años y son, principalmente, mujeres; en cuanto al nivel sociocultural, definido a partir de los estudios cursados y la ocupación de la madre de los jóvenes, observamos que éstos se ubican en el 1, debido a que su progenitora cursó la preparatoria y es ama de casa.

Recordemos que Manuel Casado Velarde define jerga juvenil “como el conjunto de fenómenos lingüísticos que caracterizan la manera de hablar de amplios sectores juveniles, con vistas a manifestar la solidaridad de edad y/o de grupo” (1988: 101). La propuesta de Casado Velarde puede reforzarse con las de Suzanne Romaine (1996), quien explica que los distintos grupos de edad manifiestan conductas peculiares en cuanto al uso de la lengua. La autora menciona como ejemplo que en el mundo hispánico hay una propensión de los adolescentes y postadolescentes a utilizar jergas y expresiones que los identifiquen

Así, podemos decir que el lenguaje utilizado en los SMS de los grupos sociolingüísticos arriba presentados empieza a constituirse como una jerga. Lo anterior debido a que, si bien los signos son compartidos por los estudiantes que participaron en el estudio, éstos no son utilizados por la gran mayoría de tales preparatorianos. El análisis lingüístico y sociolingüístico de los mensajes de texto vía teléfono celular permite afirmar que, en su estado actual, conforman simplemente un estilo particular identitario.

CONCLUSIÓN

Podemos decir que los elementos que conforman la estructura de los mensajes de texto en teléfono celular de los estudiantes preparatorianos, se conforman a partir tanto de una *Escritura estándar de la lengua*, así como por *Varietades dialectales*, *Signos de puntuación y guiones*, *Vicios de la lengua*, *Representaciones gráficas*, *imágenes y emoticones* que van a sustituir a la escritura convencional o establecida por la gramática de la lengua. Los SMS se basan, por un lado, en la transcripción normativa de la lengua española, sustituyendo letras o palabras por representaciones gráficas al atribuirle un valor fonológico.

En cuanto a otros componentes de los mensajes, se nota la utilización de signos de puntuación, de interrogación y exclamación en distintas modalidades, ya sea repetidos, combinados entre ellos y con un orden distinto de la escritura estándar que los jóvenes le atribuyen. Los vicios de la lengua responden en su mayoría a préstamos del inglés y poseen características morfológicas en algunas de sus letras. Se encuentra que las *representaciones gráficas* en los mensajes de texto de los preparatorianos conforman un grupo de abreviaturas que sirven para medir y precisar el tiempo. Por ejemplo: “hr”, “Min”, “Seg”, “Pm” y “am”.

Además, pueden tomar otros elementos disponibles en el teléfono celular para valerse de imágenes y combinar los signos presentados en los párrafos anteriores para crear *emoticones*; por ejemplo: **8(>_<)8**.

En cuanto a las entrevistas hechas a profesores, se concluyó que el escribir mensajes de texto vía teléfono celular sí afecta en la cuestión educativa; pero también cabe mencionar que no es la única razón por la cual los alumnos escriben mal o diferente, ya que como dicen los maestros, es un sublenguaje o un pretexto de decir que es un código alternativo para no respetar las reglas existentes dentro de la escritura en el español. Además de que muchos lo utilizan por estética, es decir que “se ve bien” o “más bonito” el texto.

Para terminar con las conclusiones, podemos afirmar que nuestras hipótesis se confirman en cierta medida, pues se muestra la diversidad de variedades que existen

para sustituir a la escritura convencional y que algunas veces la forma de escribir va estar influenciada por la transcripción normativa, es decir por la carga fonética del español. Sin embargo, se observa, en cierta medida, una influencia de esta forma de estructurar los SMS en la escritura escolar, aspecto que observan los profesores.

Por otra parte, se observa que se forman grupos sociolingüísticos de estudiantes de acuerdo con las variantes de los signos utilizados en sus SMS; de manera particular, el grupo más representativo se conforma por mujeres de 16 años cuyas madres tienen estudios de preparatoria y son empleadas o amas de casa.

Referencias bibliográficas

Libros

- Alcalá, Manuel. (2001). *Hablar y escribir bien, la llave del éxito*. México D.F. Editorial Reader's Digest, S. de R.L. de C.V.
- Bardin, Laurence. (1986). *Análisis del contenido*. España. Ediciones Akal, S.A.
- Camacho Becerra, Heriberto; Comparán Rizo, Juan José y Castillo Robles, Felipe. (2002). *Manual de Etimologías Grecolatinas*. México. Editorial Limusa, S.A. de C.V.
- Canales, Francisca H, De Alvarado, Eva Luz y Pineda, Elia Beatriz. (2002). *Metodología de la investigación*. México. Uteha-Noriega Editores.
- Casado Velarde, Manuel. (1988). *Lengua y Cultura: la etnolingüística*. Madrid, España. Síntesis.
- Correa, Ramón Ignacio. (2001). *La sociedad Mesmerizada: Medios, Nuevas Tecnologías y Conciencia crítica en la educación*. España: Universidad de Huelva.
- De Saussure, Ferdinand. (1945). *Curso de lingüística general*. Argentina: Editorial Losada. S.A.
- Ferreiro, Emilia. (2002). *Alfabetización, teoría y práctica*. México: Editorial Siglo XXI.
- Hernández Sampieri, Roberto, Fernández Collado, Carlos y Baptista Lucio, Pilar. (2006). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.
- Maqueo Ana María. (1995). *Redacción* México: Limusa Noriega Editores.
- Mattelart, Armand y Michèle. (1995). *Historia de las teorías de la comunicación*.

Barcelona: Editorial Paidós.

- Moliner, María; Jurraud, Annie Ramón; Jurraud, Fabián Ramón y Jurraud, Helena Ramón. (1998). *Diccionario de uso del Español*. Madrid, España. Segunda edición I-2. Editorial Gredos.

- Orozco Gómez, Guillermo. (2000). *La investigación en Comunicación desde la perspectiva cualitativa*. México: Editorial Universidad Nacional de la Plata e Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario.

- Pérez Esteve, Pilar y Zayas, Felipe. (2007). *Competencia en comunicación Lingüística*. España: Alianza Editorial.

- Pérez Tornero, José Manuel. (2000). *Comunicación y educación en la sociedad de la información*. Barcelona: Paidós.

- Romaine, Suzanne. (1996). *El lenguaje en la sociedad, una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel.

- Taylor, Steve J. y Bogdan, Robert. (1998). *Introducción a los métodos cualitativos*. Barcelona: Editorial Paidós.

- Tubert, Silvia. (2003). *Del sexo al género*. Madrid: Editorial Huertas S.A.

- Yule, George. (1998). *El lenguaje*. España: Cambridge University Press.

Revistas

- Juránková, Magda. (2007). *El perfil comunicativo de los huicholes que viven en la ciudad*. Revista Nueva época. Número 7. Páginas: 147-178.

Internet

- Artículo de diario El Comercio de Ecuador. (03-01-2006). “*Los mensajes por el*

celular alteran el lenguaje escrito". Extraído el 19 de septiembre del 2009 desde <http://www.explored.com.ec/noticias-ecuador/los-mensajes-por-el-celular-alteran-el-lenguaje-escrito-222803-222803.html>

- Betti, Silvia. (n.d./2006). *La jerga juvenil de los SMS :-)*. Extraído el 14 de octubre del 2009 desde <http://www.cibersociedad.net/archivo/articulo.php?art=226>

- Definición de extralingüístico. Extraído el sábado 11 de diciembre de 2010 desde <http://es.thefreedictionary.com/extraling%C3%BC%C3%ADstico>.

- Del Valle, Amaury E. (n.d./2009). *SMS... ¿peligro para el idioma?* Extraído el 23 de octubre del 2009 desde <http://www.juventudrebelde.cu/suplementos/informatica/2009-09-09/sms-peligro-para-el-idioma/>

- Diccionario de la Real Academia Española. (n.d./2010). *Definición de dialecto*. Extraído el 4 de noviembre del 2010 desde http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=dialecto

- Diccionario de la Real Academia Española. (n.d./2010). *Definición de emoticón*. Extraído el 18 de octubre del 2010 desde http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=emoticon

- Diccionario de la Real Academia Española (n.d./2010). *Definición de Icono*. Extraído el 28 de mayo del 2010 desde http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=ICONOS

- Domínguez Cuesta, Carmela y Mejuto Urrutia, Teresa. (2004). *Diccionarios y repertorios de SMS en el aula de ELE*. Extraído el 23 de septiembre del 2010 desde http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/15/15_0301.pdf

- Gómez Devís, María Begoña. (n.d./2004). Tesis doctoral "*La disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios valencianos: reflexión metodológica, análisis sociolingüístico y aplicaciones*". Extraído el 14 de octubre del 2009 desde http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UV/AVAILABLE/TDX-0722104-

142254/gomez.pdf

- Justo Fernández López. (n.d./2010). *Ceceo y Seseo. Origen y evolución histórica*. Extraído el 5 de noviembre del 2010 desde <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/gram%C3%A1ticas/Gram%C3%A1tica%20espa%C3%B1ola/Ceceo-Seseo.htm>

- Maldonado Ruiz Amelia. (n.d./2004). *Módulo signos de puntuación*, Universidad de Puerto Rico en Humacao, Centro de Competencias de la Comunicación. Extraído el 25 de enero de 2011 desde http://www1.uprh.edu/cc/ADSO/Signos%20de%20Puntuacion-PDF/signos_de_puntuacion-integrado.pdf

- Mayoral Arqué, Dolores. (n.d./1994). *Lenguaje y estatus Sociocultural: un estudio empírico sobre el lenguaje infantil en los barrios de Lleida*. Extraído el 20 de noviembre del 2009 desde http://www.tdx.cat/TESIS_UdL/AVAILABLE/TDX-0425101-175819//dmayoral.pdf

- Mejía Rodríguez Jairo Alberto (n.d/2010). *El Campo Semiótico y tipos de Iconos*. Extraído el 28 de mayo del 2010 desde <http://litart.mforos.com/1301364/7070023-campo-semiotico-y-tipos-de-iconos/>

- Monjas Llorente, Miguel Ángel (n.d./1998). *Cómo acentuar en español*. Extraído el 16 de octubre del 2010 desde <http://dat.etsit.upm.es/~mmonjas/acentos.html>

- Nieto Silva, Ricardo (n.d/2010). *¿Los emoticones como descriptores del estado de ánimo?: Símbolos de cortesía usados en Internet*. Extraído el 28 de mayo del 2010 desde <http://www.cop.es/infocop/infocop73/info72-48.htm>

- Pitkowski, Elena Fabiana (n.d/2010). *La entrevista sociolingüística y su valor como método de investigación*. Extraído el 16 de noviembre del 2010 desde https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/bitstream/1866/4075/2/Pitkowski_Elena_F_2010_memoire.pdf

- Reglas para el uso de mayúscula. Extraído el 16 de octubre del 2010 desde <http://www.angelfire.com/alt/perezc/uso.htm>

- Sáenz Hernández, Ricardo. (n.d./2006). *Incidencia de los mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México*. Extraído el 13 de octubre del 2009 desde http://www.tuobra.unam.mx/obrasPDF/publicadas/070624155521-_Introdu.html

- Soto, Lauro. (n.d./2010). *Educación Media Superior en México*. Extraído el 20 de febrero del 2010 desde <http://www.mitecnologico.com/Main/EducacionMediaSuperiorEnMexico>.

- Tagg, Caroline. (n.d./2009). *A Corpus Linguistics Study of SMS Text Messaging*. Extraído el 13 de octubre del 2009 desde <http://www.etheses.bham.ac.uk/253/1/Tagg09PhD.pdf>

- Troncoso Carlos E. y Daniele Elaine G. (n.d/2010). *Las entrevistas semiestructuradas como instrumentos de recolección de datos: una aplicación en el campo de las ciencias naturales*. Extraído 29 de noviembre desde http://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:DSD1DkAK878J:www.uccor.edu.ar/paginas/REDUC/troncoso.3.pdf+entrevistas+semiestructuradas&hl=es&gl=mx&pid=bl&srcid=ADGEEShtuUXFSr1Ez-OZvEBD6NdLzQ4i1hSkGjzK5rOhk8dMuHyHjdWyKQvaq9pcmHdEdWE9Z24OYIfc7T_w5NI-3OCjEQu1OXKj53rHuST7duGLs3jwK8kQcVU1V29bmLbj_3yYJ7vO&sig=AHIEtbRRwItDjqyHiWsEfUuvldwktSMUdw

- Vallejos Llobet, Patricia. (n.d./2010). *Antilenguaje*. CECIES (Centro de Ciencia, Educación y Sociedad) y Universidad Nacional del Sur. Extraído el 16 de noviembre de 2010 desde <http://www.cecies.org/articulo.asp?id=163>

APÉNDICE

1. Entrevistas a profesores

1.1 Preparatoria de la Universidad UNIVER (Primer entrevista)

Nombre de la preparatoria: Preparatoria de la Universidad UNIVER.

Nombre del profesor: Judith Landa Fonseca.

Sexo: Femenino.

Estudios: Licenciatura en Diseño Gráfico.

Semestre (s) a los que imparte clases: 1°, 2° y 3°.

Materia(s) que imparte en la preparatoria: Historia del Arte y Expresión Artística.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Eh, les, les dejo investigaciones y los tienen que escribir a mano, entonces ahí es donde tienen que redactar y contestar... preguntas.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?

Les explico que tiene que ser un resumen y sí, les corrijo la ortografía, sí les corrijo la ortografía, sobre todo que se entienda ¿verdad?, y pues ahí va incluido lo de la, lo de la gramática, ¿no?

¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Bastante mal, con muchísimas faltas de ortografía, faltas de acento, falta de comas; no tienen... muchas veces redactan sin sentido, no saben hacer una, un orden cronológico en la explicación ni nada, o sea... bastante mal.

¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

Pues, falta de mayúsculas, acentos y faltas de ortografía, que es como equivocarse -por ejemplo- la "c", la "s", las "bes" (b's)... es lo que más...

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

La falta de lectura y la falta de que no los ponen a escribir casi. Yo creo que todo lo sacan ya de internet y copian y ya no redactan nada. Entonces les hace falta leer a ellos y escribir más.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Yo creo que sí porque ahora utilizan, para los mensajes de texto, el lenguaje cortado ¿no?, ponen clavecitas...y ponen letritas acortando las palabras y eso hace que ya no sepan cómo se escribe. Yo creo que sí tiene jajajaja que ver.

1.2 Preparatoria de la Universidad UNIVER (Segunda entrevista)

Nombre de la preparatoria: Preparatoria de la Universidad UNIVER.

Nombre del profesor: Martha Elisa Romero.

Sexo: Femenino.

Estudios: Licenciatura en Historia.

Semestre (s) a los que imparte clases: 1º, 2º, 3º y 6º.

Materia(s) que imparte en la preparatoria: Filosofía, Ciencias Sociales y Ética.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Pues, eh, pues es muy importante, sobre todo porque ahí es donde se nota, plenamente, lo que es el conocimiento de ellos y en realidad eh, lo que acostumbro a pedir son reportes de lectura.

¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

Mmm, pues a veces les pongo a hacer, eh, pues reflexiones en sus libretas, a veces también eh, pues se recurre a lo que son los cuestionarios o si no también, hay veces que les pongo a hacer lo que son este, mapas conceptuales, es lo que prácticamente les pongo a hacer.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?
Solamente en la cuestión de los reportes de lectura, eh que sí les pido –por ejemplo– en la cuestión de... tal cual, de la escritura, que, bueno, para empezar la estructura, que lleve forzosamente su portada bien redactada; que lleve una introducción, un desarrollo, una conclusión... con su opinión, y –en general– pues sí, siempre les pido –por favor– que tenga buen ortografía sino pues ya les empieza a bajar puntos.

¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Pues en general está muy deficiente, es muy deficiente; sin embargo por ahí hay algunas excepciones que sí da hasta gusto verlas; tengo estudiantes que tienen muy buena redacción, excelente; muy buena ortografía; siempre aportan unas opiniones, muy interesantes. El promedio está en que, a pesar de que utilizan la computadora, para sus trabajos los presentan con faltas de ortografía.

¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

Pues el escaso o nulo uso de acentos; también mucho lo que es la puntuación, no saben utilizar bien las comas, no saben distinguirlo de un punto y coma; no saben usar lo que son los guiones, igual, también, de repente, no saben usar bien lo que son los paréntesis; los signos de admiración o de interrogación, casi siempre, pues usan uno; y actualmente lo que yo puedo detectar mucho es que han cambiado la forma de escribir, así como escriben en el *chat*, así escriben en los ensayos, de poner en lugar –por ejemplo– de “muy”, ponen “moe”, entonces hacen estos cambios.

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

Pues sobre todo eh, que uno les pregunta y “es que se ve más bonito”, según ellos es por estética, por eso lo hacen y pero, pasan a estropear totalmente un escrito.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Sí, sí porque aunque he tenido, digamos, me tienen agregada algunos al *Messenger*, así como escriben sus palabras estas de que ponen, por ejemplo, que hacen mucha

repetición de letras o que alternan mayúsculas con minúsculas, y zetas y no sé que tanto hacen, y caritas felices...este de la misma manera en la que escriben en el *Messenger*, escriben así, tal cual, igual; pero uno les pregunta y “es que se ve bonito”. Igual, también, de repente en los exámenes, los escriben igual.

1.3 Preparatoria de la Universidad UNIVER (Tercer entrevista)

Nombre de la preparatoria: Preparatoria de la Universidad UNIVER.

Nombre del profesor: Princitoxi Galindo López.

Sexo: Femenino.

Estudios: Licenciatura en Psicología. Diplomado en Ciencias Sociales y Maestría en Psicolingüística.

Semestres a los que imparte clase: 1,2 3 y 4.

Materias que imparte en la preparatoria: Orientación Vocacional, Ética y Valores II, e Inglés I, II y III.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Ammmm, no sé cómo contestar porque, bueno, técnicamente lo único que hacen es: yo les hago una pregunta y ellos escriben la respuesta, pero no sé qué más.

¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

Lo que pasa es que son materias muy diferentes. En Ética y Valores me sirve para saber cuánto han reflexionado a la vez que Orientación Vocacional; en Inglés – mayoritariamente– me sirve para saber si aprendieron las temáticas que estamos viendo, la gramática, el vocabulario, etcétera; pero son mundos bien diferentes en su uso.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?

En Orientación Vocacional y Ética y Valores no, porque para mí, en específico, de esas materias lo importante es la reflexión, no tanto los estándares de gramática. En Inglés por supuesto que sí, muy diferente porque tengo que checar la sintaxis, la morfología, todo de cada uno de la oración.

¿Cómo considera que escriben sus alumnos en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Mal, creo que ningún maestro te va a decir diferente, es lo que siempre ha sucedido; el Español es un idioma muy difícil, con la ortografía es muy exacta, entonces este... cuesta trabajo escribir bien. No vienen conceptos, por ejemplo, no tengo el dato, ahorita el dato, pero típico: “niño con zapatos de cuero o zapatos de cuero”, pero muchas veces al escribir al revés, no se toman el tiempo para plasmar sus ideas exactamente y ahorita el fenómeno de la falta de ortografía a propósito que ellos ya saben y utilizan las “k”; “h” en exceso, ya saben que hay muy pocas palabras que tienen esas letras y así cometen muchas faltas de ortografía. La “v” chica la utilizan por la “b”; no utilizan acentos y consideran que es una molestia. Es como, “Ay por qué me molestas”, porque tienen que irse formulando una forma estructurada, no es aceptable, pero es parte de ser adolescente, creo.

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación? Puede haber algunas razones

una es que si considero que los estándares de educación primaria han bajado muy fuertemente. Creo que la otra situación es que hay un cambio pedagógico muy fuerte en el aspecto de que los jóvenes ya no aprenden como aprendían antes ahora necesitan computadoras, internet y los maestros no los han alcanzado o sea rara vez tu vez a los niños aprendiendo un tema de internet, necesitamos idear una forma de poder balancear los medios tecnológicos que se están utilizando y poder utilizar técnicas dentro de la tecnología que se está presentando por ejemplo hay muchas páginas que te ayudan a entender la ortografía y aplicarlos pueden utilizar el *ipod* hay muchísimas cosas, si tu monitoreas el *Facebook* te das cuenta de la cantidad impresionante de faltas de ortografía y se les hace de moda aparte.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular? Sí, con los mensajes de teléfono celular a propósito es extraño porque yo pensé que textearan para ahorrarse espacio pero obviamente eso no es; pero es muy interesante porque es casi, casi un sublenguaje urbano. Es como el fenómeno que surgió en Chile, toda la gente común, corriente volteaba las palabras y la idea de la forma de comunicación es para que sólo ellos comprendieran. Por ejemplo, decir “amor”/“roma”, todo volteado, que les permitía identificarse entre ellos de la cultura. Por ejemplo, si tú lees “Cóndor” de Chile, “Condorito” de México es una traducción del “Condorito” chileno por ejemplo *yayita* es un término que sólo los chilenos entienden, se le decía a las mujeres que sufrían, es como decir ay, ay, el cual identifica el género. La edad del individuo, obviamente tú le dices a un alumno o escribes como ellos, se te quedan viendo de cómo tú entiendes o tienes acceso a ese mundo, entonces el lenguaje ha sido una manifestación cognitiva conductual del individuo, es una expresión, entonces reflejan su forma de pensar y su forma de dirigirse. Sí, es muy interesante, entonces ellos continúan hablando de esa manera. “Dani”, por ejemplo, habla muy diferente a como habla con un amigo, casi, casi volteo. Cuando tu entras a su mundo te dan permiso pero hasta la entrada, ya ni sé qué dije.

1.4 Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro (Cuarta entrevista)

Nombre de la preparatoria: Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte.

Nombre del profesor: Alejandro Islas Trejo.

Sexo: Masculino.

Estudios: Licenciatura en Psicología Clínica y estudios de Maestría en Antropología.

Semestre (s) a los que imparte clases: 4°

Materia(s) que imparte en la preparatoria: Orientación, Psicología, Formación Cívica y las relaciones con las Ciencias Sociales.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Pues bueno, el lenguaje escrito amplía realidades porque el alumno y el mismo docente pueden atestiguar y pueden dejar una evidencia de lo aprendido y de la relación con el contexto personal de cada uno en una producción escrita, entonces al hacer la práctica -primero- del lenguaje hablado y, luego, del lenguaje escrito, los conocimientos se pueden volver más significativos y más permanentes.

¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

Bueno hay algunos ensayos, análisis de textos, análisis de películas o simplemente una discusión de clase. Ya ellos en casa hacen el ejercicio de poner, en palabras escritas, la reproducción de hechos acerca de lo revisado.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?
Como tales explícitamente y puntuales no, obviamente tiene que tener un formato básico, algún tipo de letra y buena ortografía, pero yo me baso más en el contenido que en la misma estructura del texto.

¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Les falta mucho porque, en general, no es ya muy visto ni muy puntual la revisión ortográfica, en general, de la mayoría de los docentes y muchas veces nos dedicamos más al contenido de la clase que a la revisión de más exhaustiva y más precisa de la estructura gramatical o sintáctica de un texto.

¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

Mucho, la ausencia de la letra h, en “haya”. Eh, muchas abreviaciones, cuando va “a” sola, cuando va con alguna “h” muda; es muy frecuente y muchas abreviaciones; es muy frecuente y la confusión de la “c” con las “s”.

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

Pues el bombardeo de las imágenes y el intercambio de la imagen por los símbolos gramaticales, yo creo que es el principal factor que hace que descuidemos las reglas ortográficas que pudimos aprender en una clase de Lectura y Redacción o Español en secundaria o preparatoria; es la misma velocidad con la que van aprendiendo y son bombardeados con los estímulos de diversos símbolos, entonces el signo lingüístico queda resumido a algo aburrido y demasiado abstracto, para poder ponerle atención.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Sí, evidentemente desde hace 10, 12 años para acá los medios de comunicación han acortado distancias y el lenguaje más creado por algún grupo de alumnos o alguna tribu urbana, un conjunto de edades, por su misma evolución del tiempo, lo corto que pueden desencadenarse algunos procesos de relación interpersonal. Los medios como celulares e internet, han sido los mediáticos para que se vuelvan relaciones más impersonales, sí. Podemos hacer abreviaciones de lenguaje y todo este tipo de cosas.

1.5 Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro (Quinta entrevista)

Nombre de la preparatoria: Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte.

Nombre del profesor: Brizzia Paola Martínez Hernández.

Sexo: Femenino.

Estudios: Licenciatura en Nutrición.

Semestre (s) a los que imparte clases: 3.

Materia(s) que imparte en la preparatoria: Biología I.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Bueno yo considero que el papel que juega es muy importante porque el lenguaje escrito, yo creo que muchas veces es mucho más difícil, bueno es mucho más visible; más sin embargo, los alumnos no saben o no leen bien, puede haber error porque lo interpretan de una manera muy diferente.

¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

Pues en todas las actividades se maneja el lenguaje escrito pero utilizamos más el lenguaje verbal, porque los alumnos ya no escriben, todo lo sacan de Internet. Muchos maestros están volviendo a los trabajos por escrito, a veces no utilizamos el lenguaje escrito porque no están aprendiendo de esa manera, en su forma de escribir no hay congruencia en los trabajos por computadora.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?

Por ejemplo, obviamente acentos, puntos, punto y coma, minúsculas, mayúsculas y también, obviamente, la congruencia que tienen dentro del trabajo.

¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Es que no puedo, pero hay algunos que sí, a ver, por ejemplo, creo que podría contestar la “q” por la “k”, no tanto la “s” por “z” la escriben, o el “por que” cuando no es pregunta lo ponen por separado; ese tipo de errores, muchas veces ni siquiera es pregunta y acentúan.

¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

Acentos, igual también una letra por otra y los signos de puntuación. Como ellos pronuncian lo escriben.

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

Viene desde casa, como dicen las palabras los papás, tal vez tenga que ver la escuela o la convivencia con los amigos que sí tienen esa misma falta de dicción, son patrones que se van repitiendo. Mucho tiene que ver que los chavos y no creo que sólo los chavos; a veces, nos dan un papel y no sabemos leerlo e interpretas mal la información, es lo que pasa -a veces- con ellos, no leen bien, no hay quién le motive la cultura de la lectura, son muy poquitos. Esa cultura tiene que darse, desde clase darles una lectura.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Yo creo que sí, que sí hay una relación, tal vez no de cambiar la “c” por la “k”; pero sí es... como –obviamente– escriben como lo están pensando lo escriben; como dijistes o dijeron porque así ellos lo dicen; como el “ira” o “mira”, “ira” no viene del verbo “mirar”. Al final de cuentas, la escritura son reglas gramaticales y no te enseñan en qué momento se hace el cambio. Hace falta muchísimo, como volver a implementar, volver desde el kínder para las vocales y darle seguimiento, talleres de lectura, redacción comenzar los básica pero si eso va a servir.

1.6 Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro (Sexta entrevista)

Nombre de la preparatoria: Escuela de Bachilleres “Salvador Allende” Plantel Norte.

Nombre del profesor: Marilú Rodríguez.

Sexo: Femenino.

Estudios: Licenciatura en Artes Gráficas.

Semestre (s) a los que imparte clases: Toda la preparatoria.

Materia(s) que imparte en la preparatoria: Taller de actuación.

¿Qué papel juega la lengua escrita en su clase?

Todo, de él desarrollan lo que es personajes, desarrollan personalidad, desarrollan una fonética, una adquisitura y desarrollan parte de la imaginación, también, para darle personalidad a lo que se está desarrollando.

¿Qué actividades dentro de su materia requieren que los alumnos utilicen la lengua escrita?

Bueno, está la actividad de realización de guión en donde ellos van a desarrollar, algún *sketch*, alguna escena, que ellos mismos escriben y ellos mismos representan.

En caso de solicitar trabajo por escrito ¿Define parámetros de evaluación en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere? (¿la gramática y la ortografía tienen un valor de calificación del trabajo?) Sí No si la respuesta es Sí. ¿Cuáles?

Sí, deben llevar una concordancia tanto en lo que es la hilación de la historia, llevan un hilo enlazado. Bueno, obviamente debe llevar una cierta ortografía, debe llevar cierto formato, cierta fonética, cada palabra que escriben debe llevar cierta fonética para saberla pronunciar, para eso me sirve todo lo que es gramática, todo lo que es ortografía.

¿Cómo escriben sus alumnos, en general, en cuanto a la gramática y a la ortografía se refiere?

Mal, todos porque tengo alumnos de toda la prepa, desde primeros hasta sexto, de todos los grupos y todos vienen mal desde fonética, gramática y la sintaxis, connotación, todo ese rollo lo tienen mal.

¿Cuáles son las faltas de ortografía y gramática que más observa en sus alumnos?

Acentos, confunden mucho lo que es graves con esdrújulas; luego no ponen acentos donde van, por ejemplo, “envío” no lo ponen con acento, eso implica que se entienda mal. Lo que son adjetivos; verbos también, las diferentes conjugaciones de los verbos. Tienen muchos problemas y muchos, ahorita con las nuevas abreviaciones que hay para celulares y para el *Messenger* que ponen una “x” en vez de “por”. Eso es lo que los conflictúa a la hora de escribir, de utilizar papel y lápiz.

¿Cuál considera que sea el motivo de esta situación?

Atención, obviamente, desde casa, también depende de ellos. La primaria y secundaria, sobre todo en primaria, porque nada más pasan a cuarto y quinto año y ya los dejan solos que hagan su tarea.

Son pocos los maestros que dejan la tarea y la revisan, pocos los maestros que hacen su trabajo por compromiso y vocación, muchos maestros vienen por cumplir, por horas y por cumplir quincenas. Influye la costumbre, la monotonía, dar la misma materia cansa. Muchos ya no preparan la clase porque tienen años dando la misma clase y tienen la misma rutina. Los chicos no leen, no entienden lo que están leyendo, influye todo; la falta de atención de los papás y parte del maestro.

¿Considera que hay una relación entre la calidad de la escritura de los alumnos en el contexto escolar y el uso de los mensajes en teléfono celular?

Sí, por ahorrarse pesos diciendo en palabras; en papel no cuesta nada, sin embargo y no sólo en los celulares sino en el *marketing*, todo está abreviado, súper digerido. Como lo ven, lo escuchan y lo escriben, lo poco que se queda es lo que se vomita porque es lo que hacemos. Es una desviación de lo que es, de lo que está hecho, se puede decir que es un nuevo lenguaje para ellos.

2. Cuestionarios

Se considera pertinente que antes de comenzar, se mencione que en las herramientas para la recolección de datos –específicamente la de los estudiantes– tuvimos problemas con el formato que se aplicó por primera vez y que fue utilizado en la preparatoria de la Universidad UNIVER. La razón de esta aclaración tiene que ver con que la división de a quién van dirigidos los mensajes de los alumnos (destinatario) ya se había establecido en las hojas de cuestionario y la primera reacción a nuestra herramienta fue una carencia, porque algunos alumnos no tenían mensajes dirigidos hacia esos destinatarios específicos. Por este motivo se modificó y no se presentó ese formato dentro del apartado de Herramientas de recolección de datos, pero se puede ver el primer formato en el Apéndice, y si llegasen a preguntarse, ¿por qué no se repitió el cuestionario nuevo? La primera respuesta se debe al tiempo que la preparatoria prestó para apoyar nuestra investigación y la otra cuestión es que, probablemente, los alumnos al saber la dinámica tal vez participarían menos en el cuestionario que se realizó y posiblemente lo tomarían como un juego. Después de lo señalado nos disponemos a presentar los cuestionarios.

3. Cronograma

Fig. 46 Cronograma

Actividad	Días	Horarios
Recolección de información.	15 de marzo a 19 de marzo de 2010.	12:00 h - 15:30 h
Captura de datos y análisis de datos en paquete estadístico <i>Microsoft Office Excel</i> .	22 de marzo a 26 de marzo de 2010.	12:00 h - 15:00 h
Elaboración de conclusiones; verificación de hipótesis y objetivos.	12 de abril a 16 de abril de 2010.	12:00 h - 15:00 h
Obtener los resultados de la investigación.	19 de abril a 23 de abril de 2010.	12:00 h - 15:00 h